叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(the Acorn-planter A California Forest) 000001

2. 《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(the Acorn-planter A California Forest) 000002

3. 《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(the Acorn-planter A California Forest) 000003

4. 《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(the Acorn-planter A California Forest) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(The Acorn-Planter A California Forest)

[ðə; ði] ['eɪkɔ:rn] - ['plæntər]
THE ACORN - PLANTER
这 橡子 - 播种机

橡子播种机

[ə; eɪ][ˌkælə'fɔ:rniə] ['fɔ:rɪst] [pleɪ]
A California Forest Play
一个 加利福尼亚州 森林 玩

加州森林剧

[plænd] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌŋ] [baɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪŋərz]
Planned To Be Sung By Efficient Singers
计划 到 是 宋 经过 高效的 歌手

计划由优秀的歌手演唱

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] ['ɔ:rkɪstrə]
Accompanied By A Capable Orchestra
伴随 经过 一个 有能力的 乐队

由一支技艺精湛的管弦乐队伴奏

[baɪ][dʒæk] London1916
By Jack London1916
经过 杰克 London1916

杰克·伦敦 1916年

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['ɑ:rgjumənt]
ARGUMENT
争论

争论

['proʊlɔ:g]
PROLOGUE
序幕

序幕

[ækt][aɪ] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

[ækt][i:] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

['epɪlɔ:g]
EPILOGUE
结语

结语

['ɑ:rgjumənt]
ARGUMENT
争论

争论

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [waɪl] [hɪz; ɪz][traɪb]
In the morning of the world , while his tribe
在 这 早晨 的 这 世界 , 尽管 他的 部落

在世界的清晨，当他的部落

[meɪks] [ɪts][kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][groʊv] , [red]
makes its camp for the night in a grove , Red
制作 它是 营 为了 这 夜晚 在 一个 树林 , 红色的

红猫在树林里扎营过夜。

[klaʊd] , [ðə; ði][fɜ:rst][mæn][ʌv; əv][men] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][mæn]
Cloud , the first man of men , and the first man
云 , 这 第一的 男人 的 男人 , 和 这 第一的 男人

克劳德，第一个人，也是第一个人

[ʌv; əv][ðə; ði] - , [seɪv] [ɪn][wɔ:r] , [sɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['du:ti]
of the Nishinam , save in war , sings of the duty
的 这 - , 节省 在 战争 , 唱歌 的 这 责任

尼西南，除战争时期外，歌颂职责

[ʌv; əv][laɪf] , [wɪtʃ] ['du:ti][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [laɪf] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] .
of life , which duty is to make life more abundant .
的 生活 , 哪个 责任 是 到 制作 生活 更多的 丰富 .

生命的职责是让生命更加丰富。

[ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑ:mən,'ʃæmən] , [ɔ:r]['medɪs(ə)n][mæn] , [sɪŋz] [ʌv; əv]
The Shaman , or medicine man , sings of
这 萨满 , 或者 药品 男人 , 唱歌 的

萨满，或者说巫医，吟唱着

[fɔ:r'boʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑ:fəsi] .
foreboding and prophecy .
不祥的预感 和 预言 .

不祥之兆与预言。

[ðə; ði][wɔ:r] [tʃi:f] , [hu:]
The War Chief , who
这 战争 首席 , WHO

战争首领，他

[kə'mændz] [ɪn][wɔ:r] , [sɪŋz] [ðæt] [wɔ:r][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]
commands in war , sings that war is the only
命令 在 战争 , 唱歌 那 战争 是 这 仅有的

战争中的指挥，歌颂战争是唯一

[wei] [tu:; tə][laɪf] .
way to life .
方式 到 生活 .

通往生活之路。

[ðɪs] [red] [klaʊd] [dɪ'naɪz] , [ə'fə:m]
This Red Cloud denies , affirming
这 红色的 云 否认 , 肯定

这片红云否定，肯定

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪkɔ:rn] -
that the way of life is the way of the acorn -
那 这 方式 的 生活 是 这 方式 的 这 橡子 -

生活方式就是橡子的方式——

['plæntər] , [ænd; ənd] [ðæt] ['huːsəu] [sleɪz] [wʌn][mæn] [sleɪz]

planter	,	and	that	whoso	slays	one	man	slays
播种机	,	和	那	谁	杀戮	一	男人	杀戮

种植园主，凡杀一人的，就是杀一人。

[ðə; ði]['plæntər][ʌv; əv] ['meni] ['eɪkɔːnz] .

the	planter	of	many	acorns	.
这	播种机	的	许多	橡子	.

播撒了许多橡子的播种者。

[red] [klaʊd] [wɪnz]

Red	Cloud	wins
红色的	云	胜利

红云获胜

[ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] .

the	Shaman	and	the	people	to	his	contention	.
这	萨满	和	这	人们	到	他的	争论	.

萨满和民众都认同他的观点。

['æftər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] , [ə'gen]

After	the	passage	of	thousands	of	years	,	again
后	这	通道	的	数千	的	年	,	再次

几千年过去了，再次

[ɪn][ðə; ði] [groʊv] [ə'pɪr] [ðə; ði] - .

in	the	grove	appear	the	Nishinam	.
在	这	树林	出现	这	-	.

在树林中出现了尼希南。

[ɪn] [red]

In	Red
在	红色的

红色

[klaʊd] , [ðə; ði][wɔːr] [tʃiːf] , [ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] , [ænd; ənd]

Cloud	,	the	War	Chief	,	the	Shaman	,	and
云	,	这	战争	首席	,	这	萨满	,	和

克劳德、战争首领、萨满和

[ðə; ði]

the
这

这

[duː] - ['wʊmən] [ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['fɪgjərz]

Dew	-	Woman	are	repeated	the	eternal	figures
露	-	女士	是	重复	这	永恒	数据

露水女人是永恒形象的重复出现。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] , [ðə; ði]['soʊldʒər] , [ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd]

of	the	philosopher	,	the	soldier	,	the	priest	,	and
的	这	哲学家	,	这	士兵	,	这	牧师	,	和

哲学家、士兵、牧师，以及

[ðə; ði]['wʊmən] — [taɪps] ['evər] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðəm'selvz]

the	woman	—	types	ever	realizing	themselves
这	女士	—	类型	曾经	意识到	他们自己

女人——各种类型的人总是会意识到自己

[ə'freʃ] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][mæn] .

afresh	in	the	social	adventures	of	man	.
重新	在	这	社会的	冒险	的	男人	.

在人类的社会冒险中焕然一新。

[red]
Red
红色的

红色的

[klaʊd] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] [rekt] [ɪk'splɔrɚz] [æz; əz]

Cloud	**recognizes**	**the**	**wrecked**	**explorers**	**as**
云	认可	这	损毁	探险家	作为

克劳德认出了遇难的探险者们

['plæntəz] [ænd; ənd][laɪf] - ['meɪkɚz] , [ænd; ənd][ɪz][fɔːr; fər] ['triːtɪŋ]

planters	**and**	**life**	**-**	**makers**	**,**	**and**	**is**	**for**	**treating**
花盆	和	生活	-	制造商	,	和	是	为了	治疗

种花者和生命创造者，以及用于治疗

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] .

with	**kindness**	**.**
和	仁慈	.

带着善意。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔːr] [tʃiːf] [ænd; ənd]

But	**the**	**War**	**Chief**	**and**
但	这	战争	首席	和

但是战争首领和

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][wɔːr][ɑːr; ər]['dɑːmɪnənt][ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

the	**idea**	**of**	**war**	**are**	**dominant**	**The**	**Shaman**
这	主意	的	战争	是	主导的	这	萨满

战争的观念占据主导地位。萨满

[dʒɔɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr]['pɑːrti] , [ænd; ənd][ɪz] ['prɪvi] [tuː; tə][ðə; ði]

joins	**with**	**the**	**war**	**party**	**,**	**and**	**is**	**privy**	**to**	**the**
加入	和	这	战争	派对	,	和	是	私处	到	这

加入战争阵营，并知晓.....

['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] .

massacre	**of**	**the**	**explorers**	**.**
屠杀	的	这	探险家	.

屠杀探险家。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [pæs] , [wen] , [ɑːn][ðer; ðər] ['siːzən(ə)l]

A	**hundred**	**years**	**pass**	**,**	**when**	**,**	**on**	**their**	**seasonal**
一个	百	年	经过	,	什么时候	,	在	他们的	季节性

百年光阴转瞬即逝，在他们季节性的季节里。

[maɪ'greɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] - [kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn]

migration	**,**	**the**	**Nishinam**	**camp**	**for**	**the**	**night**	**in**
迁移	,	这	-	营	为了	这	夜晚	在

迁徙途中，在西南营地过夜

[ðə; ði][groʊv] .

the	**grove**	**.**
这	树林	.

小树林。

[ðeɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr]['fɔːrmjələ]

They	**still**	**live**	**,**	**and**	**the**	**war**	**formula**
他们	仍然	居住	,	和	这	战争	公式

他们仍然活着，战争公式

[fɔːr; fər][laɪf] [siːmz] ['vɪndɪˌkeɪtɪd] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ɪmɪnəns]

for	life	seems	vindicated	,	despite	the	imminence
为了	生活	似乎	证明无罪	,	尽管	这	迫在眉睫

尽管迫在眉睫，但生命似乎得到了证明。

[ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] [laɪf] - ['meɪkɚz] , [ðə; ði] [waɪts] , [huː] [ɑːr; ər]

of	the	superior	life	-	makers	,	the	whites	,	who	are
的	这	优越的	生活	-	制造商	,	这	白人	,	WHO	是

那些自诩为优越的生命创造者——白人——是

['flʌdɪŋ] ['ɪntuː][ˌkælə'fɔːrniə][frʌm; frəm] [nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] ,

flooding	into	California	from	north	,	south	,	east	,
洪水	进入	加利福尼亚州	从	北	,	南	,	东方	,

洪水从北、南、东三个方向涌入加利福尼亚州

[ænd; ənd] [west] — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [ðə; ði]

and	west	—	the	English	,	the	Americans	,	the
和	西方	—	这	英语	,	这	美国人	,	这

西方——英国人、美国人、

['spænjərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃənz] .

Spaniards	,	and	the	Russians	.
西班牙人	,	和	这	俄罗斯人	.

西班牙人和俄罗斯人。

[ðə; ði] ['mæsəkər] [baɪ]

The	massacre	by
这	屠杀	经过

这场屠杀

[ðə; ði] [waɪt] [men] ['fɑːloʊz] , [ænd; ənd] [red] [klaʊd] , ['daɪɪŋ] ,

the	white	men	follows	,	and	Red	Cloud	,	dying	,
这	白色的	男人	跟随	,	和	红色的	云	,	垂死	,

白人随后跟上，红云奄奄一息。

['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] [waɪt] [men][æz; əz] ['brʌðər] ['eɪkɔːrn] - ['plæntəz] ,

recognizes	the	white	men	as	brother	acorn	-	planters	,
认可	这	白色的	男人	作为	兄弟	橡子	-	花盆	,

承认白人是种植橡子的兄弟，

[ðə; ði] [pə'zesəz] [ʌv; əv][ðə; ði][suː'pɪriər] [laɪf] - ['fɔːrmjələ]

the	possessors	of	the	superior	life	-	formula
这	拥有者	的	这	优越的	生活	-	公式

拥有卓越生命秘方的人

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [prə'tægənɪst] .

of	which	he	had	always	been	a	protagonist	.
的	哪个	他	有	总是	到过	一个	主角	.

他一直是其中的主角。

[ɪn][ðə; ði] ['epɪlɔːg] , [ɔːr][əˌpɑːθi'oʊsɪs] , [ə'kɜːr] [ðə; ði]

In	the	Epilogue	,	or	Apotheosis	,	occur	the
在	这	结语	,	或者	神化	,	发生	这

在尾声或神化部分，发生了

[ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf]

celebration	of	the	death	of	war	and	the	triumph
庆典	的	这	死亡	的	战争	和	这	胜利

庆祝战争的终结和胜利

[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪkɔːrn] - ['plæntəz] .

of	the	acorn	-	planters	.
的	这	橡子	-	花盆	.

橡子种植者。

['proʊlɔːg]
PROLOGUE
序幕

序幕

[taɪm] .
Time .
时间 .

时间。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
In **the** **morning** **of** **the** **world** .
在 这 早晨 的 这 世界 .

在世界的清晨。

[siːn] .
Scene .
场景 .

场景。

[ə; eɪ]['fɔːrɪst] ['hɪlsaɪd] [wer] [greɪt] [triːz] [stænd][wɪð; wɪθ][waɪd]
A **forest** **hillside** **where** **great** **trees** **stand** **with** **wide**
一个 森林 山坡 在哪里 伟大的 树木 站立 和 宽的

山坡上森林茂密，参天大树耸立，枝繁叶茂。

['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] .
spaces **between** .
空间 之间 .

间距。

[ə; eɪ] [striːm] [floʊz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] [bəːsts]
A **stream** **flows** **from** **a** **spring** **that** **bursts**
一个 溪流 流量 从 一个 春天 那 爆发

泉水喷涌而出，形成一条溪流。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
out **of** **the** **hillside** .
出去 的 这 山坡 .

从山坡上下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [lʌʃ] ['fɝːnz] [ænd; ənd] [breɪks] ,
It **is** **a** **place** **of** **lush** **ferns** **and** **brakes** **,**
它 是 一个 地方 的 郁郁葱葱蕨类植物 和 刹车 ,

这里蕨类植物和灌木丛茂盛，

['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʃrʌbz] [æz; əz][ɪn'hæbɪt][ə; eɪ] ['redwʊd] ['fɔːrɪst]
also **,** **of** **thickets** **of** **such** **shrubs** **as** **inhabit** **a** **redwood** **forest**
还 , 的 灌木丛 的 这样的 灌木 作为 居住 一个 红杉 森林

此外，还有生长在红杉林中的那种灌木丛。

[flɔːr] .
floor .
地面 .

地面。

[æt; ət][ðə; ði][left] , [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['levə(ə)l] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
At **the** **left** **,** **in** **the** **open** **level** **space** **at** **the** **foot** **of** **the**
在 这 左边 , 在 这 打开 等级 空间 在 这 脚 的 这

左侧，在山脚下的开阔平坦空间

['hɪlsaɪd] , [ɪk'stendɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ɪz]['vɪzəb(ə)l][ə; eɪ]
hillside **,** **extending** **out** **of** **sight** **among** **the** **trees** **,** **is** **visible** **a**
山坡 , 扩展 出去 的 视线 之中 这 树木 , 是 可见的 一个

山坡一直延伸到树林深处，隐约可见。

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] - ['ɪndiən][kæmp] .

portion	of	a	Nishinam	Indian	camp	.
部分	的	一个	-	印度	营	.

尼希南印第安人营地的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tempəreri]

It	is	a	temporary
它	是	一个	暂时的

这是暂时的

[kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

camp	for	the	night	.
营	为了	这	夜晚	.

今晚在此露营。

[smɔːl] ['kʊkɪŋ] [fairz] ['smoʊldər] .

Small	cooking	fires	smoulder	.
小的	烹饪	火灾	闷烧	.

小火慢炖。

['stændɪŋ]

Standing
常设

常设

[ə'baʊt][ɑːr; ər] [wɪð] - ['woʊv(ə)n]['bæskəts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv] [sə'plaɪz]

about	are	withe	-	woven	baskets	for	the	carrying	of	supplies
关于	是	枝条	-	编织	篮子	为了	这	携带	的	补给品

大约是用来携带物资的柳条编织篮。

[ænd; ənd] ['dʌnɪdʒ] .

and	dunnage	.
和	垫料	.

以及垫料。

[spiə] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['kwivəz] [ʌv; əv]['ærəus][laɪ]

Spears	and	bows	and	quivers	of	arrows	lie
长矛	和	弓	和	箭筒	的	箭头	说谎

长矛、弓箭和箭囊都躺在那里。

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

关于。

[bɔɪz] [dræg][ɪn][draɪ] ['brɑntʃɪz] [fɔːr; fər] ['faɪərwʊd] .

Boys	drag	in	dry	branches	for	firewood	.
男孩们	拖	在	干燥	分支	为了	柴	.

男孩们拖来干树枝当柴火。

[jʌŋ]

Young
年轻的

年轻的

['wɪmɪn] [fɪl] [gɔːdz] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [proʊ'siːd]

women	fill	gourds	with	water	from	the	stream	and	proceed
女性	充满	葫芦	和	水	从	这	溪流	和	继续

妇女们用葫芦从溪流中汲水，然后继续前行。

[ə'baʊt][ðer; ðər][kæmp]['tæsks] .

about	their	camp	tasks	.
关于	他们的	营	任务	.

关于他们在营地里的任务。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['oʊldər] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]
A **number** **of** **older** **women** **are**
一个 数字 的 老 女性 是

一些老年妇女

['paʊndɪŋ] ['eɪkɔːnz] [ɪn] [stoʊn] ['mɔːtəz] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] ['pes(ə)l] .
pounding **acorns** **in** **stone** **mortars** **with** **stone** **pestles** **.**
猛击 橡子 在 石头 迫击炮 和 石头 研杵 .

用石臼和石杵捣碎橡子。

[æn; ən]
An
一个

一个

[oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] , [ɔːr] [priːst] , [lʊk] [ɪk'spektəntli] [ʌp] [ðə; ði]
old **man** **and** **a** **Shaman** **,** **or** **priest** **,** **look** **expectantly** **up** **the**
老的 男人 和 一个 萨满 , 或者 牧师 , 看 满怀期待地 向上 这

一位老人和一位萨满或祭司满怀期待地抬头望去

['hɪlsaɪd] .
hillside **.**
山坡 .

山坡。

[ɔːl] [wer] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [skɪn] - [klæd] , ['prɪmətɪv] ,
All **wear** **moccasins** **and** **are** **skin** **-** **clad** **,** **primitive** **,**
全部 穿 鹿皮鞋 和 是 皮肤 - 覆膜 , 原始 ,

他们都穿着鹿皮鞋，身披兽皮，打扮原始。

[ɪn] [ðer; ðər] ['gɑːrməntɪŋ] .
in **their** **garmenting** **.**
在 他们的 服装 .

在他们的服装上。

['niːðər] ['aɪərn] [nɔːr] ['woʊv(ə)n] [klɔːθ] [ə'kɜːrz]
Neither **iron** **nor** **woven** **cloth** **occurs**
两者都不 铁 也不 编织 布 发生

铁和织物都不会出现

[ɪn] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [gɪr] .
in **the** **weapons** **and** **gear** **.**
在 这 武器 和 齿轮 .

武器和装备。

[ækt] [aɪ] .
ACT **I** **.**
行为 我 .

第一幕

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

(['lʊkɪŋ] [ʌp] ['hɪlsaɪd] .)
(**Looking** **up** **hillside** **.** **)**
(寻找 向上 山坡 .)

（抬头望向山坡。）

[red] [klaʊd] [ɪz] [leɪt] .
Red **Cloud** **is** **late** **.**
红色的 云 是 晚的 .

红云迟到了。

[oʊld][mæn]
Old **Man**
老的 男人

老头

(['æftər][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv]['hɪlsaɪd] .)
(After inspection of hillside .)
(后 检查 的 山坡 .)

（勘察山坡后）

[hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪst] [ðə; ði] [dɪr] [fɑːr] .
He has chased the deer far .
他 有 追逐 这 鹿 远的 .

他追着鹿跑了很远。

[hiː; hi][ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .
He is patient .
他 是 病人 .

他很有耐心。

[ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [hiː; hi][ɪz]['peɪʃ(ə)nt][laɪk][æn; ən][oʊld][mæn] .
In the chase he is patient like an old man .
在 这 追赶 他 是 病人 喜欢 一个 老的 男人 .

在追逐过程中，他像个老人一样耐心。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər][æz; əz] [fliːt] [æz; əz][ðə; ði] [dɪrz] .
His feet are as fleet as the deer's .
他的 脚 是 作为 舰队 作为 这 鹿的 .

他的脚步像鹿一样轻快。

[oʊld][mæn]
Old **Man**
老的 男人

老头

(['nɑːdɪŋ] .)
(Nodding .)
(点头 .)

（点头）

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [mɔːr] ['peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪr] .
And he is more patient than the deer .
和 他 是 更多的 病人 比 这 鹿 .

他比鹿更有耐心。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

([ə'sɜːrtɪvli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn'kʌl,keɪtɪŋ] [ə; eɪ]['les(ə)n] .)
(Assertively , as if inculcating a lesson .)
(自信地 , 作为 如果 灌输 一个 课 .)

（语气坚定，仿佛在灌输某种道理。）

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [tʃiːf] .
He is a mighty chief .
他 是 一个 强大的 首席 .

他是一位强大的首领。

[oʊld][mæn]
Old **Man**
老的 男人

老头

(['nɑːdɪŋ] .)
(Nodding .)
(点头 .)

（点头）

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [tʃiːf] .
His **father** **was** **a** **mighty** **chief** **.**
他的 父亲 曾是 一个 强大的 首席 .

他的父亲是一位强大的酋长。

[hiː; hi][ɪz][laɪk][tuː; tə]
He **is** **like** **to**
他 是 喜欢 到

他就像.....

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
his **father** **.**
他的 父亲 .

他的父亲。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

([mɔːr] [ə'sɜːrtɪvli] .)
(More assertively .)
(更多的 自信地 .)

（语气更坚定。）

[hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
He **is** **his** **father** **.**
他 是 他的 父亲 .

他是他的父亲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['spoʊkən] .
It **is** **so** **spoken** **.**
它 是 所以 说 .

确实如此。

[hiː; hi][ɪz]
He **is**
他 是

他是

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['fɑːðər] .
his **father's** **father** **.**
他的 父亲的 父亲 .

他的祖父。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][mæn] , [ðə; ði]
He **is** **the** **first** **man** **,** **the**
他 是 这 第一的 男人 , 这

他是第一个人，

[fɜːrst] [red] [klaʊd] , ['evər][bɔːrn] , [ænd; ənd][bɔːrn] [ə'gen] , [tuː; tə]
first **Red** **Cloud** **,** **ever** **born** **,** **and** **born** **again** **,** **to**
第一的 红色的 云 , 曾经 出生 , 和 出生 再次 , 到

第一朵红云，生而复生，

['tʃi:fʃip] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

chiefship	**of**	**his**	**people**	**.**
酋长职位	的	他的	人们	.

他担任族长一职。

[oʊld][mæn]

Old	**Man**
老的	男人

老头

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ]['spoʊkən] .

It	**is**	**so**	**spoken**	**.**
它	是	所以	说	.

确实如此。

['ʃeɪmənˌ'ʃɑ:mənˌ'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

His	**father**	**was**	**the**	**Coyote**	**.**
他的	父亲	曾是	这	郊狼	.

他的父亲是郊狼。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz]

His	**mother**	**was**
他的	母亲	曾是

他的母亲是

[ðə; ði] [mu:n] .

the	**Moon**	**.**
这	月亮	.

月亮。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][mæn] .

And	**he**	**was**	**the**	**first**	**man**	**.**
和	他	曾是	这	第一的	男人	.

他是第一个。

[oʊld][mæn]

Old	**Man**
老的	男人

老头

([rɪ'pi:tɪŋ] .)

(	**Repeating**	**.**	**)**
(	重复	.	)

（重复）

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

His	**father**	**was**	**the**	**Coyote**	**.**
他的	父亲	曾是	这	郊狼	.

他的父亲是郊狼。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz]

His	**mother**	**was**
他的	母亲	曾是

他的母亲是

[ðə; ði] [mu:n] .

the	**Moon**	**.**
这	月亮	.

月亮。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][mæn] .

And	**he**	**was**	**the**	**first**	**man**	**.**
和	他	曾是	这	第一的	男人	.

他是第一个。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[hiː; hi][plaːntid][ðə; ði][fɜːrst]['eɪkɔːnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri]

He	**planted**	**the**	**first**	**acorns**	**,**	**and**	**he**	**is**	**very**
他	已种植	这	第一的	橡子	,	和	他	是	非常

他种下了第一批橡子，他非常

[waɪz] .

wise	**.**
明智的	.

明智的。

[oʊld][mæn]

Old	**Man**
老的	男人

老头

([rɪ'piːtɪŋ] .)

(	**Repeating**	**.**	**)**
(	重复	.	)

（重复）

[hiː; hi][plaːntid][ðə; ði][fɜːrst]['eɪkɔːnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri]

He	**planted**	**the**	**first**	**acorns**	**,**	**and**	**he**	**is**	**very**
他	已种植	这	第一的	橡子	,	和	他	是	非常

他种下了第一批橡子，他非常

[waɪz] .

wise	**.**
明智的	.

明智的。

([kraɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]

(	**Cries**	**from**	**the**	**women**	**and**	**a**	**turning**	**of**
(	哭泣	从	这	女性	和	一个	转弯	的

（妇女们的哭喊声和一阵转向）

['feɪsɪz] .

faces	**.**
面孔	.

面孔。

[red] [klaʊd] [ə'pɪrz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

Red	**Cloud**	**appears**	**among**	**his**
红色的	云	出现	之中	他的

红云出现在他之中

['hʌntərz] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

hunters	**descending**	**the**	**hillside**	**.**
猎人	下降	这	山坡	.

猎人们正从山坡上下来。

[ɔːl]

All
全部

全部

['kæri] [spiə] , [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .

carry	spears	,	and	bows	and	arrows	.
携带	长矛	,	和	弓	和	箭头	.

携带长矛、弓箭。

[sʌm; səm] ['kæri] ['ræbəts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔ:l]

Some	carry	rabbits	and	other	small
一些	携带	兔子	和	其他	小的

有些动物携带兔子和其他小型动物。

[geɪm] .

game	.
游戏	.

游戏。

['sevrəl] ['kæri] [dɪr])

Several	carry	deer	)
一些	携带	鹿	)

几只鹿）

[pleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] -

PLAINT	OF	THE	NISHINAM
感叹	的	这	-

尼希南的诉状

[red] [klaʊd] , [ðə; ði] [mi:t] - ['brɪŋə] !

Red	Cloud	,	the	meat	-	bringer	!
红色的	云	,	这	肉	-	使者	!

红云，送肉的!

[red] [klaʊd] , [ðə; ði]['eɪkɔ:rn] - ['plæntər] !

Red	Cloud	,	the	acorn	-	planter	!
红色的	云	,	这	橡子	-	播种机	!

红云，播种橡子的农夫!

[red] [klaʊd] , [fɜ:rst][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] - !

Red	Cloud	,	first	man	of	the	Nishinam	!
红色的	云	,	第一的	男人	的	这	-	!

红云，西南第一人!

[ðaɪ] ['pi:p(ə)l] ['hʌŋgər] .

Thy	people	hunger	.
你的	人们	饥饿	.

你的人民饥饿。

[fɑ:r][hæv; həv] [ðeɪ] ['fɛrd] .

Far	have	they	fared	.
远的	有	他们	表现	.

他们走得很远。

[hɑ:rd][hæz; həz][ðə; ði] [wei] [bɪn] .

Hard	has	the	way	been	.
难的	有	这	方式	到过	.

这条路走得真艰难。

[deɪ] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [sɔ:t] ,

Day	long	they	sought	,
天	长的	他们	寻求	,

他们整日寻找，

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

High	in	the	mountains	,
高的	在	这	山脉	,

在高山上，

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [puːlz] ,
Deep in the pools ,
深的 在 这 游泳池 ,

在水池深处，

[waɪd] - [mʌŋ] [ðə; ði] ['graːsiz] ,
Wide ' mong the grasses ,
宽的 - 蒙 这 草 ,

在广袤的草丛中，

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [triː] - [tɑːps] ,
In the bushes , and tree - tops ,
在 这 灌木丛 , 和 树 - 最高额 ,

在灌木丛中，以及树梢上，

['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [flæt] [stoʊnz] .
Under the earth and flat stones .
在下面 这 地球 和 平坦的 石头 .

泥土和扁平的石头下面。

[fjuː] [ɑːr; ər][ðə; ði]['eɪkɔːnz] ,
Few are the acorns ,
很少 是 这 橡子 ,

橡子很少，

[pæst][ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] ['beriz] ,
Past is the time for berries ,
过去的 是 这 时间 为了 浆果 ,

过去是浆果的季节，

[fled] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ðə; ði] [prɔːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] ,
Fled are the fishes , the prawns and the grasshoppers ,
逃亡 是 这 鱼 , 这 对虾 和 这 蚱蜢 ,

鱼儿、虾子和蚱蜢都逃走了。

[bloʊn] [fɑːr][ɑːr; ər][ðə; ði] [græs] - [siːdz] ,
Blown far are the grass - seeds ,
吹 远的 是 这 草 - 种子 ,

草籽被风吹得很远，

[floʊn] [fɑːr][ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] ,
Flown far are the young birds ,
飞行 远的 是 这 年轻的 鸟类 ,

幼鸟飞向远方，

[oʊld][ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] ['wɪðərd] .
Old are the roots and withered .
老的 是 这 根 和 干枯 .

树根老旧枯萎。

[bɪlt] [ɑːr; ər][ðə; ði][fairz][fɔːr; fər][ðə; ði] [miːt] .
Built are the fires for the meat .
建造 是 这 火灾 为了 这 肉 .

火已经生好，用来烤肉了。

[leɪd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [baʊz] [fɔːr; fər] [sliːp] ,
Laid are the boughs for sleep ,
铺设 是 这 树枝 为了 睡觉 ,

树枝已铺好，供人安睡。

[jet] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [sliːp] .
Yet thy people cannot sleep .
然而 你的 人们 不能 睡觉 .

然而，你的人民却无法入睡。

[red] [klaʊd] , [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ['hʌŋgər] .
Red Cloud , thy people hunger .
红色的 云 , 你的 人们 饥饿 .

红云啊，你的人民饥饿了。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

([stɪl] [dɪ'sendɪŋ] .)
(Still descending .)
(仍然 下降 .)

（仍在下降。）

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快!

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快!

['hʌntərz]
Hunters
猎人

猎人

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快!

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快!

([kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sent] , [red] [klaʊd]
(Completing the descent , Red Cloud
(完成 这 下降 , 红色的 云

（完成下降，红云）

['məuʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːt] - ['berərz] .
motions to the meat - bearers .
运动 到 这 肉 - 持有者 .

向送肉者示意。

[ðeɪ] [θroʊ]
They throw
他们 扔

他们扔

[daʊn] [ðer; ðər] ['bəːdənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
down their burdens before the women ,
向下 他们的 负担 前 这 女性 ,

把她们的重担卸在妇女们面前，

[huː] ['griːdɪli] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [spɔɪlz] .)
who greedily inspect the spoils .)
WHO 贪婪地 检查 这 战利品 .)

贪婪地查看战利品的人。）

[miːt] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
MEAT SONG OF THE NISHINAM
肉 歌曲 的 这 -

尼希南的肉歌

[miːt] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
Meat that is good to eat ,
肉 那 是 好的 到 吃 ,

可食用的肉，

['tendər] [fɔːr; fər][oʊld] [tiːθ] ,
Tender for old teeth ,
投标 为了 老的 牙齿 ,

适合老牙的软膏

['grɪsl] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [tiːθ] ,
Gristle for young teeth ,
脆骨 为了 年轻的 牙齿 ,

适合幼齿的牙胶

[bɪg] [dɪr] [ænd; ənd][fæt] [dɪr] ,
Big deer and fat deer ,
大的 鹿 和 胖的 鹿 ,

大鹿和肥鹿，

[liːn] [miːt] [ænd; ənd][fæt] [miːt] ,
Lean meat and fat meat ,
倾斜 肉 和 胖的 肉 ,

瘦肉和肥肉

[hɔːntʃ] - [miːt] [ænd; ənd] ['nʌkl] - [boʊn] ,
Haunch - meat and knuckle - bone ,
臀部 - 肉 和 指关节 - 骨 ,

后腿肉和关节骨

['lɪvər] [ænd; ənd] [hɑːrt] .
Liver and heart .
肝 和 心 .

肝脏和心脏。

[fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][men] ,
Food for the old men ,
食物 为了 这 老的 男人 ,

给老人们的食物，

[laɪf] [fɔːr; fər][ɔːl] [men] ,
Life for all men ,
生活 为了 全部 男人 ,

人人享有生命，

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['beɪbz] .
For women and babes .
为了 女性 和 宝贝们 .

献给女性和女孩们。

['iːzmənt] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] - [pæŋz] ,
Easement of hunger - pangs ,
缓和 的 饥饿 - 疼痛 ,

缓解饥饿感

['sɑːroʊ] [dis'trɔiŋ] ,
Sorrow destroying ,
悲哀 摧毁 ,

悲伤摧毁一切，

['læftər] [prə'voʊkɪŋ] ,
Laughter provoking ,
笑声 挑衅 ,

令人发笑的

[dʒɔɪ] [ɪn'voʊkɪŋ] ,
Joy invoking ,
喜悦 调用 ,

令人愉悦的

[ɪn][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ɪts] ['smoʊkɪŋ]
In the smell of its smoking
在 这 闻 的 它是 吸烟

在它燃烧的气味中

[ænd; ənd][ɪts] [swi:t] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .
And its sweet in the mouth .
和 它是 甜的 在 这 嘴 .

口感甜美。

([ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wɪmɪn] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] ,
(The younger women take charge of the meat ,
(这 年轻 女性 拿 收费 的 这 肉 ,

（年轻的女性负责处理肉类，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər] ['wɪmɪn] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər]['eɪkɔ:rn] - ['paʊndɪŋ] .)
and the older women resume their acorn - pounding .)
和 这 老 女性 恢复 他们的 橡子 - 猛击 .)

年长的妇女们又开始捣碎橡子了。）

([red] [klaʊd] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði]['eɪkɔ:rn] - ['paʊndər]
(Red Cloud approaches the acorn - pounders
(红色的 云 方法 这 橡子 - 碎

（红云接近了捣碎橡子的人们）

[ænd; ənd] ['wɑ:tʃɪz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
and watches them with pleasure .
和 手表 他们 和 乐趣 .

他兴致勃勃地观看它们。

[ɔ:l] [gru:p] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑ:mən,'ʃæmən][tu:; tə][ðə; ði]
All group about him , the Shaman to the
全部 团体 关于 他 , 这 萨满 到 这

所有人都围着他转，萨满也是如此。

[fɔ:r] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['evri] ['ækʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]
fore , and hang upon his every action , his
前 , 和 悬挂 之上 他的 每一个 行动 , 他的

他的一举一动都牵动着他，他的

['evri] ['ʌtərəns] .)
every utterance .)
每一个 发声 .)

每一句话。）

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪkɔ:rn][ɪz] [gʊd] ?
The heart of the acorn is good ?
这 心 的 这 橡子 是 好的 ?

橡子的芯是好的吗?

[fɜːrst][oʊld] ['wʊmən]
First Old Woman
第一的 老的 女士

第一位老妇人

(['nɑːdɪŋ] .)
(Nodding .)
(点头 .)

（点头）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fuːd] .
It is good food .
它 是 好的 食物 .

这是好吃的食物。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['paʊndɪd] [ænd; ənd] ['wɪnəʊd] [ænd; ənd]
When you have pounded and winnowed and
什么时候 你 有 猛击 和 扬场 和

当你经过反复捣碎和扬场后

[wɑːʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɪtər] .
washed away the bitter .
洗过 离开 这 苦的 .

苦涩被冲走了。

['sekənd] [oʊld] ['wʊmən]
Second Old Woman
第二 老的 女士

第二位老妇人

[æz; əz] [ðaʊ] - [ˌjuː 'es] , [red] [klaʊd] ,
As thou taught'st us , Red Cloud ,
作为 你 - 我们 , 红色的 云 ,

正如你教导我们的，红云，

[wen] [ðə; ði]
when the
什么时候 这

当

[wɜːrld] [wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɑːst] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] .
world was very young and thou wast the first man .
世界 曾是 非常 年轻的 和 你 浪费 这 第一的 男人 .

世界还很年轻，而你是第一个人。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fæt] [fuːd] .
It is a fat food .
它 是 一个 胖的 食物 .

它是一种高脂肪食物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [laɪf] , [ænd; ənd] [laɪf] [ɪz] [gʊd] .
It makes life , and life is good .
它 制作 生活 , 和 生活 是 好的 .

它创造生活，而生活是美好的。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðaʊ] , [red] [klaʊd] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði]['eɪkɔːnz]
It **was** **thou** **,** **Red** **Cloud** **,** **gathering** **the** **acorns**
它 曾是 你 , 红色的 云 , 采集 这 橡子

是你，红云，在收集橡子

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['stɔːriŋ] , [huː] [geɪv] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði]
and **teaching** **the** **storing** **,** **who** **gavest** **life** **to** **the**
和 教学 这 存储 , WHO 给予 生活 到 这

并教导储存，那赋予生命的人

- [ɪn][ðə; ði] [liːn] ['jɪrz] [ə'fɔːrˌtaɪm] , [wen] [ðə; ði]
Nishinam **in** **the** **lean** **years** **aforetime** **,** **when** **the**
- 在 这 倾斜 年 之前 , 什么时候 这

尼西南在之前的艰难岁月里，当

[traɪbz] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] - [pæst] [laɪk][ðə; ði] [duː]
tribes **not** **of** **the** **Nishinam** **passed** **like** **the** **dew**
部落 不是 的 这 - 通过了 喜欢 这 露

非尼西南诸族的部落如同露水般消逝。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
of **the** **morning** **.**
的 这 早晨 .

早上。

([hiː; hi][nɑːdz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .)
(**He** **nods** **a** **signal** **to** **the** **Old** **Man** **.** **)**
(他 点头 一个 信号 到 这 老的 男人 .)

（他向老人点了点头。）

[oʊld][mæn]
Old **Man**
老的 男人

老头

[ɪn][ðə; ði] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði][oʊld][taɪm] ,
In **the** **famine** **in** **the** **old** **time** **,**
在 这 饥荒 在 这 老的 时间 ,

在古代的饥荒时期，

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
When **the** **old** **man** **was** **a** **young** **man** **,**
什么时候 这 老的 男人 曾是 一个 年轻的 男人 ,

当老人年轻的时候，

[wen] [ðə; ði]['hevəns] ['siːst] [frʌm; frəm] ['reɪnɪŋ] ,
When **the** **heavens** **ceased** **from** **raining** **,**
什么时候 这 天 停止 从 下雨 ,

当天上的雨停了，

[wen] [ðə; ði][g'rɑːslændz] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd] ['wɪðərd] ,
When **the** **grasslands** **parched** **and** **withered** **,**
什么时候 这 草原 干渴 和 干枯 ,

当草原干涸枯萎时，

[wen] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [left][ðə; ði]['rɪvər] ,
When **the** **fishes** **left** **the** **river** **,**
什么时候 这 鱼 左边 这 河 ,

当鱼群离开河流时，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [miːt] [daɪd][ʌv; əv] ['sɪknəs] ,
And **the** **wild** **meat** **died** **of** **sickness** **,**
和 这 荒野 肉 死亡 的 疾病 ,

而那些野生动物则死于疾病。

[ɪn][ðə; ði] [traɪbz] [ðæt] [nuː] [nɑːt]['eɪkɔːnz] ,
In **the** **tribes** **that** **knew** **not** **acorns** **,**
在 这 部落 那 知道 不是 橡子 ,

在那些不认识橡子的部落里，

[ɔːl][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [went] [draɪ] - ['brestid] ,
All **their** **women** **went** **dry** **-** **breasted** **,**
全部 他们的 女性 去 干燥 - 胸部 ,

她们所有的女人都失去了乳房。

[ɔːl][ðer; ðər] ['jʌŋlɪŋ] [tʃuːd] [ðə; ði] [dɪr] - ['haɪdz] ,
All **their** **younglings** **chewed** **the** **deer** **-** **hides** **,**
全部 他们的 幼苗 咀嚼 这 鹿 - 隐藏 ,

它们所有的幼崽都啃咬鹿皮，

[ɔːl][ðer; ðər][oʊld][men] [said] [ænd; ənd] ['perɪʃt] ,
All **their** **old** **men** **sighed** **and** **perished** **,**
全部 他们的 老的 男人 叹了口气 和 遇难 ,

他们所有的老人都叹了口气，然后去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [daɪd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,
And **the** **young** **men** **died** **beside** **them** **,**
和 这 年轻的 男人 死亡 旁 他们 ,

这些年轻人也死在了他们身边。

[tɪl] [ðeɪ] [daɪd][baɪ][traɪb][ænd; ənd]['toʊtəm] ,
Till **they** **died** **by** **tribe** **and** **totem** **,**
直到 他们 死亡 经过 部落 和 图腾 ,

直到他们按部落和图腾消亡为止，

[ænd; ənd][ɔː(r)][ɔːl][wʌz; wəz] [deθ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
And **o'er** **all** **was** **death** **upon** **them** **.**
和 超过 全部 曾是 死亡 之上 他们 .

死亡降临到他们身上。

[jet] [ðə; ði] - [ʌn'væŋkwɪʃt] ,
Yet **the** **Nishinam** **unvanquished** **,**
然而 这 - 未被征服的 ,

然而，西南却未被击败。

[dɪd][nɑːt] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] ['fæmɪn] .
Did **not** **perish** **by** **the** **famine** **.**
做过 不是 沦 经过 这 饥荒 .

没有死于饥荒。

[oʊ] , [ðə; ði]['eɪkɔːnz] [red] [klaʊd] [geɪv] [ðem; ðəm] !
Oh **,** **the** **acorns** **Red** **Cloud** **gave** **them** **!**
哦 , 这 橡子 红色的 云 给予 他们 !

哦，是红云送给他们的橡子！

[oʊ] , [ðə; ði]['eɪkɔːnz] [red] [klaʊd] [tɔːt] [ðem; ðəm]
Oh **,** **the** **acorns** **Red** **Cloud** **taught** **them**
哦 , 这 橡子 红色的 云 教授 他们

哦，红云教他们的橡子

[haʊ] [tuː; tə] [stɔːr] [ɪn] ['wɪloʊ] ['bæskəts]
How **to** **store** **in** **willow** **baskets**
如何 到 店铺 在 柳 篮子

如何用柳条篮收纳

- [genst] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [niːd] [ʌv; əv] ['fæmɪn] !
' **Gainst** **the** **time** **and** **need** **of** **famine** **!**
- 对抗 这 时间 和 需要 的 饥荒 !

对抗饥荒的时代和需求!

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

([huː] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [rɪ'saɪt(ə)l] , [hæz; həz]
(Who , throughout the Old Man's recital , has
(WHO , 自始至终 这 老的 男人的 独奏会 , 有

（在老人的整个朗诵过程中，谁一直.....）

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [red]
nodded approbation , turning to Red
点头 赞许 , 转弯 到 红色的

他点头表示赞同，然后转向雷德。

[klaʊd] .)
Cloud .)
云 .)

云。）

[sɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] , [red] [klaʊd] , [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]
Sing to thy people , Red Cloud , the song of
唱歌 到 你的 人们 , 红色的 云 , 这 歌曲 的

红云啊，向你的子民歌唱吧!

[laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪkɔːrn] .
life which is the song of the acorn .
生活 哪个 是 这 歌曲 的 这 橡子 .

生命，就是橡子的歌声。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

(['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn])
(Making ready to begin)
(制作 准备好 到 开始)

（准备开始）

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['wʊmən] , [oʊ] ['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] .
And which is the song of woman , O Shaman .
和 哪个 是 这 歌曲 的 女士 , 哦 萨满 .

萨满啊，这就是女人的歌。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

(['hʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] , ['sɑːləmli])
(Hushing the people to listen , solemnly)
(嘘 这 人们 到 听 , 庄严地)

（示意众人安静聆听，语气庄重）

[hiː; hi] [sɪŋz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [lɪps] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
He sings with his father's lips , and with the
他 唱歌 和 他的 父亲的 嘴唇 , 和 和 这

他用父亲的嘴唇唱歌，用.....

[lɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['fɑːðəz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][taɪm]

lips	of	his	father's	fathers	to	the	beginning	of	time
嘴唇	的	他的	父亲的	父亲们	到	这	开始	的	时间

从他父亲的父亲到时间的开始，他的嘴唇都带着他父亲父亲的嘴唇。

[ænd; ənd][men] .

and	men	.
和	男人	.

还有男人。

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] [mæn]

SONG	OF	THE	FIRST	MAN
歌曲	的	这	第一的	男人

第一个人的歌

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

[aɪ][ˌeɪ 'em] [red] [klaʊd] ,

I	am	Red	Cloud	,
我	是	红色的	云	,

我是红云，

[ðə; ði][fɜːrst][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] - .

The	first	man	of	the	Nishinam	.
这	第一的	男人	的	这	-	.

尼西南的第一个人。

[maɪ]['fɑːðər][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

My	father	was	the	Coyote	.
我的	父亲	曾是	这	郊狼	.

我父亲是那只郊狼。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [muːn] .

My	mother	was	the	Moon	.
我的	母亲	曾是	这	月亮	.

我的母亲是月亮。

[ðə; ði][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz] ,

The	Coyote	danced	with	the	stars	,
这	郊狼	跳舞	和	这	明星	,

郊狼与星辰共舞，

[ænd; ənd] ['wedɪd] [ðə; ði] [muːn] [ɑːn][ə; eɪ][mɪd] - ['sʌmər] [naɪt]

And	wedded	the	Moon	on	a	mid	-	summer	night
和	已婚	这	月亮	在	一个	中	-	夏天	夜晚

在一个仲夏夜，她与月亮结为夫妻。

[ðə; ði][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz] ['veri] [waɪz] ,

The	Coyote	is	very	wise	,
这	郊狼	是	非常	明智的	,

郊狼非常聪明，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['veri] [oʊld] ,

The	Moon	is	very	old	,
这	月亮	是	非常	老的	,

月球非常古老，

[maɪn][ɪz][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ,

Mine	is	his	wisdom	,
矿	是	他的	智慧	,

我的智慧源于他的智慧。

[maɪn][ɪz][hɜːr; hər][eɪdʒ] .
Mine **is** **her** **age** **.**
矿 是 她 年龄 .

我和她同岁。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜːrst][mæn] .
I **am** **the** **first** **man** **.**
我 是 这 第一的 男人 .

我是第一个人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][laɪf] - ['meɪkər][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][laɪf] .
I **am** **the** **life** **-** **maker** **and** **the** **father** **of** **life** **.**
我 是 这 生活 - 制造商 和 这 父亲 的 生活 .

我是生命的创造者，是生命的父亲。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['faɪər] - ['brɪŋə] .
I **am** **the** **fire** **-** **bringer** **.**
我 是 这 火 - 使者 .

我是火焰使者。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][men] ,
The **Nishinam** **were** **the** **first** **men** **,**
这 - 是 这 第一的 男人 ,

尼西南人是第一批人类，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðaʊt] ['faɪər] ,
And **they** **were** **without** **fire** **,**
和 他们 是 没有 火 ,

他们没有火，

[ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði][frɔːst][ʌv; əv] ['bɪtər] [naɪts] .
And **knew** **the** **bite** **of** **the** **frost** **of** **bitter** **nights** **.**
和 知道 这 咬 的 这 霜 的 苦的 夜晚 .

也曾体会过严寒夜晚的刺骨寒意。

[ðə; ði] ['pænθər] [stoʊl] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,
The **panther** **stole** **the** **fire** **from** **the** **East** **,**
这 豹 偷窃 这 火 从 这 东方 ,

豹子从东方偷走了火种。

[ðə; ði][fɑːks][stoʊl] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pænθər] ,
The **fox** **stole** **the** **fire** **from** **the** **panther** **,**
这 狐狸 偷窃 这 火 从 这 豹 ,

狐狸从豹子那里偷走了火种。

[ðə; ði] [graʊnd] ['skwɜːrəl] [stoʊl] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːks] ,
The **ground** **squirrel** **stole** **the** **fire** **from** **the** **fox** **,**
这 地面 松鼠 偷窃 这 火 从 这 狐狸 ,

地松鼠从狐狸那里偷走了火。

[ænd; ənd][aɪ] , [red] [klaʊd] , [stoʊl] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ['skwɜːrəl] .
And **I** **,** **Red** **Cloud** **,** **stole** **the** **fire** **from** **the** **ground** **squirrel** **.**
和 我 , 红色的 云 , 偷窃 这 火 从 这 地面 松鼠 .

而我，红云，从地松鼠那里偷走了火种。

[aɪ] , [red] [klaʊd] , [stoʊl] [ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] - ,
I **,** **Red** **Cloud** **,** **stole** **the** **fire** **for** **the** **Nishinam** **,**
我 , 红色的 云 , 偷窃 这 火 为了 这 - ,

我，红云，为西南盗取了火种。

[ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
And **hid** **it** **in** **the** **heart** **of** **the** **wood** **.**
和 隐藏 它 在 这 心 的 这 木头 .

然后把它藏在了树林深处。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][ðə; ði]['faɪər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

To	this	day	is	the	fire	there	in	the	heart	of	the	wood	.
到	这	天	是	这	火	那里	在	这	心	的	这	木头	.

时至今日，森林深处依然燃烧着那团火焰。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['eɪkɔːrn] - ['plæntər] .

I	am	the	Acorn	-	Planter	.
我	是	这	橡子	-	播种机	.

我是橡子播种者。

[aɪ] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði]['eɪkɔːnz][frʌm; frəm]['hev(ə)n] .

I	brought	down	the	acorns	from	heaven	.
我	带来	向下	这	橡子	从	天堂	.

我从天上摘下了橡子。

[aɪ][plaːntid][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['eɪkɔːnz][ɪn][ðə; ði] ['væli] .

I	planted	the	short	acorns	in	the	valley	.
我	已种植	这	短的	橡子	在	这	谷	.

我把矮小的橡子种在了山谷里。

[aɪ][plaːntid][ðə; ði] [lɔːŋ] ['eɪkɔːnz][ɪn][ðə; ði] ['væli] .

I	planted	the	long	acorns	in	the	valley	.
我	已种植	这	长的	橡子	在	这	谷	.

我把长长的橡子种在了山谷里。

[aɪ][plaːntid][ðə; ði] [blæk] - [oʊk]['eɪkɔːnz] [ðæt] [spraʊt] , [ðæt] [spraʊt] !

I	planted	the	black	-	oak	acorns	that	sprout	,	that	sprout	!
我	已种植	这	黑色的	-	橡木	橡子	那	发芽	,	那	发芽	!

我种下了会发芽的黑橡树橡子!

[aɪ][plaːntid][ðə; ði] [ʃoʊ] - [kum] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

I	planted	the	sho	-	kum	and	all	the	roots	of	the	ground	.
我	已种植	这	鞋子	-	库姆	和	全部	这	根	的	这	地面	.

我种下了小檞，把所有的根都埋进了土里。

[aɪ][plaːntid][ðə; ði][oʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːrli] , [ðə; ði] ['biːvər] - [teɪl] [græs] - [nʌt] ,

I	planted	the	oat	and	the	barley	,	the	beaver	-	tail	grass	-	nut	,
我	已种植	这	燕麦	和	这	大麦	,	这	海狸	-	尾巴	草	-	坚果	,

我种了燕麦、大麦和海狸尾草，

[ðə; ði][tɑːr] - [wiːd] [ænd; ənd] [kroʊ] - [fʊt] , [rɑːk] ['letɪs] [ænd; ənd] [graʊnd] ['letɪs] ,

The	tar	-	weed	and	crow	-	foot	,	rock	lettuce	and	ground	lettuce	,
这	焦油	-	杂草	和	乌鸦	-	脚	,	岩石	莴苣	和	地面	莴苣	,

焦油草、乌贼爪、岩莴苣和地莴苣，

[ænd; ənd][aɪ] [tɔːt] [ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv]['kloʊvər][ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv] ['blɑːsəm] ,

And	I	taught	the	virtue	of	clover	in	the	season	of	blossom	,
和	我	教授	这	美德	的	三叶草	在	这	季节	的	开花	,

我教导人们在花开的季节里如何像三叶草一样美好。

[ðə; ði] ['jeloʊ] - ['flaʊərd] ['kloʊvər] , [bɔːl] - [roʊld] [ɪn][ɪts] ['jeloʊ] [dʌst] .

The	yellow	-	flowered	clover	,	ball	-	rolled	in	its	yellow	dust	.
这	黄色的	-	开花的	三叶草	,	球	-	滚动	在	它是	黄色的	灰尘	.

黄花三叶草，在黄色的尘土中滚成球状。

[aɪ] [tɔːt] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɪn]['bæskəts][baɪ][hɑːt] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,

I	taught	the	cooking	in	baskets	by	hot	stones	from	the	fire	,
我	教授	这	烹饪	在	篮子	经过	热的	石头	从	这	火	,

我教大家用火上的热石在篮子里烹饪，

[tʊk] [ðə; ði][baɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌkaɪ] [ænd; ənd][soʊp] - [ruːt]

Took	the	bite	from	the	buckeye	and	soap	-	root
拿	这	咬	从	这	七叶树	和	肥皂	-	根

咬了一口七叶树和皂根

[baɪ] [graʊnd] - ['roʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

By	ground	-	roasting	and	washing	in	the	sweetness	of	water	,
经过	地面	-	烘焙	和	洗涤	在	这	甜味	的	水	,

经研磨烘焙，并用清水洗涤，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['mænzə'niːtə][ðə; ði] ['beri] [aɪ] [meɪd] ['ɪntuː]['flaʊər] ,

And	of	the	manzanita	the	berry	I	made	into	flour	,
和	的	这	曼萨尼塔	这	浆果	我	制成	进入	面粉	,

我把曼萨尼塔浆果磨成了面粉，

[tɔːt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɪts] ['kʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɑːt] [stoʊnz] [ɪn][sænd] [puːlz] ,

Taught	the	way	of	its	cooking	with	hot	stones	in	sand	pools	,
教授	这	方式	的	它是	烹饪	和	热的	石头	在	沙	游泳池	,

他们学会了用沙池中的热石烹饪这种食物的方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɪts] ['iːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔbt] [teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

And	the	way	of	its	eating	with	the	knobbed	tail	of	the	deer	.
和	这	方式	的	它是	吃	和	这	旋钮	尾巴	的	这	鹿	.

还有它用鹿那长着瘤状尾巴的嘴巴进食的方式。

[tɔːt] [aɪ] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd]['stɔːriŋ] ,

Taught	I	likewise	the	gathering	and	storing	,
教授	我	同样地	这	采集	和	存储	,

我也学会了收集和储存，

[ðə; ði] ['pɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ]

The	parching	and	pounding
这	干旱	和	猛击

干渴和捶打

[ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['graːsiz][ænd; ənd] [græs] - [ruːts] ;

Of	the	seeds	from	the	grasses	and	grass	-	roots	;
的	这	种子	从	这	草	和	草	-	根	;

草和草根的种子；

[ænd; ənd] [tɔːt] [aɪ][ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] - [hoʊm] - [kæmps] ,

And	taught	I	the	planting	of	seeds	in	the	Nishinam	home	-	camps	,
和	教授	我	这	种植	的	种子	在	这	-	家	-	营地	,

我教过人们在尼西南家园营地播种的方法，

[ɪn][ðə; ði] - [hɪlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['væliz] ,

In	the	Nishinam	hills	and	their	valleys	,
在	这	-	丘陵	和	他们的	山谷	,

在西南山丘及其山谷中，

[ɪn][ðə; ði] [duː] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːznz] ,

In	the	due	times	and	seasons	,
在	这	到期的	时代	和	季节	,

在适当的时候，

[tuː; tə] [spraʊt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪnz] [ænd; ənd] [groʊ] [raɪp][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

To	sprout	in	the	spring	rains	and	grow	ripe	in	the	sun	.
到	发芽	在	这	春天	雨	和	生长	成熟	在	这	太阳	.

在春雨中发芽，在阳光下成熟。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[heɪl] , [red] [klaʊd] , [ðə; ði][fɜːrst][mæn] !

Hail	,	Red	Cloud	,	the	first	man	!
冰雹	,	红色的	云	,	这	第一的	男人	!

向红云致敬，他是第一个人！

[ðə; ði]['pi:p(ə)l]
The **People**
这 人们

人民

[heɪl] , [red] [klaʊd] , [ðə; ði][fɜ:rst][mæn] !
Hail , **Red** **Cloud** , **the** **first** **man** **!**
冰雹 , 红色的 云 , 这 第一的 男人 !

向红云致敬，他是第一个人!

['ʃeɪmən,'ʃɑ:mən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[hu:] [ju: 'es][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] !
Who **showedst** **us** **the** **way** **of** **our** **feet** **in** **the** **world** **!**
WHO 已显示 我们 这 方式 的 我们的 脚 在 这 世界 !

谁为我们指明了在世上前行的道路!

[ðə; ði]['pi:p(ə)l]
The **People**
这 人们

人民

[hu:] [ju: 'es][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] !
Who **showedst** **us** **the** **way** **of** **our** **feet** **in** **the** **world** **!**
WHO 已显示 我们 这 方式 的 我们的 脚 在 这 世界 !

谁为我们指明了在世上前行的道路!

['ʃeɪmən,'ʃɑ:mən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[hu:] [ju: 'es][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fu:d] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] !
Who **showedst** **us** **the** **way** **of** **our** **food** **in** **the** **world** **!**
WHO 已显示 我们 这 方式 的 我们的 食物 在 这 世界 !

谁为我们指明了世界美食之路!

[ðə; ði]['pi:p(ə)l]
The **People**
这 人们

人民

[hu:] [ju: 'es][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fu:d] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] !
Who **showedst** **us** **the** **way** **of** **our** **food** **in** **the** **world** **!**
WHO 已显示 我们 这 方式 的 我们的 食物 在 这 世界 !

谁为我们指明了世界美食之路!

['ʃeɪmən,'ʃɑ:mən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[hu:] [ju: 'es][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] !
Who **showedst** **us** **the** **way** **of** **our** **hearts** **in** **the** **world** **!**
WHO 已显示 我们 这 方式 的 我们的 心 在 这 世界 !

谁为我们指明了在世间追寻内心的道路!

[ðə; ði]['pi:p(ə)l]
The **People**
这 人们

人民

[huː] [juː 'es][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

Who	showedst	us	the	way	of	our	hearts	in	the	world	!
WHO	已显示	我们	这	方式	的	我们的	心	在	这	世界	!

谁为我们指明了在世间追寻内心的道路!

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[huː] [geɪv] [juː 'es][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['fæməli] !

Who	gavest	us	the	law	of	family	!
WHO	给予	我们	这	法律	的	家庭	!

谁赋予了我们家庭法!

[ðə; ði]['piːp(ə)l]

The	People
这	人们

人民

[huː] [geɪv] [juː 'es][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['fæməli] !

Who	gavest	us	the	law	of	family	!
WHO	给予	我们	这	法律	的	家庭	!

谁赋予了我们家庭法!

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [traɪb] !

The	law	of	tribe	!
这	法律	的	部落	!

部落法则!

[ðə; ði]['piːp(ə)l]

The	People
这	人们

人民

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [traɪb] !

The	law	of	tribe	!
这	法律	的	部落	!

部落法则!

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['toʊtəm] !

The	law	of	totem	!
这	法律	的	图腾	!

图腾法则!

[ðə; ði]['piːp(ə)l]

The	People
这	人们

人民

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['toʊtəm] !

The	law	of	totem	!
这	法律	的	图腾	!

图腾法则!

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ænd; ənd]['meɪdɪst][ˌjuː 'es] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ə'mʌŋ] [men] !
And **madest** **us** **strong** **in** **the** **world** **among** **men** **!**
和 最 我们 强的 在 这 世界 之中 男人 !

它使我们在世人中强大!

[ðə; ði]['piːp(ə)l]
The **People**
这 人们

人民

[ænd; ənd]['meɪdɪst][ˌjuː 'es] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ə'mʌŋ] [men] !
And **madest** **us** **strong** **in** **the** **world** **among** **men** **!**
和 最 我们 强的 在 这 世界 之中 男人 !

它使我们在世人中强大!

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

[laɪf] [ɪz] [gʊd] , [oʊ]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sʌŋ] [bʌt; bət]
Life **is** **good** **,** **O** **Shaman** **,** **and** **I** **have** **sung** **but**
生活 是 好的 , 哦 萨满 , 和 我 有 唱 但

生活美好，哦，萨满，我曾歌唱，但

[hæf] [ɪts] [sɔːŋ] .
half **its** **song** **.**
一半 它是 歌曲 .

这首歌的一半。

['eɪkɔːnz] [ɑːr; ər] [gʊd] .
Acorns **are** **good** **.**
橡子 是 好的 .

橡子很好。

[soʊ] [ɪz] ['wʊmən]
So **is** **woman**
所以 是 女士

所以女人也是如此。

[gʊd] .
good **.**
好的 .

好的。

[streŋθ] [ɪz] [gʊd] .
Strength **is** **good** **.**
力量 是 好的 .

强壮是好事。

['bjuːti] [ɪz] [gʊd] .
Beauty **is** **good** **.**
美丽 是 好的 .

美丽是好事。

[soʊ] [ɪz]
So **is**
所以 是

所以是

['kaɪndnəs] [gʊd] .
kindness **good** **.**
仁慈 好的 .

善良是好事。

[jet] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪˈðaʊt]
Yet **are** **all** **these** **things** **without**
然而 是 全部 这些 事物 没有

然而，所有这些都与……无关吗?

['paʊər] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər]['wʊmən] .
power **except** **for** **woman** **.**
力量 除了 为了 女士 .

除了女性之外，其他人都拥有权力。

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [θɪŋz]
And **by** **these** **things**
和 经过 这些 事物

通过这些事

['wʊmən] [meɪks] [strɔːŋ] [men] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [men] [meɪk]
woman **makes** **strong** **men** **,** **and** **strong** **men** **make**
女士 制作 强的 男人 , 和 强的 男人 制作

女人造就强壮的男人，而强壮的男人造就……

[fɔːr; fər][laɪf] , ['evər][fɔːr; fər] [mɔːr] [laɪf] .
for **life** **,** **ever** **for** **more** **life** **.**
为了 生活 , 曾经 为了 更多的 生活 .

为了生命，为了更多的生命。

[wɔːr] [tʃiːf]
War **Chief**
战争 首席

战争首领

([wɪð; wɪθ]['dʒestʃər][ʌv; əv] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [ðæt] ['kɔːzɪz]
(**With** **gesture** **of** **interruption** **that** **causes**
(和 手势 的 中断 那 原因

（伴随着打断的手势）

[rɪˈmɑːnstrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ʃeɪmənˌˈʃɑːmənˌˈʃæmən][bʌt; bət] [wɪtʃ]
remonstrance **from** **the** **Shaman** **but** **which**
抗议 从 这 萨满 但 哪个

萨满的抗议，但是哪个

[red] [klaʊd] [əkˈnɔlɪdʒz] .)
Red **Cloud** **acknowledges** **.** **)**
红色的 云 承认 .)

红云表示同意。）

[aɪ] [ker] [nɑːt][fɔːr; fər] ['bjuːti] .
I **care** **not** **for** **beauty** **.**
我 关心 不是 为了 美丽 .

我不在乎美貌。

[aɪ][dɪˈzaɪər] [streŋθ] [ɪn]
I **desire** **strength** **in**
我 欲望 力量 在

我渴望力量

['bæt(ə)l][ænd; ənd][wɪnd][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kɪl] [maɪ]
battle **and** **wind** **in** **the** **chase** **that** **I** **may** **kill** **my**
战斗 和 风 在 这 追赶 那 我 可能 杀 我的

在追逐中，战斗和风可能会让我杀死我

['enəmi] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [maɪ] [miːt] .

enemy	and	run	down	my	meat	.
敌人	和	跑步	向下	我的	肉	.

敌人会追杀我的肉。

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

[wel] ['spoʊkən] , [oʊ][wɔːr] [tʃiːf] .

Well	spoken	,	O	War	Chief	.
出色地	说	,	哦	战争	首席	.

战酋长，说得好。

[baɪ] ['vɔɪsɪz] [ɪn]

By	voices	in
经过	声音	在

通过声音

['kaʊns(ə)l][wiː; wi] [lɜːrn] ['aʊər; ɑːr][maɪndz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [ɪz]

council	we	learn	our	minds	,	and	that	,	too	,	is
理事会	我们	学习	我们的	思想	,	和	那	,	也	,	是

我们从议会中汲取智慧，而这，也是.....

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

力量。

['ɔːlsoʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['kaɪndnəs] .

Also	,	is	it	kindness	.
还	,	是	它	仁慈	.

而且，这是善意吗?

[fɔːr; fər] ['kaɪndnəs]

For	kindness
为了	仁慈

为了善良

[ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɑːr; ər][wʌn] .

and	strength	and	beauty	are	one	.
和	力量	和	美丽	是	一	.

力量与美丽本为一体。

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪn]

The	eagle	in
这	鹰	在

鹰

[ðə; ði] [haɪ] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

the	high	blue	of	the	sky	is	beautiful	.
这	高的	蓝色的	的	这	天空	是	美丽的	.

湛蓝的天空真美。

[ðə; ði]['sæmən]

The	salmon
这	三文鱼

鲑鱼

['liːpɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

leaping	the	white	water	in	the	sunlight	is	beautiful	.
跳跃	这	白色的	水	在	这	阳光	是	美丽的	.

在阳光下跃过白色的水面，真是太美了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [fæstɪst] [ʌv; əv] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪs]
The **young** **man** **fastest** **of** **foot** **in** **the** **race**
这 年轻的 男人 最快 的 脚 在 这 种族

比赛中速度最快的年轻人

[ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] .
is **beautiful** **.**
是 美丽的 .

很漂亮。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [flai] [wel] , [ænd; ənd] [li:p]
And **because** **they** **fly** **well** **,** **and** **leap**
和 因为 他们 飞 出色地 , 和 飞跃

因为它们飞得好，而且跳跃能力强。

[wel] , [ænd; ənd][rʌn] [wel] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['bju:tɪf(ə)l] .
well **,** **and** **run** **well** **,** **are** **they** **beautiful** **.**
出色地 , 和 跑步 出色地 , 是 他们 美丽的 .

它们跑得真好，而且很漂亮。

['bju:ti]
Beauty
美丽

美丽

[mʌst; məst] [bɪ'get] ['bju:ti] .
must **beget** **beauty** **.**
必须 产生 美丽 .

必须创造美丽。

[ðə; ði] [rɪŋ] - [teɪl][kæt] [bɪ'gets]
The **ring** **-** **tail** **cat** **begets**
这 戒指 - 尾巴 猫 产生

环尾猫繁育

[ðə; ði] [rɪŋ] - [teɪl][kæt] , [ðə; ði] [dʌv] [ðə; ði] [dʌv] .
the **ring** **-** **tail** **cat** **,** **the** **dove** **the** **dove** **.**
这 戒指 - 尾巴 猫 , 这 鸽子 这 鸽子 .

环尾猫，鸽子，鸽子。

['nevər]
Never
绝不

绝不

[dʌz] [ðə; ði] [dʌv] [bɪ'get] [ðə; ði] [rɪŋ] - [teɪl][kæt] .
does **the** **dove** **beget** **the** **ring** **-** **tail** **cat** **.**
做 这 鸽子 产生 这 戒指 - 尾巴 猫 .

鸽子能生出环尾猫吗?

['hɑ:rts]
Hearts
红心

红心

[mʌst; məst][bi:; bi][kaɪnd] .
must **be** **kind** **.**
必须 是 种类 .

必须善良。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tɜ:rt(ə)l][ɪz][nɑ:t][kaɪnd] .
The **little** **turtle** **is** **not** **kind** **.**
这 小的 龟 是 不是 种类 .

这只小乌龟一点也不善良。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tɜːrt(ə)l] .

That	is	why	it	is	the	little	turtle	.
那	是	为什么	它	是	这	小的	龟	.

所以它才叫小乌龟。

[ˌaɪ 'tiː] [leiz] [ɪts]

It	lays	its
它	躺下	它是

它奠定了它的

[egz] [ɪn][ðə; ði][sʌn] - [wɔːrm][sænd][ænd; ənd] [fə'gets] [ɪts] [jʌŋ]

eggs	in	the	sun	-	warm	sand	and	forgets	its	young
鸡蛋	在	这	太阳	-	温暖的	沙	和	忘记了	它是	年轻的

卵产在阳光温暖的沙子里，却忘记了它的幼崽。

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

永远。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tɜːrt(ə)l][ɪz] [fər'evər] [ðə; ði]

And	the	little	turtle	is	forever	the
和	这	小的	龟	是	永远	这

小乌龟永远是

- ['tɜːrt(ə)l] .

Kttle	turtle	.
-	龟	.

库特尔海龟。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['lɪt(ə)l] ['təːtlz] ,

But	we	are	not	little	turtles	,
但	我们	是	不是	小的	海龟	,

但我们不是小乌龟，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][kaɪnd] .

because	we	are	kind	.
因为	我们	是	种类	.

因为我们心地善良。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ]

We	do	not	leave	our	young
我们	做	不是	离开	我们的	年轻的

我们不会抛弃我们的年轻人。

[tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

to	the	sun	in	the	sand	.
到	这	太阳	在	这	沙	.

在沙滩上沐浴阳光。

['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [kiːp] ['aʊər; ɑːr]

Our	women	keep	our
我们的	女性	保持	我们的

我们的女性守护着我们

[jʌŋ] [wɔːrm] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['hɑːrts] , [ænd; ənd] , ['æftər] , [ðeɪ]

young	warm	under	their	hearts	,	and	,	after	,	they
年轻的	温暖的	在下面	他们的	心	,	和	,	后	,	他们

他们内心充满年轻热情，之后，他们

[kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm][wɪð; wɪθ] [dɪr] - [skɪn][ænd; ənd]['kæmpfaɪər] .

keep	them	warm	with	deer	-	skin	and	campfire	.
保持	他们	温暖的	和	鹿	-	皮肤	和	营火	.

用鹿皮和篝火给他们保暖。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][kaɪnd][wiː; wi][ɑːr; ər][men][ænd; ənd][nɑːt]['lɪt(ə)l]

Because	we	are	kind	we	are	men	and	not	little
因为	我们	是	种类	我们	是	男人	和	不是	小的

因为我们心地善良，所以我们是男子汉，而不是小人。

['təːtlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [iːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tɜːrt(ə)l]

turtles	,	and	that	is	why	we	eat	the	little	turtle
海龟	,	和	那	是	为什么	我们	吃	这	小的	龟

乌龟，这就是我们吃小乌龟的原因。

[ðæt] [ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][kaɪnd] .

that	is	not	strong	because	it	is	not	kind	.
那	是	不是	强的	因为	它	是	不是	种类	.

那不是坚强，因为它不仁慈。

[wɔːr] [tʃiːf]

War	Chief
战争	首席

战争首领

(['dʒestʃərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .)

(	Gesturing	to	be	heard	.	)
(	做手势	到	是	听到	.	)

（示意别人听见。）

[ðə; ði]['mɒdɒk] [kʌm] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər] [streŋθ] .

The	Modoc	come	against	us	in	their	strength	.
这	莫多克	来	反对	我们	在	他们的	力量	.

莫多克人凭借强大的力量与我们对抗。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['mɒdɒk] [kʌm] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

Often	the	Modoc	come	against	us	.
经常	这	莫多克	来	反对	我们	.

莫多克人经常与我们作对。

[wiː; wi]['kænɑːt]

We	cannot
我们	不能

我们不能

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['mɒdɒk] .

be	kind	to	the	Modoc	.
是	种类	到	这	莫多克	.

请善待莫多克人。

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

[ðæt] [wɪl] [kʌm] ['æftər] .

That	will	come	after	.
那	将要	来	后	.

那之后才会发生。

['kaɪndnəs] [grəuz] .

Kindness	grows	.
仁慈	生长	.

善良会增长。

[fɜːrst]

First
第一的

第一的

[mʌst; məst][wi:; wi][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][oʊn] .

must	we	be	kind	to	our	own	.
必须	我们	是	种类	到	我们的	自己的	.

我们是否应该善待自己人?

['æftər] , [lɔ:ŋ] ['æftər] ,

After	,	long	after	,
后	,	长的	后	,

很久很久以后，

[ɔ:l] [men] [wɪl] [bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ɔ:l] [men] , [ænd; ənd][ɔ:l] [men] [wɪl]

all	men	will	be	kind	to	all	men	,	and	all	men	will
全部	男人	将要	是	种类	到	全部	男人	,	和	全部	男人	将要

所有人都会善待所有人，所有人都会

[bi:; bi] ['veri] [strɔ:ŋ] .

be	very	strong	.
是	非常	强的	.

要非常坚强。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] -

The	strength	of	the	Nishinam
这	力量	的	这	-

西南的力量

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ɪts]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['faɪtər] .

is	not	the	strength	of	its	strongest	fighter	.
是	不是	这	力量	的	它是	最强	战斗机	.

这不是它最强战士的实力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]

It	is
它	是

这是

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] - ['ædɪd] [tə'geðər]

the	strength	of	all	the	Nishinam	added	together
这	力量	的	全部	这	-	额外	一起

西南诸部力量的总和

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] - [strɔ:ŋ] .

that	makes	the	Nishinam	strong	.
那	制作	这	-	强的	.

这使得西南强大。

[wi:; wi] [tɔ:k] , [ju:; jʊ]

We	talk	,	you
我们	讲话	,	你

我们聊聊，你

[ænd; ənd][aɪ] , [wɔ:r] [tʃi:f] [ænd; ənd][fɜ:rst][mæn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər]

and	I	,	War	Chief	and	First	Man	,	because	we	are
和	我	,	战争	首席	和	第一的	男人	,	因为	我们	是

而我，战争首领和第一人，因为我们是

[kaɪnd][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi][ˌeɪ di: 'di:] [tə'geðər]

kind	one	to	the	other	,	and	thus	we	add	together
种类	一	到	这	其他	,	和	因此	我们	添加	一起

彼此友善，因此我们才能共同进步。

['aʊər; ɑ:r] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] - [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋgər]

our	wisdom	,	and	all	the	Nishinam	are	stronger
我们的	智慧	,	和	全部	这	-	是	更强

我们的智慧，以及所有尼西南都更加强大。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [tɔːkt] .
because **we** **have** **talked** **.**
因为 我们 有 谈话 .

因为我们已经谈过了。

([ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz] [hɜːrd] ['sɪŋɪŋ] .
(A voice is heard singing .
(一个 嗓音 是 听到 歌唱 .

（可以听到歌声。）

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[hoʊldz][ʌp][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər]['saɪləns] .)
holds up his hand for silence .)
持有 向上 他的 手 为了 沉默 .)

他举起手示意大家安静。）

['meɪtɪŋ] [sɔːŋ]
MATING SONG
交配 歌曲

求偶歌

[duː] - ['wʊmən]
Dew - Woman
露 - 女士

露水女人

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ,
In the morning by the river ,
在 这 早晨 经过 这 河 ,

清晨在河边，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] ,
In the evening at the fire ,
在 这 晚上 在 这 火 ,

傍晚时分，在篝火旁，

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ɔːl] [leɪ] ['sliːpɪŋ] ,
In the night when all lay sleeping ,
在 这 夜晚 什么时候全部 躺 睡眠 ,

在夜里，当所有人都沉睡的时候，

[tɔːrn][wʌz; wəz][aɪ][wɪð; wɪθ]['laɪfs][dɪˈzaɪər] .
Torn was I with life's desire .
撕裂 曾是 我 和 生活的 欲望 .

我被生活的渴望所困扰。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['stəːriŋz] - [niːθ] [maɪ] [hɑːrt] - [biːts]
There were stirrings ' neath my heart - beats
那里 是 搅拌 - 下方 我的 心 - 节拍

我的心跳之下涌动着某种情绪

[ʌv; əv][ðə; ði] [driːmz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Of the dreams that came to me ;
的 这 梦境 那 来了 到 我 ;

我所做的梦；

[ɪn][maɪ] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['hwispəz] , ['vɔɪsɪz] ,
In my ears were whispers , voices ,
在 我的 耳朵 是 低语 , 声音 ,

我耳边传来低语声，人声，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] .

Of	the	children	yet	to	be	.
的	这	孩子们	然而	到	是	.

那些尚未出生的孩子。

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

([æz; əz] [red] [klaʊd] [sɪŋz] , [du:] - ['wʊmən]

(	As	Red	Cloud	sings	,	Dew	-	Woman
(	作为	红色的	云	唱歌	,	露	-	女士

（正如红云歌唱，露水女人）

[sti:lz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪz]

steals	from	behind	a	tree	and	approaches
偷窃	从	在后面	一个	树	和	方法

他从树后悄悄靠近。

[hɪm; ɪm] .)

him	.	)
他	.	)

他。）

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər]

In	the	morning	by	the	river
在	这	早晨	经过	这	河

清晨在河边

[sɔ:] [aɪ][fɜ:rst][maɪ][meɪd][ʌv; əv] [du:] ,

Saw	I	first	my	maid	of	dew	,
锯	我	第一的	我的	女佣	的	露	,

我初见我的露珠少女，

['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:] [ænd; ənd] ['dɔ:nˌlaɪt] ,

Daughter	of	the	dew	and	dawnlight	,
女儿	的	这	露	和	黎明时分	,

露水与晨光的女儿，

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:n] [ænd; ənd] ['hʌni] - [du:] .

Of	the	dawn	and	honey	-	dew	.
的	这	黎明	和	蜂蜜	-	露	.

黎明与蜜露。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['læftər] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌnlaɪt] ,

She	was	laughter	,	she	was	sunlight	,
她	曾是	笑声	,	她	曾是	阳光	,

她就是欢笑，她就是阳光。

['wʊmən] , [meɪd] , [ænd; ənd] [meit] , [ænd; ənd][waɪf] ;

Woman	,	maid	,	and	mate	,	and	wife	;
女士	,	女佣	,	和	伴侣	,	和	妻子	;

女人、女仆、伴侣、妻子;

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['spɑ:rk(ə)l] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['glædnəs] ,

She	was	sparkle	,	she	was	gladness	,
她	曾是	火花	,	她	曾是	欢乐	,

她光芒四射，她带来快乐。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][laɪf] .

She	was	all	the	song	of	life	.
她	曾是	全部	这	歌曲	的	生活	.

她就是生命的颂歌。

[duː] - ['wʊmən]
Dew - Woman
露 - 女士

露水女人

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [aɪ] [bɪlt] [maɪ]['faɪər] ,
In the night I built my fire ,
在 这 夜晚 我 建造 我的 火 ,

夜里我生起了火，

['faɪər] [ðæt] ['meidnz] ['fɑːstər] [wen]
Fire that maidens foster when
火 那 少女们 促进 什么时候

少女们孕育的火焰

[ɪn][ðə; ði][raɪp][ʌv; əv] ['meɪtɪŋ] ['siːz(ə)n]
In the ripe of mating season
在 这 成熟 的 交配 季节

在交配季节

[iːtʃ] [bɪldz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][mæn][ʌv; əv][men] .
Each builds for her man of men .
每个 建造 为了 她 男人 的 男人 .

她们各自为她心目中的男人建造。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [aɪ] [sɔːt] [hɜːr; hər] , [pruːvd] [hɜːr; hər] ,
In the night I sought her , proved her ,
在 这 夜晚 我 寻求 她 , 已证实 她 ,

夜里我寻找她，验证她，

[faʊnd] [hɜːr; hər] [iːz] , ['kɑːntent] , [ænd; ənd] [rest] ,
Found her ease , content , and rest ,
成立 她 舒适 , 内容 , 和 休息 ,

她找到了平静、满足和安宁。

['æftər] [deɪ] [ʌv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l]
After day of toil and struggle
后 天 的 辛劳 和 斗争

经过一天的辛勤劳作和奋斗

['mænz] [rɪ'wɔːrd] [ɑːn] ['wʊmənz] [brest] .
Man's reward on woman's breast .
男人的 报酬 在 女性的 胸部 .

男人的奖赏落在女人的胸脯上。

[duː] - ['wʊmən]
Dew - Woman
露 - 女士

露水女人

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ] [meit] [ænd; ənd]['lʌvər] ;
Came to me my mate and lover ;
来 到 我 我的 伴侣 和 情人 ;

我的伴侣和爱人来到了我身边;

[kaɪnd][ðə; ði][hændz][hiː; hi][leɪd][ɑːn][ˌem 'iː] ;
Kind the hands he laid on me ;
种类 这 双手 他 铺设 在 我 ;

他温柔地抚摸着我;

[wuːd] [ˌem ˈiː]['dʒentli][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [meɪ] ,
Wooed **me** **gently** **as** **a** **man** **may** **,**
追求 我 轻轻地 作为 一个 男人 可能 ,

他像个男人一样温柔地追求我，

['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə][biː; bi] .
Father **of** **the** **race** **to** **be** **.**
父亲 的 这 种族 到 是 .

未来种族的始祖。

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

[sɔːft][hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'baʊt][ˌem ˈiː] [baʊnd] [ˌem ˈiː] ,
Soft **her** **arms** **about** **me** **bound** **me** **,**
柔软的 她 武器 关于 我 边界 我 ,

她柔软的双臂将我紧紧环抱住，

[fɜːrst][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
First **man** **of** **the** **Nishinam** **,**
第一的 男人 的 这 - ,

尼西南的第一人，

[ɑːrmz][æz; əz][sɔːft][æz; əz] [duː] [ænd; ənd] ['dɔːnˌlaɪt] ,
Arms **as** **soft** **as** **dew** **and** **dawnlight** **,**
武器 作为 柔软的 作为 露 和 黎明时分 ,

手臂像露珠和晨光一样柔软，

['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
Daughter **of** **the** **Nishinam** **.**
女儿 的 这 - .

尼希南之女。

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][laɪf][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['wʊmən] !
She **was** **life** **and** **she** **was** **woman** **!**
她 曾是 生活 和 她 曾是 女士 !

她就是生命，她就是女人！

[duː] - ['wʊmən]
Dew **-** **Woman**
露 - 女士

露水女人

[hiː; hi][wʌz; wəz][laɪf][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][mæn] !
He **was** **life** **and** **he** **was** **man** **!**
他 曾是 生活 和 他 曾是 男人 !

他就是生命，他就是人！

[red] [klaʊd] [ænd; ənd] [duː] - ['wʊmən]
Red **Cloud** **and** **Dew** **-** **Woman**
红色的 云 和 露 - 女士

红云与露水女

([ɑːrmz][ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] .)
(**Arms** **about** **each** **other** **.** **)**
(武器 关于 每个 其他 .)

（两人手臂环绕着彼此。）

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] - [taɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lʌv] - [naɪt] ,

In	the	dusk	-	time	of	our	love	-	night	,
在	这	黄昏	-	时间	的	我们的	爱	-	夜晚	,

在我们爱的夜晚黄昏时分，

[ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['faɪər] ,

There	beside	the	marriage	fire	,
那里	旁	这	婚姻	火	,

在婚礼火堆旁，

[pruːvd] [wiː; wi][ɔːl][ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

Proved	we	all	the	sweets	of	living	,
已证实	我们	全部	这	糖果	的	活的	,

向我们证明了生活的美好，

[ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪər] .

In	the	arms	of	our	desire	.
在	这	武器	的	我们的	欲望	.

在欲望的怀抱中。

[wɔːr] [tʃiːf]

War	Chief
战争	首席

战争首领

(['æŋgrəli] .)

(	Angrily	.	)
(	愤怒地	.	)

（愤怒地）

[ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][men][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər]

The	councils	of	men	are	not	the	place	for
这	议会	的	男人	是	不是	这	地方	为了

人的议会不是……的地方

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

女性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(The Acorn-Planter A California Forest)

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

(['dʒentli] .)
(Gently .)
(轻轻地 .)

（轻轻地。）

[æz; əz] [men] [groʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] [waɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]
As **men** **grow** **kind** **and** **wise** **there** **will** **be**
作为 男人 生长 种类 和 明智的 那里 将要 是

当人们变得善良而睿智时，就会有.....

['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv] [men] .
women **in** **the** **councils** **of** **men** **.**
女性 在 这 议会 的 男人 .

女性在男性主导的议会中。

[æz; əz] [men] [groʊ]
As **men** **grow**
作为 男人 生长

随着男人长大

[ðer; ðər] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [groʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]
their **women** **must** **grow** **with** **them** **if** **they** **would**
他们的 女性 必须 生长 和 他们 如果 他们 会

他们的女人必须和他们一起成长，如果他们愿意的话。

[kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv] [men] .
continue **to** **be** **the** **mothers** **of** **men** **.**
继续 到 是 这 母亲们 的 男人 .

继续做男人的母亲。

[wɔ:r] [tʃi:f]
War **Chief**
战争 首席

战争首领

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [toʊld] [ʌv; əv] [oʊld] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['wɪmɪn] [ɪn]
It **is** **told** **of** **old** **time** **that** **there** **are** **women** **in**
它 是 讲述 的 老的 时间 那 那里 是 女性 在

据说，古老的传说中，有一些女人.....

[ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪm] .
the **councils** **of** **the** **Sim** **.**
这 议会 的 这 西姆 .

模拟世界的议会。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [toʊld] [ðæt]
And **is** **it** **not** **told** **that**
和 是 它 不是 讲述 那

难道不是这样说的吗?

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] ?
the Sun Man will destroy us ?
这 太阳 男人 将要 破坏 我们 ?

太阳人会毁灭我们吗?

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ðen] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [mæn][ðə; ði] [strɔːŋgər] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
Then is the Sun Man the stronger ; it may be
然后 是 这 太阳 男人 这 更强 ; 它 可能 是

那么，太阳人是否更强大呢？也许是这样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['waiznis] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
because of his kindness and wiseness , and because
因为 的 他的 仁慈 和 智慧 , 和 因为

因为他的善良和智慧，也因为

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] .
of his women .
的 他的 女性 .

他的女人们。

[jʌŋ] [breɪv]
Young Brave
年轻的 勇敢的

年轻的勇士

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːr; ər] [gʊd]
Is it told that the women of the Sun are good
是 它 讲述 那 这 女性 的 这 太阳 是 好的

据说太阳女神的女子都很善良。

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [sɔːft][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt]
to the eye , soft to the arm , and a fire in the heart
到 这 眼睛 , 柔软的 到 这 手臂 , 和 一个 火 在 这 心

赏心悦目，触感柔软，内心却燃烧着火焰

[ʌv; əv][mæn] ?
of man ?
的 男人 ?

人类?

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

(['hoʊldɪŋ] [ʌp][hænd] ['sɑːləmli] .)
(Holding up hand solemnly .)
(保持 向上 手 庄严地 .)

（郑重地举起手。）

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [wel] , [lest][ðə; ði] [jʌŋ] [duː][nɑːt][fər'get] , [tuː; tə]
It were well , lest the young do not forget , to
它 是 出色地 , 免得 这 年轻的 做 不是 忘记 , 到

为了不让年轻人忘记，最好.....

[rɪ'piːt] [ðə; ði][oʊld][wɜːrd] [ə'gen] .
repeat the old word again .
重复 这 老的 单词 再次 .

重复一遍旧词。

[wɔːr] [tʃiːf]
War **Chief**
战争 首席

战争首领

(['nɑːdɪŋ] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .)
(Nodding confirmation .)
(点头 确认 .)

（点头确认。）

[hɪr] , [wer] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz][toʊld] .
Here , where the tale is told .
这里 , 在哪里 这 故事 是 讲述 .

这里，故事就在这里讲述。

(['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .)
(Pointing to the spring .)
(指向 到 这 春天 .)

（指着泉水。）

[hɪr] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][bɜːrst][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [hiːl]
Here , where the water burst from under the heel
这里 , 在哪里 这 水 爆裂 从 在下面 这 脚跟

这里，水从鞋跟底下喷涌而出

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][mæn] ['maʊntɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
of the Sun Man mounting into the sky .
的 这 太阳 男人 安装 进入 这 天空 .

太阳人升入天空。

([wɔːr] [tʃiːf] [liːdz] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd]
(War Chief leads the way up the hillside
(战争 首席 线索 这 方式 向上 这 山坡

（战酋带头爬上山坡）

[tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd]['signəlz][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn]
to the spring , and signals to the Old Man
到 这 春天 , 和 信号 到 这 老的 男人

到泉水边，并向老人发出信号

[tuː; tə][bɪ'gɪn])
to begin)
到 开始)

开始）

[oʊld][mæn]
Old Man
老的 男人

老头

[wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ,
When the world was in the making ,
什么时候 这 世界 曾是 在 这 制作 ,

世界正在形成之时，

[hɪr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['maɪti] ['fɔːrɪst] ,
Here within the mighty forest ,
这里 之内 这 强大的 森林 ,

在这片雄伟的森林之中，

[keɪm] [ðə; ði][sʌn][mæn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .
Came the Sun Man every morning .
来 这 太阳 男人 每一个 早晨 .

每天早晨，太阳人都会来。

[waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][mæn] ,

White	**and**	**shining**	**was**	**the**	**Sun**	**Man**	**,**
白色的	和	灼灼	曾是	这	太阳	男人	,

太阳人洁白闪亮，

[bluː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz][ðə; ði][skaɪ] - [bluː] ,

Blue	**his**	**eyes**	**were**	**as**	**the**	**sky**	**-**	**blue**	**,**
蓝色的	他的	眼睛	是	作为	这	天空	-	蓝色的	,

他的眼睛像天蓝色一样湛蓝，

[braɪt] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][æz; əz][draɪ] [græs] [ɪz] ,

Bright	**his**	**hair**	**was**	**as**	**dry**	**grass**	**is**	**,**
明亮的	他的	头发	曾是	作为	干燥	草	是	,

他的头发像干草一样亮白。

[wɔːrm][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɪz] ,

Warm	**his**	**eyes**	**were**	**as**	**the**	**sun**	**is**	**,**
温暖的	他的	眼睛	是	作为	这	太阳	是	,

他的眼睛像太阳一样温暖。

[fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊər] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [glɑːnsiz] ;

Fruit	**and**	**flower**	**were**	**in**	**his**	**glances**	**;**
水果	和	花	是	在	他的	眼神	;

他的目光中闪过水果和鲜花的光芒；

[ɔːl][hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] [gruː] [ænd; ənd] ['spraʊtɪd] ,

All	**he**	**looked**	**on**	**grew**	**and**	**sprouted**	**,**
全部	他	看起来	在	生长	和	发芽	,

他所看到的一切都在生长、发芽，

[æz; əz] [ðiːz] [triːz] [wiː; wi] [siː] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] ,

As	**these**	**trees**	**we**	**see**	**about**	**us**	**,**
作为	这些	树木	我们	看	关于	我们	,

正如我们周围看到的这些树木一样，

['maɪtiːəst] [triːz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

Mightiest	**trees**	**in**	**all**	**the**	**forest**	**,**
最强大的	树木	在	全部	这	森林	,

森林中最雄伟的树木，

[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][mæn] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

For	**the**	**Sun**	**Man**	**looked**	**upon**	**them**	**.**
为了	这	太阳	男人	看起来	之上	他们	.

太阳神注视着他们。

[wer] [hɪz; ɪz] [glæns] [fel] ['graːsiz] ['siːdɪd] ,

Where	**his**	**glance**	**fell**	**grasses**	**seeded**	**,**
在哪里	他的	瞥一眼	跌倒	草	播种	,

他目光所及之处，长出了青草种子。

[wer] [hɪz; ɪz] [fiːt] [fel] [spræŋ] ['ʌpˌstɑːrtɪŋ] —

Where	**his**	**feet**	**fell**	**sprang**	**upstarting**	**—**
在哪里	他的	脚	跌倒	弹簧	新兴的	—

他脚落之处，竟生生跳了起来——

['bʌkaɪ] [wʊdz] [ænd; ənd]['heɪz(ə)l] ['θɪkɪt] ,

Buckeye	**woods**	**and**	**hazel**	**thickets**	**,**
七叶树	树林	和	榛	灌木丛	,

七叶树林和榛树丛，

['beri] [bʊʃɪz] , ['mænzə'niːtə] ,

Berry	**bushes**	**,**	**manzanita**	**,**
浆果	灌木丛	,	曼萨尼塔	,

浆果灌木，曼萨尼塔，

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['pæθweɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,
Till his pathway was a garden ,
直到 他的 路径 曾是 一个 花园 ,

直到他走过的路变成了一座花园，

['floʊɪŋ] ['æftər][laɪk][ə; eɪ]['rɪvər] ,
Flowing after like a river ,
流动 后 喜欢 一个 河 ,

像河流般奔流而下，

['læfɪŋ] ['ɪntuː][bʌd][ænd; ənd] ['blɑːsəm] .
Laughing into bud and blossom .
笑 进入 芽 和 开花 .

笑声化作花蕾，绽放光彩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][frɔːst][nɔːr] ['fæmɪn]
There was never frost nor famine
那里 曾是 绝不 霜 也不 饥荒

这里从未发生过霜冻或饥荒。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['hæpi] ,
And the Nishinam were happy ,
和 这 - 是 快乐的 ,

尼西南人很高兴。

['sɪŋɪŋ] , ['dænsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['siːznz] ,
Singing , dancing through the seasons ,
歌唱 , 跳舞 通过 这 季节 ,

歌唱，舞蹈，穿越四季，

['nevər] [koʊld][ænd; ənd]['nevər] ['hʌŋgərd] ,
Never cold and never hungered ,
绝不 寒冷的 和 绝不 饥饿 ,

从不感到寒冷，也从不感到饥饿。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
When the Sun Man lived among us .
什么时候 这 太阳 男人 居住地 之中 我们 .

当太阳神与我们同在的时候。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔksiz] [miːn] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,
But the foxes mean and cunning ,
但 这 狐狸 意思是 和 狡猾 ,

但是狐狸卑鄙狡猾，

['heɪtɪŋ] - [ænd; ənd][ɔːl] [men] ,
Hating Nishinam and all men ,
憎恨 - 和 全部 男人 ,

憎恨尼西南和所有男人，

[leɪd] [ðer; ðər] [sneəz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['fɔːrɪst] ,
Laid their snares within this forest ,
铺设 他们的 陷阱 之内 这 森林 ,

他们在这片森林里设下了陷阱，

[kɔːt] [ðə; ði] [sʌn] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Caught the Sun Man in the morning ,
捕捉 这 太阳 男人 在 这 早晨 ,

早上拍到了太阳报，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [roʊps] [ʌv; əv] ['sɪnjuː] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ,
With their ropes of sinew caught him ,
和 他们的 绳索 的 腱子 捕捉 他 ,

他们用筋腱绳索缠住了他，

[baʊnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə] [sti:l] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm]

Bound	him	down	to	steal	his	wisdom
边界	他	向下	到	偷	他的	智慧

把他绑起来，偷走他的智慧

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðəm'selvz] [braɪt] [sʌn] [men] ,

And	become	themselves	bright	Sun	Men	,
和	变得	他们自己	明亮的	太阳	男人	,

他们变成了耀眼的太阳人，

[wɔ:rm] [ʌv; əv] [glæns] [ænd; ənd] ['fru:tf(ə)l] - ['fʊtɪd] ,

Warm	of	glance	and	fruitful	-	footed	,
温暖的	的	瞥一眼	和	卓有成效	-	有脚的	,

目光温暖，脚步有力。

['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frɔ:st] [ænd; ənd] ['fæmɪn] .

Masters	of	the	frost	and	famine	.
大师	的	这	霜	和	饥荒	.

严寒与饥荒的主宰。

['swɪftli] [ðə; ði] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['rʌnɪŋ]

Swiftly	the	Coyote	running
迅速地	这	郊狼	跑步

郊狼迅速奔跑

[keɪm] [tu:; tə] [eɪd] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [sʌn] [mæn] ,

Came	to	aid	the	fallen	Sun	Man	,
来	到	援助	这	倒下	太阳	男人	,

前来帮助倒下的太阳人，

['swɪftli] [kɪld] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [fɔksiz] ,

Swiftly	killed	the	cunning	foxes	,
迅速地	被杀	这	狡猾	狐狸	,

迅速杀死了狡猾的狐狸。

['swɪftli] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] [ʌv; əv] ['sɪnju:] ,

Swiftly	cut	the	ropes	of	sinew	,
迅速地	切	这	绳索	的	腱子	,

迅速割断筋腱，

['swɪftli] [ðə; ði] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [fri:d] [hɪm; ɪm] .

Swiftly	the	Coyote	freed	him	.
迅速地	这	郊狼	自由	他	.

郊狼迅速放他走了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] ,

But	the	Sun	Man	in	his	anger	,
但	这	太阳	男人	在	他的	愤怒	,

但太阳神在愤怒中，

['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪŋ] , ['θʌndər] - ['θroʊɪŋ] ,

Lightning	flashing	,	thunder	-	throwing	,
闪电	闪烁	,	雷	-	投掷	,

闪电划破夜空，雷声隆隆

[lu:st] [ðə; ði] [frɔ:st] [ænd; ənd] [fæŋd] [ðə; ði] ['fæmɪn] ,

Loosed	the	frost	and	fanged	the	famine	,
松开	这	霜	和	带獠牙的	这	饥荒	,

解冻了霜冻，消灭了饥荒。

[θɔ:rnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [pɪntʃt] [ðə; ði] ['beriz] ,

Thorned	the	bushes	,	pinched	the	berries	,
带刺的	这	灌木丛	,	捏	这	浆果	,

给灌木丛扎刺，摘掉浆果，

[pʊt][ðə; ði] ['bɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['bʌkaɪ] ,
Put **the** **bitter** **in** **the** **buckeye** **,**
放 这 苦的 在 这 七叶树 ,

把苦味放进七叶树里，

[rɔkt] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sʌmits] ,
Rocked **the** **mountains** **to** **their** **summits** **,**
摇滚 这 山脉 到 他们的 峰会 ,

撼动群山直至顶峰，

[flʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væliz] ,
Flung **the** **hills** **into** **the** **valleys** **,**
扔 这 丘陵 进入 这 山谷 ,

山峦被抛入山谷，

[sæŋk][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [ʃoʊld] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,
Sank **the** **lakes** **and** **shoaled** **the** **rivers** **,**
沉没 这 湖泊 和 浅滩 这 河流 ,

湖泊沉没，河流淤塞，

[pɔ:d] [ðə; ði] [freʃ] [si:] [ɪn][ðə; ði][sɔ:lt] [si:] ,
Poured **the** **fresh** **sea** **in** **the** **salt** **sea** **,**
倾倒 这 新鲜的 海 在 这 盐 海 ,

将淡海水倒入咸海水中，

[stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,
Stamped **his** **foot** **here** **in** **the** **forest** **,**
盖章 他的 脚 这里 在 这 森林 ,

他在这片森林里跺了跺脚，

[wer] [ðə; ði]['wɔ:tər][bɜ:rst][frʌm; frəm]['ʌndər]
Where **the** **water** **burst** **from** **under**
在哪里 这 水 爆裂 从 在下面

水从下方喷涌而出

[hi:l] [ðæt] [reɪzd] [hɪm; ɪm]['ɪntu:]['hev(ə)n] —
Heel **that** **raised** **him** **into** **heaven** **—**
脚跟 那 提高 他 进入 天堂 —

是那只将他高高举起的脚跟——

['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld] [fər'evər]
Angry **with** **the** **world** **forever**
生气的 和 这 世界 永远

永远对世界感到愤怒

[roʊz] [ðə; ði] [sʌn] [mæn]['ɪntu:]['hev(ə)n] .
Rose **the** **Sun** **Man** **into** **heaven** **.**
玫瑰 这 太阳 男人 进入 天堂 .

太阳神升天了。

['ʃeɪmən,'ʃɑ:mən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

(['sɑ:ləmli] .)
(Solemnly .)
(庄严地 .)

（郑重地。）

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑ:mən,'ʃæmən] .
I **am** **the** **Shaman** **.**
我 是 这 萨满 .

我是萨满。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [gɔːn]
I know what has gone
我 知道 什么 有 已消失

我知道发生了什么

[bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [ˈæftər] .
before and what will come after .
前 和 什么 将要 来 后 .

之前以及之后会发生什么。

[aɪ][hæv; həv] [pæst]
I have passed
我 有 通过了

我已经通过了

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [tɔːkt]
down through the gateway of death and talked
向下 通过 这 网关 的 死亡 和 谈话

穿过死亡之门，一路向下，交谈着

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] .
with the dead .
和 这 死的 .

与死者在一起。

[maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði]
My eyes have looked upon the
我的 眼睛 有 看起来 之上 这

我的双眼曾凝视过

[ˌʌnˈsiːn] [θɪŋz] .
unseen things .
看不见 事物 .

看不见的事物。

[maɪ] [ɪrz] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði]
My ears have heard the
我的 耳朵 有 听到 这

我的耳朵听到了

[ʌnˈspoʊkən][wɜːrdz] .
unspoken words .
未说出口的 字 .

未说出口的话。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv]
And now I shall tell you of
和 现在 我 将 告诉 你 的

现在我要告诉你们.....

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .
the Sun Man in the days to come .
这 太阳 男人 在 这 天 到 来 .

未来的日子里，太阳人将会出现。

([ˈʃeɪmənˌˈʃɑːmənˌˈʃæmən] [ˈstɪfənz] [ˈsʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ] [ˈhɪdiəs]
(Shaman stiffens suddenly with hideous
(萨满 变硬 突然 和 可怕

（萨满突然僵硬起来，露出可怕的表情）

[ˈfeɪʃ(ə)l] [dɪˈstɔːʃənz] , [wɪð; wɪθ] [ˈint\\:nd] [aɪ] - [bɔːlz]
facial distortions , with inturned eye - balls
面部的 失真 , 和 反过来 眼睛 - 球

面部畸形，眼球内陷

[ænd; ənd] ['luːsnd] [dʒɔː] .
and **loosened** **jaw** **.**
和 松动 颚 .

下颌松动。

[hiː; hi] [weɪvz] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]
He **waves** **his** **arms**
他 波浪 他的 武器

他挥舞着手臂

[ə'baʊt] , [raɪðz] [ænd; ənd] [twɪsts] [ɪn]['tɔːrment] , [æz; əz]
about **,** **writhes** **and** **twists** **in** **torment** **,** **as**
关于 , 扭动 和 曲折 在 折磨 , 作为

痛苦地扭动、挣扎，如同

[ɪf] [ɪn] ['epɪlepsi] .)
if **in** **epilepsy** **.** **)**
如果 在 癫痫 .)

如果患有癫痫。）

([ðə; ði] ['wɪmɪn] [breɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] , [ˌɪnɑːr'tɪkjələt]
(**The** **Women** **break** **into** **a** **wailing** **,** **inarticulate**
(这 女性 休息 进入 一个 哀嚎 , 不善言辞

（女人们开始嚎啕大哭，语无伦次）

[tʃænt] , ['sweɪɪŋ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
chant **,** **swaying** **their** **bodies** **to** **the**
呗 , 摇晃 他们的 身体 到 这

他们一边吟唱，一边摇摆身体

['æksent] .
accent **.**
口音 .

口音。

[ðə; ði][men][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ['sʌmwʌt]
The **men** **join** **them** **somewhat**
这 男人 加入 他们 有些

男人们也加入了他们。

[rɪ'lʌktəntli] , [ɔːl] [seɪv] [red] [klaʊd] , [huː]
reluctantly **,** **all** **save** **Red** **Cloud** **,** **who**
勉强 , 全部 节省 红色的 云 , WHO

除了红云之外，所有人都很不情愿地离开了。

[bi'treiz] [vek'seɪʃn] , [ænd; ənd][wɔːr] [tʃiːf] , [huː]
betrays **vexation** **,** **and** **War** **Chief** **,** **who**
背叛 烦恼 , 和 战争 首席 , WHO

背叛了恼怒，还有战争首领，他

[bi'treiz] ['trʌkjələns] .)
betrays **truculence** **.** **)**
背叛 暴戾 .)

表现出桀骜不驯。）

(['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['frenzi] , [wɪð; wɪθ]
(**Shaman** **,** **leading** **the** **rising** **frenzy** **,** **with**
(萨满 , 领导 这 上升 狂热 , 和

（萨满引领着这股狂热的浪潮，与

[kən'vʌlsɪv] [ænd; ənd] [trɛmbəlɪŋz] [terz]
convulsive **shiverings** **and** **tremblings** **tears**
痉挛 颤抖 和 颤抖 眼泪

抽搐、颤抖、泪流满面

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn]['gɑ:rmənts][soʊ][ðæt][hi:; hi][ɪz][kwaɪt]

of	his	skin	garments	so	that	he	is	quite
的	他的	皮肤	服装	所以	那	他	是	相当

他用自己的皮子做衣服，这样他就能.....

['neɪkɪd] [seɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['gɜ:rdl][ʌv; əv]['i:g(ə)l] - [klɔ:z]

naked	save	for	a	girdle	of	eagle	-	claws
裸	节省	为了	一个	腰带	的	鹰	-	爪子

除了腰间系着鹰爪腰带外，全身赤裸

[ə'baʊt][hɪz; ɪz] [θaɪz] .

about	his	thighs	.
关于	他的	大腿	.

关于他的大腿。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [blæk] [her]

His	long	black	hair
他的	长的	黑色的	头发

他那头乌黑的长发

[flaɪz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [feɪs] .

flies	about	his	face	.
苍蝇	关于	他的	脸	.

在他脸周围乱飞。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'brʌptnəs]

With	an	abruptness
和	一个	突兀

突然

[ðæt] [ɪz] ['stɑ:rtlɪŋ] , [hi:; hi] [si:siz] [ɔ:l] ['mu:vmənt]

that	is	startling	,	he	ceases	all	movement
那	是	令人震惊	,	他	停止	全部	移动

这太令人震惊了，他停止了所有动作。

[ænd; ənd][stændz] [ɪ'rekt] , ['rɪdʒɪd] .

and	stands	erect	,	rigid	.
和	站立	直立	,	死板的	.

笔直挺拔，姿态僵硬。

[ðɪs] [ɪz] ['gri:tɪd]

This	is	greeted
这	是	问候

这是欢迎词

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] ['məʊnɪŋ] [ðæt] ['sloʊli] [daɪz]

with	a	low	moaning	that	slowly	dies
和	一个	低的	呻吟	那	缓慢地	死亡

伴随着一声低沉的呻吟，声音渐渐消失。

[ə'weɪ] .)

away	.	)
离开	.	)

离开。）

[tʃænt] [ʌv; əv] ['prɑ:fəsi]

CHANT	OF	PROPHECY
呗	的	预言

预言之歌

['ʃeɪmən,'ʃɑ:mən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[ðə; ði] [sʌn] ['nevər] [grəuz] [koʊld] .

The	Sun	never	grows	cold	.
这	太阳	绝不	生长	寒冷的	.

太阳永不冷却。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .

The	Sun	Man	is	like	the	Sun	.
这	太阳	男人	是	喜欢	这	太阳	.

太阳人就像太阳一样。

[hɪz; ɪz] ['æŋgər] ['nevər] [grəuz] [koʊld] .

His	anger	never	grows	cold	.
他的	愤怒	绝不	生长	寒冷的	.

他的怒火从未消退。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] .

The	Sun	Man	will	return	.
这	太阳	男人	将要	返回	.

太阳人将会回归。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] .

The	Sun	Man	will	come	back	from	the	Sun	.
这	太阳	男人	将要	来	后退	从	这	太阳	.

太阳人将从太阳中归来。

['pi:p(ə)l]

People
人们

人们

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] .

The	Sun	Man	will	return	.
这	太阳	男人	将要	返回	.

太阳人将会回归。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] .

The	Sun	Man	will	come	back	from	the	Sun	.
这	太阳	男人	将要	来	后退	从	这	太阳	.

太阳人将从太阳中归来。

['ʃeɪmən,'ʃɑ:mən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] .

There	is	a	sign	.
那里	是	一个	符号	.

有标志。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [wen] [hi:; hi] [roʊz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [skaɪ] ,

As	the	water	burst	forth	when	he	rose	into	the	sky	,
作为	这	水	爆裂	前进	什么时候	他	玫瑰	进入	这	天空	,

当他升入天空时，水花四溅。

[soʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [si:s] [tu:; tə] [floʊ] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .

So	will	the	water	cease	to	flow	when	he	returns	from	the	sky	.
所以	将要	这	水	停止	到	流动	什么时候	他	返回	从	这	天空	.

所以当他从天上回来时，水就会停止流动。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪz] ['maɪti] .

The	Sun	Man	is	mighty	.
这	太阳	男人	是	强大的	.

太阳神威力无穷。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪz] [bluː] ['faɪər] .

In	his	eyes	is	blue	fire	.
在	他的	眼睛	是	蓝色的	火	.

他眼中燃烧着蓝色的火焰。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [berz] [ðə; ði] ['θʌndər] .

In	his	hands	he	bears	the	thunder	.
在	他的	双手	他	熊	这	雷	.

他手中握着雷霆。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz] [her] .

The	lightnings	are	in	his	hair	.
这	闪电	是	在	他的	头发	.

他的头发上闪闪发光。

['piːp(ə)l]

People
人们

人们

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [berz] [ðə; ði] ['θʌndər] .

In	his	hands	he	bears	the	thunder	.
在	他的	双手	他	熊	这	雷	.

他手中握着雷霆。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz] [her] .

The	lightnings	are	in	his	hair	.
这	闪电	是	在	他的	头发	.

他的头发上闪闪发光。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn] .

There	is	a	sign	.
那里	是	一个	符号	.

有标志。

[ðə; ði][sʌn][mæn][ɪz] [waɪt] .

The	Sun	Man	is	white	.
这	太阳	男人	是	白色的	.

太阳人是白色的。

[hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] [waɪt] [laɪk][ðə; ði][sʌn] .

His	skin	is	white	like	the	sun	.
他的	皮肤	是	白色的	喜欢	这	太阳	.

他的皮肤像太阳一样白皙。

[hɪz; ɪz] [her] [ɪz] [braɪt] [laɪk][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] . -

His	hair	is	bright	like	the	sunlight	.	'
他的	头发	是	明亮的	喜欢	这	阳光	.	-

他的头发像阳光一样明亮。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [bluː] [laɪk][ðə; ði][skaɪ] .

His	eyes	are	blue	like	the	sky	.
他的	眼睛	是	蓝色的	喜欢	这	天空	.

他的眼睛像天空一样蓝。

['piːp(ə)l]

People
人们

人们

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn] .

There	is	a	sign	.
那里	是	一个	符号	.

有标志。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][ɪz] [waɪt] .

The	Sun	Man	is	white	.
这	太阳	男人	是	白色的	.

太阳人是白色的。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][ɪz] ['maɪti] .

The	Sun	Man	is	mighty	.
这	太阳	男人	是	强大的	.

太阳神威力无穷。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

He	is	the	enemy	of	the	Nishinam	.
他	是	这	敌人	的	这	-	.

他是尼西南的敌人。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - .

He	will	destroy	the	Nishinam	.
他	将要	破坏	这	-	.

他将摧毁尼西南。

['piːp(ə)l]

People
人们

人们

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

He	is	the	enemy	of	the	Nishinam	.
他	是	这	敌人	的	这	-	.

他是尼西南的敌人。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - .

He	will	destroy	the	Nishinam	.
他	将要	破坏	这	-	.

他将摧毁尼西南。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn] .

There	is	a	sign	.
那里	是	一个	符号	.

有标志。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [ber] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	Sun	Man	will	bear	the	thunder	in	his	hand	.
这	太阳	男人	将要	熊	这	雷	在	他的	手	.

太阳人将手握雷霆。

['piːp(ə)l]

People
人们

人们

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn] .

There	**is**	**a**	**sign**	**.**
那里	是	一个	符号	.

有标志。

[ðə; ði][sʌn][mæn][wɪl] [ber] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	**Sun**	**Man**	**will**	**bear**	**the**	**thunder**	**in**	**his**	**hand**	**.**
这	太阳	男人	将要	熊	这	雷	在	他的	手	.

太阳人将手握雷霆。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[ɪn][ðə; ði][deɪ][ðə; ði][sʌn][mæn] [kʌmz]

In	**the**	**day**	**the**	**Sun**	**Man**	**comes**
在	这	天	这	太阳	男人	来

太阳人到来的那一天

[ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl][noʊ][lɔːŋgər][floʊ] .

The	**water**	**from**	**the**	**spring**	**will**	**no**	**longer**	**flow**	**.**
这	水	从	这	春天	将要	不	更长	流动	.

泉水将不再流淌。

[ænd; ənd][ɪn][ðæt] [deɪ][hiː; hi][wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - .

And	**in**	**that**	**day**	**he**	**will**	**destroy**	**the**	**Nishinam**	**.**
和	在	那	天	他	将要	破坏	这	-	.

在那一天，他必毁灭尼西南。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər] [wɪl][hiː; hi] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - .

With	**the**	**thunder**	**will**	**he**	**destroy**	**the**	**Nishinam**	**.**
和	这	雷	将要	他	破坏	这	-	.

他将以雷霆摧毁尼西南。

[ðə; ði] - [wɪl][biː; bi][laɪk][læst] ['jɪrz] ['graːsiz] .

The	**Nishinam**	**will**	**be**	**like**	**last**	**year's**	**grasses**	**.**
这	-	将要	是	喜欢	最后的	年	草	.

西南的草会像去年的草一样。

[ðə; ði] - [wɪl][biː; bi][laɪk][ðə; ði][smoʊk][ʌv; əv][læst] ['jɪrz] ['kæmpfaiəz] .

The	**Nishinam**	**will**	**be**	**like**	**the**	**smoke**	**of**	**last**	**year's**	**campfires**	**.**
这	-	将要	是	喜欢	这	抽烟	的	最后的	年	篝火	.

西南的烟雾就像去年篝火的烟雾一样。

[ðə; ði] - [wɪl][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [driːmz] [ðæt] ['trʌb(ə)l][ðə; ði] ['sliːpər] .

The	**Nishinam**	**will**	**be**	**less**	**than**	**the**	**dreams**	**that**	**trouble**	**the**	**sleeper**	**.**
这	-	将要	是	较少的	比	这	梦境	那	麻烦	这	轨枕	.

尼希南将比困扰睡眠者的梦境要少。

[ðə; ði] - [wɪl][biː; bi][laɪk][ðə; ði][deɪz][noʊ][mæn] [ri'membəz] .

The	**Nishinam**	**will**	**be**	**like**	**the**	**days**	**no**	**man**	**remembers**	**.**
这	-	将要	是	喜欢	这	天	不	男人	记得	.

尼希南将如同无人记得的日子。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] .

I	**am**	**the**	**Shaman**	**.**
我	是	这	萨满	.

我是萨满。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] .

I	**have**	**spoken**	**.**
我	有	说	.

我已经发言完毕。

([ðə; ði]['pi:p(ə)l] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [sæd] ['weɪlɪŋ] .)
(The People set up a sad wailing .)
(这 人们 放 向上 一个 伤心 哀嚎 .)

（人们发出悲恸的哭声。）

[wɔ:r] [tʃi:f]
War Chief
战争 首席

战争首领

(['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɪst] .)
(Striking his chest with his fist .)
(引人注目 他的 胸部 和 他的 拳头 .)

（用拳头捶打胸口。）

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

([ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [si:s] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd]
(The People cease from their wailing and
(这 人们 停止 从 他们的 哀嚎 和

人们停止了哭泣，

[lʊk] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:r] [tʃi:f] [wɪð; wɪθ] ['hoʊpf(ə)l]
look to the War Chief with hopeful
看 到 这 战争 首席 和 充满希望

满怀希望地望着战争首领

[ɪk'spektənsi] .)
expectancy .)
预期 .)

预期值。）

[wɔ:r] [tʃi:f]
War Chief
战争 首席

战争首领

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [wɔ:r] [tʃi:f] .
I am the War Chief .
我 是 这 战争 首席 .

我是战争首领。

[ɪn] [wɔ:r] [aɪ] [kə'mænd] .
In war I command .
在 战争 我 命令 .

战争中我指挥。

[nɔ:r] [ðə; ði] ['ʃeɪmənˌ'ʃɑ:mənˌ'ʃæmən] [nɔ:r] [red] [klaʊd] [meɪ] [seɪ] [ˌem 'i:] [neɪ]
Nor the Shaman nor Red Cloud may say me nay
也不 这 萨满 也不 红色的 云 可能 说 我 不

无论是萨满还是红云，都不能对我说不。

[wen] [ɪn] [wɔ:r] [aɪ] [kə'mænd] .
when in war I command .
什么时候 在 战争 我 命令 .

战时我统帅。

[let] [ðə; ði] [sʌn] [mæn]
Let the Sun Man
让 这 太阳 男人

让太阳人

[kʌm] [bæk] .
come **back** **.**
来 后退 .

回来。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd] .
I **am** **not** **afraid** **.**
我 是 不是 害怕的 .

我不害怕。

[ɪf] [ðə; ði][fɔksiz] [snerd]
If **the** **foxes** **snared**
如果 这 狐狸 被困

如果狐狸设下陷阱

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][roʊps] , [ðen] [kæn; kən][aɪ] [sleɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [spɪr] -
him **with** **ropes** **,** **then** **can** **I** **slay** **him** **with** **spear** **-**
他 和 绳索 , 然后 能 我 杀戮 他 和 矛 -

用绳子把他捆起来，然后我可以用长矛杀了他。

[θrʌst] [ænd; ənd][wɔːr] - [klʌb] .
thrust **and** **war** **-** **club** **.**
推力 和 战争 - 俱乐部 .

刺击和战棍。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wɔːr] [tʃiːf] .
I **am** **the** **War** **Chief** **.**
我 是 这 战争 首席 .

我是战争首领。

[ɪn]
In
在

在

[wɔːr][aɪ] [kə'mænd] .
war **I** **command** **.**
战争 我 命令 .

我指挥战争。

([ðə; ði]['piːp(ə)l] [griːt] [wɔːr] ['tʃiːfs] [prə'naʊnsmənt]
(**The** **People** **greet** **War** **Chief's** **pronouncement**
(这 人们 迎接 战争 酋长的 声明

（民众对酋长的声明表示欢迎）

[wɪð; wɪθ]['wɔːrlaɪk][kraɪz][ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l] .)
with **warlike** **cries** **of** **approval** **.** **)**
和 好战 哭泣 的 赞同 .)

伴随着战斗般的赞许呐喊。）

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

[ðə; ði][fɔksiz][ɑːr; ər] ['kʌnɪŋ] .
The **foxes** **are** **cunning** **.**
这 狐狸 是 狡猾 .

这些狐狸很狡猾。

[ɪf] [ðeɪ] [snerd] [ðə; ði][sʌn][mæn]
If **they** **snared** **the** **Sun** **Man**
如果 他们 被困 这 太阳 男人

如果他们抓住了太阳人

[wɪð; wɪθ] [roʊps] [ʌv; əv] ['sɪnjuː] , [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] ['kʌnɪŋ]

With	ropes	of	sinew	,	then	let	us	be	cunning
和	绳索	的	腱子	,	然后	让	我们	是	狡猾

让我们用筋腱编织的绳索，耍些花招吧。

[ænd; ənd] [sner] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .

And	snare	him	with	ropes	of	kindness	.
和	圈套	他	和	绳索	的	仁慈	.

用善良的绳索将他诱入圈套。

[ɪn] ['kaɪndnəs] , [oʊ] [wɔːr] [tʃiːf] , [ɪz] [streŋθ] , [mʌtʃ] [streŋθ] .

In	kindness	,	O	War	Chief	,	is	strength	,	much	strength	.
在	仁慈	,	哦	战争	首席	,	是	力量	,	很多	力量	.

酋长啊，仁慈就是力量，巨大的力量。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[red] [klaʊd] [spiːks] [truː] .

Red	Cloud	speaks	true	.
红色的	云	说话	真的	.

红云所言属实。

[ɪn] ['kaɪndnəs] [ɪz] [streŋθ] .

In	kindness	is	strength	.
在	仁慈	是	力量	.

善良即力量。

[wɔːr] [tʃiːf]

War	Chief
战争	首席

战争首领

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [wɔːr] [tʃiːf] .

I	am	the	War	Chief	.
我	是	这	战争	首席	.

我是战争首领。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [sleɪ] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .

You	cannot	slay	the	Sun	Man	.
你	不能	杀戮	这	太阳	男人	.

你无法杀死太阳神。

[wɔːr] [tʃiːf]

War	Chief
战争	首席

战争首领

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [wɔːr] [tʃiːf] .

I	am	the	War	Chief	.
我	是	这	战争	首席	.

我是战争首领。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [faɪts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

The	Sun	Man	fights	with	the	thunder	in	his	hand	.
这	太阳	男人	战斗	和	这	雷	在	他的	手	.

太阳人手持雷霆，奋勇作战。

[wɔːr] [tʃiːf]

War	Chief
战争	首席

战争首领

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [wɔːr] [tʃiːf] .

I	am	the	War	Chief	.
我	是	这	战争	首席	.

我是战争首领。

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

([æz; əz] [hiː; hi] [spiːks] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['vɪzəbli] [wɑːn] [baɪ]

(	As	he	speaks	the	People	are	visibly	wan	by
(	作为	他	说话	这	人们	是	明显地	万	经过

（他说话时，人们明显面色苍白）

[hɪz; ɪz] ['ɑːrgjumənt] .)

his	argument	.	)
他的	争论	.	)

他的论点。）

[juː; jʊ] [spiːk] [truː] , [oʊ] [wɔːr] [tʃiːf] .

You	speak	true	,	O	War	Chief	.
你	说话	真的	,	哦	战争	首席	.

酋长，您说得对。

[ɪn] [wɔːr] [juː; jʊ]

In	war	you
在	战争	你

在战争中你

[kə'mænd] .

command	.
命令	.

命令。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [moʊst] [strɔːŋ] .

You	are	strong	,	most	strong	.
你	是	强的	,	最多	强的	.

你很坚强，非常坚强。

[juː; jʊ]

You
你

你

[hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] ['mɒdɒk] .

have	slain	the	Modoc	.
有	被杀	这	莫多克	.

杀死了莫多克人。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] ['næpə] .

You	have	slain	the	Napa	.
你	有	被杀	这	纳帕	.

你已经征服了纳帕谷。

[juː; jʊ][hæv; həv][sleɪn][ðə; ði][klæm] - ['iːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['wɔːtər]

You	have	slain	the	Clam	-	Eaters	of	the	big	water
你	有	被杀	这	蛤	-	食客	的	这	大的	水

你已斩杀了大海中的食蛤者

[tɪl] [ðə; ði][læst][wʌn][ɪz][nɑːt] .

till	the	last	one	is	not	.
直到	这	最后的	一	是	不是	.

直到最后一个才不是。

[jet] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][sleɪn]

Yet	you	have	not	slain
然而	你	有	不是	被杀

然而，你还没有杀戮

[ɔːl][ðə; ði][fɔksiz] .

all	the	foxes	.
全部	这	狐狸	.

所有的狐狸。

[ðə; ði][fɔksiz]['kænɑːt] [faɪt] , [jet] [ɑːr; ər]

The	foxes	cannot	fight	,	yet	are
这	狐狸	不能	斗争	，	然而	是

狐狸不会打架，但它们

[ðeɪ] [strɔːŋgər][ðæn; ðən][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]['kænɑːt] [sleɪ]

they	stronger	than	you	because	you	cannot	slay
他们	更强	比	你	因为	你	不能	杀戮

他们比你强，因为你无法击败他们。

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[ðə; ði][fɔksiz][ɑːr; ər][fɔksiz] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][men] .

The	foxes	are	foxes	,	but	we	are	men	.
这	狐狸	是	狐狸	，	但	我们	是	男人	.

狐狸是狐狸，但我们是人。

[wen] [ðə; ði][sʌn][mæn] [kʌmz] [wiː; wi][wɪl][nɑːt][biː; bi] ['kʌnɪŋ]

When	the	Sun	Man	comes	we	will	not	be	cunning
什么时候	这	太阳	男人	来	我们	将要	不是	是	狡猾

当太阳神降临之时，我们将不再狡诈。

[laɪk][ðə; ði][fɔksiz] .

like	the	foxes	.
喜欢	这	狐狸	.

就像狐狸一样。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] .

We	will	be	kind	.
我们	将要	是	种类	.

我们会善待他们。

['kaɪndnəs][ænd; ənd]

Kindness	and
仁慈	和

善良和

[lʌv] [wɪl] [wiː; wi] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn][mæn] , [soʊ][ðæt][hiː; hi][wɪl]

love	will	we	give	to	the	Sun	Man	,	so	that	he	will
爱	将要	我们	给	到	这	太阳	男人	，	所以	那	他	将要

我们将把爱给予太阳神，以便他能够

[biː; bi]['aʊər; ɑːr] [frend] .

be	our	friend	.
是	我们的	朋友	.

请做我们的朋友。

[ðen] [wɪl] [hiː; hi] [melt] [ðə; ði][frɔːst] , [pʊl]

Then	will	he	melt	the	frost	,	pull
然后	将要	他	熔化	这	霜	,	拉

然后他会融化霜冻，拉动它

[ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] ['fæmɪn] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] ['aʊər; ɑːr] ['rɪvəz] [ʌv; əv]

the	teeth	of	famine	,	give	us	back	our	rivers	of
这	牙齿	的	饥荒	,	给	我们	后退	我们的	河流	的

饥荒的利齿，还我们河流

[diːp] ['wɔːtər] , ['aʊər; ɑːr] [leɪks] [ʌv; əv] [swiːt] ['wɔːtər] , [teɪk] [ðə; ði]

deep	water	,	our	lakes	of	sweet	water	,	take	the
深的	水	,	我们的	湖泊	的	甜的	水	,	拿	这

深水，我们的淡水湖泊，带走

['bɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌkaɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [weɪz] [meɪk]

bitter	from	the	buckeye	,	and	in	all	ways	make
苦的	从	这	七叶树	,	和	在	全部	方式	制作

七叶树果实苦涩，而且各方面都使它变得苦涩。

[ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][left][ˌjuː 'es] .

the	world	the	good	world	it	was	before	he	left	us	.
这	世界	这	好的	世界	它	曾是	前	他	左边	我们	.

他离开我们之前的世界，那个美好的世界。

['piːp(ə)l]

People
人们

人们

[heɪl] , [red] [klaʊd] , [ðə; ði][fɜːrst][mæn] !

Hail	,	Red	Cloud	,	the	first	man	!
冰雹	,	红色的	云	,	这	第一的	男人	!

向红云致敬，他是第一个人!

[heɪl] , [red] [klaʊd] , [ðə; ði]['eɪkɔːrn] - ['plæntər] !

Hail	,	Red	Cloud	,	the	Acorn	-	Planter	!
冰雹	,	红色的	云	,	这	橡子	-	播种机	!

向红云致敬，橡子播种者!

[huː] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

Who	showed	us	the	way	of	our	feet	in	the	world	!
WHO	显示	我们	这	方式	的	我们的	脚	在	这	世界	!

谁为我们指明了在世上的道路!

[huː] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

Who	showed	us	the	way	of	our	food	in	the	world	!
WHO	显示	我们	这	方式	的	我们的	食物	在	这	世界	!

是谁为我们指明了通往世界美食之路!

[huː] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

Who	showed	us	the	way	of	our	hearts	in	the	world	!
WHO	显示	我们	这	方式	的	我们的	心	在	这	世界	!

谁为我们指明了通往内心的道路!

[huː] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['fæməli] ,

Who	gave	us	the	law	of	family	,
WHO	给予	我们	这	法律	的	家庭	,

谁赋予了我们家庭法?

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [traɪb] ,
The **law** **of** **tribe** **,**
这 法律 的 部落 ,

部落法

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['toʊtəm] ,
The **law** **of** **totem** **,**
这 法律 的 图腾 ,

图腾法则

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌju: 'es] [strɔ:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ə'mʌŋ] [men] !
And **made** **us** **strong** **in** **the** **world** **among** **men** **!**
和 制成 我们 强的 在 这 世界 之中 男人 !

使我们在世人中变得强大!

([waɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [sɪŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['sloʊli]
(**While** **the** **People** **sing** **the** **hillside** **slowly**
(尽管 这 人们 唱歌 这 山坡 缓慢地

（当人们在山坡上缓缓歌唱）

[grəuz] [dɑ:rk] .)
grows **dark** **.** **)**
生长 黑暗的 .)

（颜色变暗。）

[ækt] [aɪ]
ACT **I**
行为 我

第一幕

([ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]
(**Ten** **thousand** **years** **have** **passed** **,** **and** **it** **is**
(十 千 年 有 通过了 , 和 它 是

（一万年过去了，现在是）

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['vɔiidʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['jʊrəp]
the **time** **of** **the** **early** **voyaging** **from** **Europe**
这 时间 的 这 早期的 航行 从 欧洲

早期从欧洲出发的航海时代

[tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
to **the** **waters** **of** **the** **Pacific** **,**
到 这 水 的 这 太平洋 ,

到太平洋海域，

[wen] [ðə; ði]
when **the**
什么时候 这

当

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['hɪlsaɪd] [ɪz] [ə'gen] [rɪ'vi:ld] [æz; əz] [ðə; ði]
deserted **hillside** **is** **again** **revealed** **as** **the**
荒凉的 山坡 是 再次 揭晓 作为 这

荒凉的山坡再次显露出来。

[mu:n] ['raɪzɪz] .
moon **rises** **.**
月亮 上升 .

月亮升起。

[ðə; ði] [stri:m] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [floʊz]
The **stream** **no** **longer** **flows**
这 溪流 不 更长 流量

溪流已干涸。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .
from **the** **spring** **.**
从 这 春天 .

来自春天。

[sɪns] [ðə; ði][groʊv][ɪz][juːst]
Since **the** **grove** **is** **used**
自从 这 树林 是 用过的

由于这片树林被使用

['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wen]
only **as** **a** **camp** **for** **the** **night** **when**
仅有的 作为 一个 营 为了 这 夜晚 什么时候

仅用作过夜营地

[ðə; ði]
the
这

这

- [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər]['siːzən(ə)l][maɪ'greɪʃ(ə)n]
Nishinam **are** **on** **their** **seasonal** **migration**
- 是 在 他们的 季节性 迁移

尼希南人正在进行季节性迁徙

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][saɪnz][ʌv; əv] ['priːviəs] [kæmps] .)
there **are** **no** **signs** **of** **previous** **camps** **.** **)**
那里 是 不 标志 的 以前的 营地 .)

没有发现以前集中营的痕迹。）

(['entər][frʌm; frəm] [raɪt] , [æt; ət][end][ʌv; əv] ['deɪz] [mɑːrtʃ] ,
(**Enter** **from** **right** **,** **at** **end** **of** **day's** **march** **,**
(进入 从 正确的 , 在 结尾 的 天 行进 ,

（在当天行军的最后阶段，从右侧进入，

['wɪmɪn] , [oʊld][men] , [ænd; ənd]['ʃeɪmənˌˈʃɑːmənˌˈʃæmən] , [ðə; ði]
women **,** **old** **men** **,** **and** **Shaman** **,** **the**
女性 , 老的 男人 , 和 萨满 , 这

女人、老人和萨满，

['wɪmɪn] ['bendɪŋ] ['ʌndər][ðer; ðər]['bəːdənz][ʌv; əv]
women **bending** **under** **their** **burdens** **of**
女性 弯曲 在下面 他们的 负担 的

妇女们在重担下弯腰

[kæmp] [gɪr] [ænd; ənd] ['dʌnɪdʒ])
camp **gear** **and** **dunnage** **)**
营 齿轮 和 垫料)

露营装备和垫料）

(['entər][frʌm; frəm][left] [jʊθs] ['kæriɪŋ] [fɪʃ] - [spiə]
(**Enter** **from** **left** **youths** **carrying** **fish** **-** **spears**
(进入 从 左边 青年 携带 鱼 - 长矛

（左侧进入，一群年轻人手持鱼叉）

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [fɪʃ])
and **large** **fish** **)**
和 大的 鱼)

以及大型鱼类）

([ə'pɪr] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [red]
(**Appear** **,** **coming** **down** **the** **hillside** **,** **Red**
(出现 , 未来 向下 这 山坡 , 红色的

（出现，从山坡上走下来，红色）

[klaʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntərz] , ['meni] ['kæriɪŋ]
Cloud and the hunters , many carrying
云 和 这 猎人 , 许多 携带

克劳德和猎人们，许多人都带着

[miːt] .)
meat .)
肉 .)

肉。）

([ðə; ði] ['veriəs] [rɪ'piːtɪd] ['kærəktərz] , [dɪ'spaɪt]
(The various repeated characters , despite
(这 各种各样的 重复 人物 , 尽管

（尽管有各种重复出现的角色）

['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [skɪn] ['gɑːrməntɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃn] ,
differences of skin garmenting and decoration ,
差异 的 皮肤 服装 和 装饰 ,

皮肤服饰和装饰的差异，

[rɪ'zemb(ə)l] [ðer; ðər] ['prəutətaip] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['proʊlɔːg] .)
resemble their prototypes of the prologue .)
类似 他们的 原型 的 这 序幕 .)

类似于它们的序言原型。）

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快！

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快！

['hʌntərz]
Hunters
猎人

猎人

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快！

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快！

[jʊθs]
Youths
青年

青年

[gʊd] ['fɪʃɪŋ] !
Good fishing !
好的 钓鱼 !

祝您钓鱼愉快！

[gʊd] ['fɪʃɪŋ] !
Good fishing !
好的 钓鱼 !

祝您钓鱼愉快!

['wɪmɪn]
Women
女性

女性

[gʊd] ['beriz] !
Good berries !
好的 浆果 !

好浆果!

[gʊd] ['eɪkɔ:nz] !
Good acorns !
好的 橡子 !

好橡子!

([ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʊθs] [ænd; ənd] ['hʌntərz] , [æz; əz] [ðeɪ]
(The women and youths and hunters , as they
(这 女性 和 青年 和 猎人 , 作为 他们

(妇女、青年和猎人们，正如他们

[ri:tʃ] [ðə; ði]['kæmpsaɪt] , [bɪ'gɪn] ['θroʊɪŋ] [daʊn]
reach the campsite , begin throwing down
抵达 这 营地 , 开始 投掷 向下

到达营地，开始铺床

[ðer; ðər] ['bə:dənz])
their burdens)
他们的 负担)

他们的负担)

[du:] - ['wʊmən]
Dew - Woman
露 - 女士

露水女人

([dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði][draɪ] [sprɪŋ] .)
(Discovering the dry spring .)
(发现 这 干燥 春天 .)

(发现干涸的泉水。)

[ðə; ði]['wɔ:tər][noʊ][lɔ:ŋgər] [floʊz] !
The water no longer flows !
这 水 不 更长 流量 !

水已经停止流动了!

['ʃeɪmən,'ʃɑ:mən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

(['stɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ɪz] [ɪ'mi:diət]
(Stilling the excitement that is immediate
(静止 这 激动 那 是 即时

(平复瞬间的兴奋)

[ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .)
on the discovery .)
在 这 发现 .)

(关于这一发现。)

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][oʊld][taɪm] [ðæt][hæz; həz] [kʌm] [daʊn][tuː; tə]

The	word	of	old	time	that	has	come	down	to
这	单词	的	老的	时间	那	有	来	向下	到

流传至今的古老谚语

[ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['ʃeɪmənz; 'ʃɑːmənz; 'ʃæmənz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] !

us	from	all	the	Shamans	who	have	gone	before	!
我们	从	全部	这	萨满	WHO	有	已消失	前	!

我们来自所有先辈萨满的传承!

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

The	Sun	Man	has	come	back	from	the	Sun	.
这	太阳	男人	有	来	后退	从	这	太阳	.

太阳人从太阳那里回来了。

[duː] - ['wʊmən]

Dew	-	Woman
露	-	女士

露水女人

(['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [red] [klaʊd] .)

(	Looking	to	Red	Cloud	.	)
(	寻找	到	红色的	云	.	)

（望向红云。）

[let] [red] [klaʊd] [spiːk] .

Let	Red	Cloud	speak	.
让	红色的	云	说话	.

让红云说话。

[sɪns] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]

Since	the	morning	of
自从	这	早晨	的

自早晨起

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [red] [klaʊd] ['evər] [bɪn] [ˌriː'bɔːrn][wɪð; wɪθ]

the	world	has	Red	Cloud	ever	been	reborn	with
这	世界	有	红色的	云	曾经	到过	重生	和

世界是否曾有红云重生?

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] .

the	ancient	wisdom	to	guide	us	.
这	古老的	智慧	到	指导	我们	.

古老的智慧指引着我们。

[wɔːr] [tʃiːf]

War	Chief
战争	首席

战争首领

[seɪv] [ɪn][wɔːr] .

Save	in	war	.
节省	在	战争	.

战争中要节约。

[ɪn][wɔːr][aɪ] [kə'mænd] .

In	war	I	command	.
在	战争	我	命令	.

战争中我指挥。

([hiː; hi] ['pɪks] [aʊt] ['hʌntərz] [baɪ] [neɪm] .)

(	He	picks	out	hunters	by	name	.	)
(	他	精选	出去	猎人	经过	姓名	.	)

（他能指名道姓地认出猎人。）

[dɪr] [fʊt] . . .
Deer Foot . . .
鹿 脚 . . .

鹿蹄.....

[elk][mæn] . . . ['æntɪloʊp] .
Elk Man . . . Antelope .
麋鹿 男人 . . . 羚羊 .

麋鹿人.....羚羊。

[rʌn]
Run
跑步

跑步

[θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] , [klaɪm][ðə; ði] [hɪl] - [tɑːps] , [siːk] [daʊn]
through the forest , climb the hill - tops , seek down
通过 这 森林 , 爬 这 爬坡道 - 最高额 , 寻找 向下

穿过森林，爬上山顶，向下寻找

[ðə; ði] ['væliz] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ʌv; əv] [ðɪs] [sʌn] [mæn] .
the valleys , for aught you may find of this Sun Man .
这 山谷 , 为了 零 你 可能 寻找 的 这 太阳 男人 .

在山谷中，你或许能找到这位太阳人的踪迹。

([æt; ət][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ['tʃiːfs] [hænd][ðə; ði]
(At a wave of the War Chief's hand the
(在 一个 海浪 的 这 战争 酋长的 手 这

（随着战争首领挥手，

[θriː] ['hʌntərz] [dɪ'pɑːrt][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .)
three hunters depart in different directions .)
三 猎人 离开 在 不同的 方向 .)

三名猎人朝不同方向出发。）

[duː] - ['wʊmən]
Dew - Woman
露 - 女士

露水女人

[let] [red] [klaʊd] [spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Let Red Cloud speak his mind .
让 红色的 云 说话 他的 头脑 .

让红云畅所欲言吧。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

(['kwaɪətli])
(Quietly)
(悄悄)

（悄悄）

[læst] [naɪt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Last night the earth shook and there was a
最后的 夜晚 这 地球 摇晃 和 那里 曾是 一个

昨晚大地颤抖，而且.....

['rɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
roaring in the air .
咆哮 在 这 空气 .

咆哮在空中。

['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [siːn] , [wen] [ðə; ði]

Often	have	I	seen	,	when	the
经常	有	我	已见	, 什么时候		这

我经常看到，当

[ɜːrθ] ['ʃeɪks] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] , [ðæt] [sprɪŋz]

earth	shakes	and	there	is	a	roaring	,	that	springs
地球	奶昔	和	那里	是	一个	咆哮	,	那	弹簧

大地颤抖，发出轰鸣声，那声音.....

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][draɪ][ʌp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz]

in	some	places	dry	up	,	and	that	in	other	places
在	一些	地方	干燥	向上	,	和	那	在	其他	地方

有些地方干涸了，有些地方则干涸了。

[wer] [wɜːr; wər][noʊ] [sprɪŋz] , [sprɪŋz] [bɜːrst] [fɔːrθ] .

where	were	no	springs	,	springs	burst	forth	.
在哪里	是	不	弹簧	,	弹簧	爆裂	前进	.

原本没有泉水的地方，泉水突然涌出。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn] .

There	is	a	sign	.
那里	是	一个	符号	.

有标志。

[ðə; ði]['ʃeɪmənz; 'ʃɑːmənz; 'ʃæmənz][toʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][oʊld] .

The	Shamans	told	it	of	old	.
这	萨满	讲述	它	的	老的	.

古老的萨满们就讲述过这个故事。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [ber] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	Sun	Man	will	bear	the	thunder	in	his	hand	.
这	太阳	男人	将要	熊	这	雷	在	他的	手	.

太阳人将手握雷霆。

['piːp(ə)l]

People
人们

人们

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn] .

There	is	a	sign	.
那里	是	一个	符号	.

有标志。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [ber] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	Sun	Man	will	bear	the	thunder	in	his	hand	.
这	太阳	男人	将要	熊	这	雷	在	他的	手	.

太阳人将手握雷霆。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	roaring	in	the	air	was	the	thunder	of	the
这	咆哮	在	这	空气	曾是	这	雷	的	这

空中的轰鸣声是雷声

[sʌn] ['mænz] [rɪ'tɜːrn] .
Sun Man's return .
太阳 男人的 返回 .

太阳人回归。

[naʊ] [wɪl] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
Now will he destroy the
现在 将要 他 破坏 这

现在他会摧毁.....

- .
Nishinam .
- .

西南。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrd] .
Such is the word .
这样的 是 这 单词 .

这就是这个词。

[wɔːr] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 !

嚄！嚄！

([frʌm; frəm] [raɪt] [dɪr] [fʊt] [rʌnz] [ɪn] .)
(From right Deer Foot runs in .)
(从 正确的 鹿 脚 跑步 在 .)

（鹿蹄从右侧跑进来。）

[dɪr] [fʊt]
Deer Foot
鹿 脚

鹿蹄

(['breθləs] .)
(Breathless .)
(喘不过气 .)

（喘息）

[ðeɪ] [kʌm] !
They come !
他们 来 !

他们来了！

[hiː; hi] [kʌmz] !
He comes !
他 来 !

他来了！

[wɔːr] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[huː] [kʌmz] ?
Who comes ?
WHO 来 ?

谁会来?

[dɪr] [fʊt]
Deer **Foot**
鹿 脚

鹿蹄

[ðə; ði] [sʌn] [men] .
The **Sun** **Men** **.**
这 太阳 男人 .

太阳人。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
The **Sun** **Man** **.**
这 太阳 男人 .

太阳人。

[hiː; hi] [ɪz] [ðer; ðər]
He **is** **their**
他 是 他们的

他是他们的

[tʃiːf] .
chief **.**
首席 .

首席。

[hiː; hi] [ˈmaːtʃiz] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
He **marches** **before** **them** **.**
他 游行 前 他们 .

他走在他们前面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz]
And **he** **is**
和 他 是

而他就是

[waɪt] .
white **.**
白色的 .

白色的。

[ˈpiːp(ə)l]
People
人们

人们

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] .
There **is** **a** **sign** **.**
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪz] [waɪt] .
The **Sun** **Man** **is** **white** **.**
这 太阳 男人 是 白色的 .

太阳人是白色的。

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

[ˈkæriz] [hiː; hi] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ?
Carries **he** **the** **thunder** **in** **his** **hand** **?**
携带 他 这 雷 在 他的 手 ?

他手中握着雷霆吗?

[dɪr] [fʊt]
Deer **Foot**
鹿 脚

鹿蹄

(['pʌz(ə)ld])
(Puzzled)
(困惑)

（困惑）

[hiː; hi] [lʊks] ['hʌŋgri] .
He **looks** **hungry** **.**
他 看起来 饥饿的 .

他看起来很饿。

[wɔːr] [tʃiːf]
War **Chief**
战争 首席

战争首领

['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh **!** **Hoh** **!**
霍 ! 霍 !

嚄！嚄！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪz] ['hʌŋgri] .
The **Sun** **Man** **is** **hungry** **.**
这 太阳 男人 是 饥饿的 .

太阳人饿了。

[ˌaɪ 'tiː]
It
它

它

[wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [sʌn] [mæn] .
will **be** **easy** **to** **kill** **a** **hungry** **Sun** **Man** **.**
将要 是 简单的 到 杀 一个 饥饿的 太阳 男人 .

杀死一个饥饿的太阳人很容易。

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [sʌn]
It **would** **be** **easy** **to** **be** **kind** **to** **a** **hungry** **Sun**
它 会 是 简单的 到 是 种类 到 一个 饥饿的 太阳

对饥饿的太阳友善是件容易的事。

[mæn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] .
Man **and** **give** **him** **food** **.**
男人 和 给 他 食物 .

给这个人一些食物。

[wiː; wi] [hæv; həv] [mʌtʃ] .
We **have** **much** **.**
我们 有 很多 .

我们有很多。

[ðə; ði]
The
这

这

['hʌntɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [gʊd] .
hunting **has** **been** **good** **.**
打猎 有 到过 好的 .

狩猎情况不错。

[wɔːr] [tʃiːf]
War **Chief**
战争 首席

战争首领

['betər] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
Better **to** **kill** **the** **Sun** **Man** **.**
更好的 到 杀 这 太阳 男人 .

最好杀了太阳人。

([hiː; hi] [tɜːrnz] [ə'pɑːn] ['piːp(ə)l] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [moʊst]
(**He** **turns** **upon** **People** **,** **indicating** **most**
(他 转弯 之上 人们 , 表明 最多

（他转向人民，表明大多数

[kə'mændz] [ɪn] ['dʒestʃərz] [æz; əz] [hiː; hi] [priˈpɛəz] [ðə; ði]
commands **in** **gestures** **as** **he** **prepares** **the**
命令 在 手势 作为 他 准备 这

他一边准备一边用手势下达指令

['æmbʊʃ] , ['meɪkɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] [kən'siːl]
ambush **,** **making** **women** **and** **boys** **conceal**
伏击 , 制作 女性 和 男孩们 隐藏

伏击，迫使妇女和男孩躲藏

[ɔːl] [ðə; ði] [kæmp] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [geɪm] , [ænd; ənd]
all **the** **camp** **outfit** **and** **game** **,** **and**
全部 这 营 全套服装 和 游戏 , 和

所有露营装备和游戏，以及

[dɪ'spoʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrmd] ['hʌntərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
disposing **the** **armed** **hunters** **among** **the**
处置 这 武装 猎人 之中 这

处置其中的武装猎人

['fɝːnz] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [triːz] [tɪl] [ɔːl] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] .)
ferns **and** **behind** **trees** **till** **all** **are** **hidden** **.** **)**
蕨类植物 和 在后面 树木 直到全部 是 隐 .)

躲在蕨类植物后面，藏在树后，直到完全隐蔽。）

[elk] [mæn] [ænd; ənd] ['æntɪloʊp]
Elk **Man** **and** **Antelope**
麋鹿 男人 和 羚羊

麋鹿人和羚羊

(['rʌnɪŋ] [daʊn] ['hɪlsaɪd])
(**Running** **down** **hillside** **)**
(跑步 向下 山坡)

（跑下山坡）

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [kʌmz] .
The **Sun** **Man** **comes** **.**
这 太阳 男人 来 .

太阳人来了。

([wɔːr] [tʃiːf] [sendz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz])
(**War** **Chief** **sends** **them** **to** **hiding** **places** **)**
(战争 首席 发送 他们 到 隐藏 地方)

（酋长将他们送到藏身之处）

[wɔːr] [tʃiːf]
War **Chief**
战争 首席

战争首领

([prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [haɪd])
(Preparing himself to hide)
(准备 他自己 到 隐藏)

（他正准备躲藏）

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] ['hɪd(ə)n] , [oʊ] [red] [klaʊd] .
You have not hidden , O Red Cloud .
你 有 不是 隐 , 哦 红色的 云 .

红云啊，你并没有隐藏。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

(['stepɪŋ] ['ɪntuː] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [bɪg] [triː] [wer] [hiː; hi]
(Stepping into shadow of big tree where he
(步进 进入 阴影 的 大的 树 在哪里 他

（他走进一棵大树的阴影里）

[rɪ'meɪnz] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [ðoʊ] ['dɪmli]
remains inconspicuous though dimly
遗迹 不显眼 尽管 依稀

虽然模糊不清，但仍然不显眼。

['vɪzəb(ə)l])
visible)
可见的)

可见的）

[aɪ] [wʊd] [siː] [ðɪs] [sʌn] [mæn] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
I would see this Sun Man and talk with him .
我 会 看 这 太阳 男人 和 讲话 和 他 .

我会看到这个太阳人，并和他交谈。

([ðə; ðiː] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [wɔːr]
(The sound of singing is heard , and War
(这 声音 的 歌唱 是 听到 , 和 战争

（传来歌声，以及战争）

[tʃiːf] [kən'siːlz] [hɪm'self])
Chief conceals himself)
首席 隐藏 他自己)

酋长藏了起来）

([sʌn] [mæn] , [wɪð; wɪθ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['fɔːləuəz] , ['sɪŋɪŋ]
(Sun Man , with handful of followers , singing
(太阳 男人 , 和 少数 的 追随者 , 歌唱

（太阳人带着几个追随者唱歌）

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['tiːdiəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] , ['entər]
to ease the tedium of the march , enter
到 舒适 这 乏味 的 这 行进 , 进入

为了缓解行军的枯燥乏味，进入

[frʌm; frəm] [raɪt] .
from right .
从 正确的 .

从右至左。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pætəntli] [sə'vaɪvəz]
They **are** **patently** **survivors**
他们 是 显然 幸存者

他们显然是幸存者。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [rekt] [ɪk'splɔːrɪŋ] [skɪp] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]
of **a** **wrecked** **exploring** **skip** **,** **making** **their**
的 一个 损毁 探索 跳过 , 制作 他们的

一艘损毁的探险船，使他们

[wei] ['ɪnlənd])
way **inland** **)**
方式 内陆)

内陆方向）

[sʌn] [men]
Sun **Men**
太阳 男人

太阳人

[wiː; wi] [seɪld] [θriː] ['hʌndrəd] [strɔːŋ]
We **sailed** **three** **hundred** **strong**
我们 航行 三 百 强的

我们一行三百人扬帆起航

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːr] ['bɑːrbɚ'iː] ;
For **the** **far** **Barbaree** **;**
为了 这 远的 芭芭丽 ;

致遥远的巴巴里；

['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] [lɔːŋ]
Our **voyage** **has** **been** **most** **long**
我们的 航程 有 到过 最多 长的

我们的航程非常漫长

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːr] ['bɑːrbɚ'iː] ;
For **the** **far** **Barbaree** **;**
为了 这 远的 芭芭丽 ;

致遥远的巴巴里；

[soʊ] — [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pʊl] ,
So **—** **it's** **a** **long** **pull** **,**
所以 — 它是 一个 长的 拉 ,

所以——这是一次漫长的拉力赛，

[gɪv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊl] ,
Give **a** **strong** **pull** **,**
给 一个 强的 拉 ,

用力拉一下，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːr] ['bɑːrbɚ'iː] .
For **the** **far** **Barbaree** **.**
为了 这 远的 芭芭丽 .

为了遥远的巴巴里。

[wiː; wi] [seɪld] [ðə; ði] ['oʊʃnz] [waɪd]
We **sailed** **the** **oceans** **wide**
我们 航行 这 海洋 宽的

我们航行于广阔的海洋。

[fɔːr; fər][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['bɑːrbɚ'iː] ;
For **the** **coast** **of** **Barbaree** **;**
为了 这 海岸 的 芭芭丽 ;

巴巴里海岸；

[ænd; ənd] [left] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ]

And	left	our	ship	a	sinking
和	左边	我们的	船	一个	下沉

然后就离开了，我们的船正在下沉。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv] ['bɑːrbɚˈiː] ;

On	the	coast	of	Barbaree	;
在	这	海岸	的	芭芭丽	;

在巴巴里海岸；

[soʊ] — [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pʊl] ,

So	—	it's	a	long	pull	,
所以	—	它是	一个	长的	拉	,

所以——这是一次漫长的拉力赛，

[gɪv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊl] ,

Give	a	strong	pull	,
给	一个	强的	拉	,

用力拉一下，

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fɑːr] ['bɑːrbɚˈiː] .

For	the	far	Barbaree	.
为了	这	远的	芭芭丽	.

为了遥远的巴巴里。

['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [went] [fæst] [ə; eɪ] - [liː]

Our	ship	went	fast	a	-	lee
我们的	船	去	快速地	一个	-	李

我们的船快速地逆风而行。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ʌv; əv] ['bɑːrbɚˈiː] ;

On	the	rocks	of	Barbaree	;
在	这	岩石	的	芭芭丽	;

在巴巴里岩石上；

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [kwɪt] [ðə; ðɪ] [siː]

That's	why	we	quit	the	sea
那就是	为什么	我们	辞职	这	海

这就是我们退出大海的原因。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ʌv; əv] ['bɑːrbɚˈiː] .

On	the	rocks	of	Barbaree	.
在	这	岩石	的	芭芭丽	.

在巴巴里岩石上。

[soʊ] — [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pʊl] ,

So	—	it's	a	long	pull	,
所以	—	它是	一个	长的	拉	,

所以——这是一次漫长的拉力赛，

[gɪv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊl] ,

Give	a	strong	pull	,
给	一个	强的	拉	,

用力拉一下，

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fɑːr] ['bɑːrbɚˈiː] .

For	the	far	Barbaree	.
为了	这	远的	芭芭丽	.

为了遥远的巴巴里。

[wiː; wi] [kwɪt] [ðə; ðɪ] ['bɪtər] ['siːz]

We	quit	the	bitter	seas
我们	辞职	这	苦的	海域

我们离开了苦涩的大海

[ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['bɑːrbɜˈiː] ;
On the coast of Barbaree ;
在 这 海岸 的 芭芭丽 ;

在巴巴里海岸;

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] - - ['iːz]
To seek the savag - ees
到 寻找 这 - - 伊斯

去寻找野蛮人

[ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] ['bɑːrbɜˈiː] .
Of the far Barbaree .
的 这 远的 芭芭丽 .

来自遥远的巴巴里。

[soʊ] — [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pʊl] ,
So — it's a long pull ,
所以 — 它是 一个 长的 拉 ,

所以——这是一次漫长的拉力赛,

[gɪv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊl] ,
Give a strong pull ,
给 一个 强的 拉 ,

用力拉一下,

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːr] ['bɑːrbɜˈiː] .
For the far Barbaree .
为了 这 远的 芭芭丽 .

为了遥远的巴巴里。

['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɑːr; ər] [leɪm] [ænd; ənd] [sɔːr]
Our feet are lame and sore
我们的 脚 是 瘸 和 疮

我们的脚又疼又痛。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['bɑːrbɜˈiː] ;
In the far Barbaree ;
在 这 远的 芭芭丽 ;

在遥远的巴巴里;

[frʌm; frəm] [tredɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr]
From treading of the shore
从 踩踏 的 这 支撑

从岸边踩踏

[ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] ['bɑːrbɜˈiː] .
Of the far Barbaree .
的 这 远的 芭芭丽 .

来自遥远的巴巴里。

[soʊ] — [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pʊl] ,
So — it's a long pull ,
所以 — 它是 一个 长的 拉 ,

所以——这是一次漫长的拉力赛,

[gɪv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊl] ,
Give a strong pull ,
给 一个 强的 拉 ,

用力拉一下,

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːr] ['bɑːrbɜˈiː] .
For the far Barbaree .
为了 这 远的 芭芭丽 .

为了遥远的巴巴里。

[ə; eɪ] ['wɪri] [bruːd] [ɑːr; ər][wiː; wi]

A	weary	brood	are	we
一个	厌倦	幼虫	是	我们

我们是一群疲惫不堪的人。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['bɑːrbɝˈiː] ;

In	the	far	Barbaree	;
在	这	远的	芭芭丽	;

在遥远的巴巴里;

[siː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

Sea	cunies	of	the	sea
海	库尼	的	这	海

海里的海怪

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['bɑːrbɝˈiː] .

In	the	far	Barbaree	.
在	这	远的	芭芭丽	.

在遥远的巴巴里。

[soʊ] — [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pʊl] ,

So	—	it's	a	long	pull	,
所以	—	它是	一个	长的	拉	,

所以——这是一次漫长的拉力赛,

[gɪv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊl] ,

Give	a	strong	pull	,
给	一个	强的	拉	,

用力拉一下,

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːr] ['bɑːrbɝˈiː] .

For	the	far	Barbaree	.
为了	这	远的	芭芭丽	.

为了遥远的巴巴里。

[sʌn] [mæn]

Sun	Man
太阳	男人

太阳人

([huː] [əˈloʊn] ['kæriz] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz]

(	Who	alone	carries	a	musket	,	and	who	is
(	WHO	独自的	携带	一个	滑膛枪	,	和	WHO	是

(谁独自扛着一支火枪，谁是

['evɪdəntli] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] ['kʌmpəni])

evidently	captain	of	the	wrecked	company	)
显然	队长	的	这	损毁	公司	)

显然是遇难公司的船长)

[noʊ] ['fɑːrðər] [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] [ðɪs] [naɪt] .

No	farther	can	we	go	this	night	.
不	更远	能	我们	去	这	夜晚	.

今晚我们不能再往前走了。

['meihæp]

Mayhap
或许

或许

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði]['sævidʒiz][ænd; ənd] [fuːd] .

to	-	morrow	we	may	find	the	savages	and	food	.
到	-	明天	我们	可能	寻找	这	野蛮人	和	食物	.

明天我们或许能找到野人和食物。

([hiː; hi] [glɑːnsiz] [əˈbaʊt] .)
(He glances about .)
(他 眼神 关于 .)

（他环顾四周。）

[ðɪs] [fɑːr][wɜːrld] [grəuz] [ˈnoʊb(ə)l] [triːz] .
This far world grows noble trees .
这 远的 世界 生长 高贵 树木 .

遥远的世界生长着高贵的树木。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sliːp]
We shall sleep
我们 将 睡觉

我们将入睡

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] .
as in a temple .
作为 在 一个 寺庙 .

就像在寺庙里一样。

[fɜːrst] [siː] [ˈkjuːni]
First Sea Cuny
第一的 海 纽约市立大学

第一海城

([ɪˈspaɪŋ] [red] [klaʊd] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] .)
(Espying Red Cloud , and pointing .)
(间谍活动 红色的 云 , 和 指向 .)

（看到红色的云朵，并指着它。）

[lʊk] , [ˈkæptɪn] !
Look , Captain !
看 , 队长 !

看，船长!

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

([ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [piːs] - [saɪn] , [ɑːrm]
(Making the universal peace - sign , arm
(制作 这 普遍的 和平 - 符号 , 手臂

（做出世界通用的和平手势，手臂）

[reɪzd] [ænd; ənd][aʊt] , [pɑːm] - [ˈaʊtwərd] .)
raised and out , palm - outward .)
提高 和 出去 , 棕榈 - 向外 .)

抬起并向外伸展，掌心朝外。）

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

[spiːk] .
Speak .
说话 .

说话。

[wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [piːs] .
We come in peace .
我们 来 在 和平 .

我们带着和平而来。

[wiː; wi] ['kaɪndnəs] [siːk] .
We **kindness** **seek** **.**
我们 仁慈 寻找 .

我们寻求善良。

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

([əd'vænsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] .)
(**Advancing** **out** **of** **the** **shadow** **.** **)**
(前进 出去 的 这 阴影 .)

（从阴影中走出。）

[wens] [duː] [juː; jʊ] [kʌm] ?
Whence **do** **you** **come** **?**
何处 做 你 来 ?

你从哪里来?

[sʌn] [mæn]
Sun **Man**
太阳 男人

太阳人

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [siː] .
From **the** **great** **sea** **.**
从 这 伟大的 海 .

来自大海。

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
I **do** **not** **understand** **.**
我 做 不是 理解 .

我不明白。

[noʊ] [wʌn] ['dʒəːniz]
No **one** **journeys**
不 一 旅程

没有人旅行

[ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [siː] .
on **the** **great** **sea** **.**
在 这 伟大的 海 .

在大海上。

[sʌn] [mæn]
Sun **Man**
太阳 男人

太阳人

[wiː; wi] [hæv; həv] ['dʒɝːniːd] ['meni] [muːnz] .
We **have** **journeyed** **many** **moons** **.**
我们 有 旅程 许多 月亮 .

我们已走过许多个月亮。

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] ?

Have	**you**	**come**	**from**	**the**	**sun**	**?**
有	你	来	从	这	太阳	?

你来自太阳吗?

[sʌn] [mæn]

Sun	**Man**
太阳	男人

太阳人

[gɑːd][wɑːtˌwʌt] !

God	**wot**	**!**
上帝	什么	!

我的天哪!

[wiː; wi][hæv; həv] ['dʒɝːniːd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

We	**have**	**journeyed**	**across**	**the**
我们	有	旅程	穿过	这

我们已穿越了

[sʌn] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [sʌn]

sun	**,**	**high**	**and**	**low**	**in**	**the**	**sky**	**,**	**and**	**over**	**the**	**sun**
太阳	,	高的	和	低的	在	这	天空	,	和	超过	这	太阳

太阳，高悬于天，低垂于地，笼罩着太阳。

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði][sʌn][ðə; ði][raʊnd] [wɜːrld] - [raʊnd] .

and	**under**	**the**	**sun**	**the**	**round**	**world**	**'**	**round**	**.**
和	在下面	这	太阳	这	圆形的	世界	-	圆形的	.

在阳光下，世界是圆的。

[red] [klaʊd]

Red	**Cloud**
红色的	云

红云

([wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .)

(	**With**	**conviction**	**.**	**)**
(	和	定罪	.	)

（充满信心地。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(The Acorn-Planter A California Forest)

[juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
You **come** **from** **the** **Sun** **.**
你 来 从 这 太阳 .

你来自太阳。

[jʊr; jər] [her] [ɪz] [laɪk]
Your **hair** **is** **like**
你的 头发 是 喜欢

你的头发就像

[ðə; ði] ['sʌmər] ['sʌnbɜːrnt] ['graːsiz] .
the **summer** **sunburnt** **grasses** **.**
这 夏天 晒伤 草 .

被夏日烈阳晒伤的草地。

[jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər]
Your **eyes** **are**
你的 眼睛 是

你的眼睛是

[bluː] .
blue **.**
蓝色的 .

蓝色的。

[jʊr; jər] [skɪn] [ɪz] [waɪt] .
Your **skin** **is** **white** **.**
你的 皮肤 是 白色的 .

你的皮肤是白色的。

([wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] [kən'vɪkʃn] .)
(**With** **absolute** **conviction** **.** **)**
(和 绝对 定罪 .)

（绝对确信。）

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
You **are** **the** **Sun** **Man** **.**
你 是 这 太阳 男人 .

你是太阳人。

[sʌn] [mæn]
Sun **Man**
太阳 男人

太阳人

([wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv] ['ʃəuldəz] .)
(**With** **a** **shrug** **of** **shoulders** **.** **)**
(和 一个 耸肩 的 肩膀 .)

（耸了耸肩。）

[hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] .
Have **it** **so** **.**
有 它 所以 .

就这样吧。

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .

I	come	from	the	Sun	.
我	来	从	这	太阳	.

我来自太阳。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]

I	am	the
我	是	这

我是

[sʌn] [mæn] .

Sun	Man	.
太阳	男人	.

太阳人。

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

[duː][juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn][jʊr; jər][hænd] ?

Do	you	carry	the	thunder	in	your	hand	?
做	你	携带	这	雷	在	你的	手	?

你手中握着雷霆吗?

[sʌn] [mæn]

Sun	Man
太阳	男人

太阳人

([ˌnɑːn'plʌst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [glɑːnsiz] [æt; ət]

(	Nonplussed	for	the	moment	,	glances	at
(	不知所措	为了	这	片刻	,	眼神	在

（一时不知所措，瞥了一眼）

[hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] , [ðen] [smaɪlz] .)

his	musket	,	then	smiles	.	)
他的	滑膛枪	,	然后	微笑	.	)

（他举起火枪，然后笑了。）

[jes] , [aɪ] ['kæri] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn][maɪ][hænd] .

Yes	,	I	carry	the	thunder	in	my	hand	.
是的	,	我	携带	这	雷	在	我的	手	.

是的，我手中握着雷霆。

([wɔːr] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] [liːp]

(	War	Chief	and	the	Hunters	leap
(	战争	首席	和	这	猎人	飞跃

（战酋和猎人跳跃）

['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] ['æmbʊʃ] .

suddenly	from	ambush	.
突然	从	伏击	.

突然从埋伏中出现。

[sʌn] [mæn]

Sun	Man
太阳	男人

太阳人

[wɔːnz] [siː] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

warns	Sea	Cunies	not	to	resist	.
警告	海	库尼	不是	到	抵抗	.

警告海贼不要反抗。

[wɔːr]
War
战争

战争

[tʃiːf] ['kæptʃəz] [ænd; ənd] [hoʊldz] [sʌn] [mæn] ,
Chief **captures** **and** **holds** **Sun** **Man** **,**
首席 捕捉 和 持有 太阳 男人 ,

酋长俘虏并囚禁了太阳人，

[ænd; ənd] [siː] [ɑːr; ər] ['sɪmələrli] ['kæptʃərd]
and **Sea** **Cunies** **are** **similarly** **captured**
和 海 库尼 是 相似地 捕获

海鳗的捕获方式也类似。

[ænd; ənd] [held] .
and **held** **.**
和 握住 .

并举行了。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ə'pɪr] , [ænd; ənd]
Women **and** **boys** **appear** **,** **and**
女性 和 男孩们 出现 , 和

妇女和男孩都出现了，

[ɪg'zæmɪn] ['prizənəz] ['kjʊriəsli] .)
examine **prisoners** **curiously** **.** **)**
检查 囚犯 奇怪的是 .)

好奇地打量囚犯。）

[wɔːr] [tʃiːf]
War **Chief**
战争 首席

战争首领

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh **!** **Hoh** **!** **Hoh** **!**
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[aɪ] [hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðə; ði]
I **have** **captured** **the**
我 有 捕获 这

我已经拍到了

[sʌn] [mæn] !
Sun **Man** **!**
太阳 男人 !

太阳人！

[laɪk] [ðə; ði] [fɔksiz] , [aɪ] [hæv; həv] ['kæptʃərd]
Like **the** **foxes** **,** **I** **have** **captured**
喜欢 这 狐狸 , 我 有 捕获

就像狐狸一样，我也抓住了它们。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] ! — [dɪr] [fʊt] !
the **Sun** **Man** **!** **—** **Deer** **Foot** **!**
这 太阳 男人 ! — 鹿 脚 !

太阳人！——鹿足！

[elk] [mæn] !
Elk **Man** **!**
麋鹿 男人 !

麋鹿人！

[ðə; ði]
The
这

这

[fɔksiz] [held] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
foxes held the Sun Man .
狐狸 握住 这 太阳 男人 .

狐狸抓住了太阳人。

[aɪ] [naʊ] [hoʊld] [ðə; ði] [sʌn]
I now hold the Sun
我 现在 抓住 这 太阳

我现在握着太阳

[mæn] .
Man .
男人 .

男人。

[ðen] [kæn; kən] [juː; jʊ] [hoʊld] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
Then can you hold the Sun Man .
然后 能 你 抓住 这 太阳 男人 .

那么你能抓住太阳人吗?

([dɪr] [fʊt] [ænd; ənd] [elk] [mæn] [siːz] [ðə; ði] [sʌn]
(Deer Foot and Elk Man seize the Sun
(鹿 脚 和 麋鹿 男人 抢占 这 太阳

（鹿蹄和麋鹿人夺取太阳）

[mæn] .)
Man .)
男人 .)

男人。）

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

([tuː; tə] ['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] .)
(To Shaman .)
(到 萨满 .)

（对萨满说。）

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['kaɪndnəs] .
He said he came in kindness .
他 说 他 来了 在 仁慈 .

他说他是出于好意而来。

[wɔːr] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

(['sniriŋ] .)
(Sneering .)
(冷笑 .)

（冷笑。）

[ɪn] ['kaɪndnəs] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
In kindness , with the thunder in his hand .
在 仁慈 , 和 这 雷 在 他的 手 .

他心怀善意，手中握有雷霆。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

([dɪ'flektɪd] [tuː; tə] ['pɑːrtəznʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr] [tʃiːf]
(Deflected to partisanship of War Chief
(偏转 到 党派倾向 的 战争 首席

（转向战争首领的党派立场）

[baɪ][wɔːr] ['tʃiːfs] [sək'ses] .)
by War Chief's success .)
经过 战争 酋长的 成功 .)

凭借战酋的成功。）

[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪps][hæz; həz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər]
By his own lips has he said it , with the thunder
经过 他的 自己的 嘴唇 有 他 说 它 , 和 这 雷

他亲口说道，如雷霆般响起。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
in his hand .
在 他的 手 .

在他手里。

[wɔːr] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
You are the Sun Man .
你 是 这 太阳 男人 .

你是太阳人。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

(['ʃrʌgɪŋ] ['ʃəuldəz] .)
(Shrugging shoulders .)
(耸肩 肩膀 .)

（耸肩）

[maɪ] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['meni] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz] .
My names are many as the stars .
我的 姓名 是 许多 作为 这 明星 .

我的名字像繁星一样多。

[kɔːl] [ˌem 'iː]
Call me
称呼 我

打电话给我

[waɪt] [mæn] .
White Man .
白色的 男人 .

白人。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[aɪ][ˌeɪ 'em] [red] [klaʊd] , [ðə; ði][fɜːrst][mæn] .

I	am	Red	Cloud	,	the	first	man	.
我	是	红色的	云	,	这	第一的	男人	.

我是红云，第一个人。

[sʌn] [mæn]

Sun	Man
太阳	男人

太阳人

[ðen] [ˌeɪ 'em][aɪ]['ædəm] , [ðə; ði][fɜːrst][mæn][ænd; ənd][jʊr; jər]

Then	am	I	Adam	,	the	first	man	and	your
然后	是	我	亚当	,	这	第一的	男人	和	你的

那么我就是亚当，第一个人，也是你的

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

兄弟。

(['glænsɪŋ] [ə'baʊt] .)

(	Glancing	about	.	)
(	瞥了一眼	关于	.	)

（环顾四周。）

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['iːdn] , [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

And	this	is	Eden	,	to	look	upon	it	.
和	这	是	伊甸园	,	到	看	之上	它	.

这就是伊甸园，令人叹为观止。

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

My	father	was	the	Coyote	.
我的	父亲	曾是	这	郊狼	.

我父亲是那只郊狼。

[sʌn] [mæn]

Sun	Man
太阳	男人

太阳人

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][dʒə'hoʊvə] .

My	father	was	Jehovah	.
我的	父亲	曾是	耶和华	.

我的父亲是耶和华。

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['faɪər] - ['brɪŋə] .

I	am	the	Fire	-	Bringer	.
我	是	这	火	-	使者	.

我是火焰使者。

[aɪ] [stoʊl] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm]

I	stole	the	fire	from
我	偷窃	这	火	从

我从……偷走了火

[ðə; ði] [graʊnd] ['skwɜːrəl][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

the	ground	squirrel	and	hid	it	in	the	heart	of
这	地面	松鼠	和	隐藏	它	在	这	心	的

把地松鼠藏在了……的中心

[ðə; ði] [wʊd] .

the	wood	.
这	木头	.

木头。

[sʌn] [mæn]

Sun	Man
太阳	男人

太阳人

[ðen] [ˌeɪ 'em][aɪ][prəu'miːθjuːs; -θiəs] , [jʊr; jər] ['brʌðər] .

Then	am	I	Prometheus	,	your	brother	.
然后	是	我	普罗米修斯	,	你的	兄弟	.

那么我就是普罗米修斯，你的兄弟。

[aɪ]

I
我

我

[stoʊl] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm]['hev(ə)n] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt]

stole	the	fire	from	heaven	and	hid	it	in	the	heart
偷窃	这	火	从	天堂	和	隐藏	它	在	这	心

他从天上偷走了火，并把它藏在了心里。

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

of	the	wood	.
的	这	木头	.

木头。

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['eɪkɔːrn] - ['plæntər] .

I	am	the	Acorn	-	Planter	.
我	是	这	橡子	-	播种机	.

我是橡子播种者。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [fuːd] -

I	am	the	Food	-
我	是	这	食物	-

我是食物-

['brɪŋə] , [ðə; ði] [laɪf] - ['meɪkər] .

Bringer	,	the	Life	-	Maker	.
使者	,	这	生活	-	制造商	.

赐予者，生命的创造者。

[aɪ] [meɪk] [fuːd] [fɔːr; fər]

I	make	food	for
我	制作	食物	为了

我为……做饭

[mɔːr] [laɪf] , ['evər] [mɔːr] [laɪf] .

more	life	,	ever	more	life	.
更多的	生活	,	曾经	更多的	生活	.

更多生命，更多生命。

[sʌn] [mæn]
Sun **Man**
太阳 男人

太阳人

[ðen] [ˌeɪ 'em][aɪ]['tru:li][jʊr; jər] ['brʌðər] .
Then **am** **I** **truly** **your** **brother** **.**
然后 是 我 真的 你的 兄弟 .

那么，我真是你的兄弟吗?

[laɪf] - ['meɪkər]
Life **-** **Maker**
生活 - 制造商

生命创造者

[ˌeɪ 'em][aɪ] , ['tɪlɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl][ɪn][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][maɪ] [braʊ]
am **I** **,** **tilling** **the** **soil** **in** **the** **sweat** **of** **my** **brow**
是 我 , 瓷砖 这 土壤 在 这 汗 的 我的 眉头

我是否正汗流浃背地耕耘着土地?

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][taɪm] , ['plæntɪŋ] [ɔ:l] ['mænər]
from **the** **beginning** **of** **time** **,** **planting** **all** **manner**
从 这 开始 的 时间 , 种植 全部 方式

自古以来，种植各种植物

[ʌv; əv] [gʊd] [si:dz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɑ:rvɪst] .
of **good** **seeds** **for** **the** **harvest** **.**
的 好的 种子 为了 这 收成 .

丰收的良种。

(['lʊkɪŋ] ['ʃɑ:rpli] [æt; ət] [red] [klaʊdz] [skɪn]
(**Looking** **sharply** **at** **Red** **Cloud's** **skin**
(寻找 尖锐地 在 红色的 云的 皮肤

（目光锐利地扫过红云的皮肤）

['gɑ:rmənts] .)
garments **.** **)**
服装 .)

服装。）

['ɔ:lsoʊ][ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði] ['wi:vər] [ænd; ənd] [klɔ:θ] - ['meɪkər] .
Also **am** **I** **the** **Weaver** **and** **Cloth** **-** **Maker** **.**
还 是 我 这 织工 和 布 - 制造商 .

我同时也是一名织布工和制布工。

(['hoʊldɪŋ] [aʊt][ɑ:rm][soʊ] [ðæt] [red] [klaʊd] [meɪ]
(**Holding** **out** **arm** **so** **that** **Red** **Cloud** **may**
(保持 出去 手臂 所以 那 红色的 云 可能

（伸出手臂，让红云可以

[ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [klɔ:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊt])
examine **the** **cloth** **of** **the** **coat** **)**
检查 这 布 的 这 外套)

检查外套的布料）

[frʌm; frəm][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv]
From **the** **hair** **of** **the** **goat** **and** **the** **wool** **of**
从 这 头发 的 这 山羊 和 这 羊毛 的

取自山羊毛和羊毛

[ðə; ði] [ʃi:p] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['bi:tn] [ænd; ənd] [spʌn] ['gra:siz] ,
the **sheep** **,** **and** **from** **beaten** **and** **spun** **grasses** **,**
这 羊 , 和 从 被打败 和 旋转 草 ,

羊，以及被拍打和纺成的草，

[duː][aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [klɔːθ] [tuː; tə] [kiːp] [mæn][wɔːrm] .

do	I	make	the	cloth	to	keep	man	warm	.
做	我	制作	这	布	到	保持	男人	温暖的	.

我做这块布是为了给男人保暖。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

(['breɪkɪŋ] [ɪn] ['bəustfəli] .)

(	Breaking	in	boastfully	.	)
(	打破	在	自豪地	.	)

（插话，语气带着炫耀的意味。）

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] .

I	am	the	Shaman	.
我	是	这	萨满	.

我是萨满。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl]['siːkrət] [θɪŋz] .

I	know	all	secret	things	.
我	知道	全部	秘密	事物	.

我知道所有的秘密。

[sʌn] [mæn]

Sun	Man
太阳	男人

太阳人

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['pæθweɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ['oʊvər] [ɔːl]

I	know	my	pathway	under	the	sun	over	all
我	知道	我的	路径	在下面	这	太阳	超过	全部

我知道我在阳光下的道路。

[ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz]

the	seas	,	and	I	know	the	secrets	of	the	stars
这	海域	,	和	我	知道	这	秘密	的	这	明星

我了解海洋，也知道星辰的秘密。

[ðæt] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][maɪ] [pæθ] [wer] [noʊ] [pæθ] [ɪz] .

that	show	me	my	path	where	no	path	is	.
那	展示	我	我的	小路	在哪里	不	小路	是	.

它们为我指明了没有路的地方。

[aɪ]

I
我

我

[noʊ] [wen] [ðə; ði] [wʊlf] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði]

know	when	the	Wolf	of	Darkness	shall	eat	the
知道	什么时候	这	狼	的	黑暗	将	吃	这

知道黑暗之狼何时会吞噬一切

[muːn] .

moon	.
月亮	.

月亮。

(['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [muːn] .)

(	Pointing	toward	moon	.	)
(	指向	朝向	月亮	.	)

（指向月亮。）

[ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [wʊlf] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [iːt]
On this night shall the Wolf of Darkness eat
在 这 夜晚 将 这 狼 的 黑暗 吃

今夜，黑暗之狼将吞噬一切。

[ðə; ði] [muːn] .
the moon .
这 月亮 .

月亮。

([hiː; hi][tɜːrnz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [red] [klaʊd] ,
(He turns suddenly to Red Cloud ,
(他 转弯 突然 到 红色的 云 ,

（他突然转向红云，）

['drɔːɪŋ] [ʃiːθ] - [naɪf] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
drawing sheath - knife and passing it
绘画 鞘 - 刀 和 通过 它

拔出鞘刀并传递它

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .)
to him .)
到 他 .)

对他来说。）

[mɔːr] , [oʊ][fɜːrst][mæn][ænd; ənd]['eɪkɔːrn] - ['plæntər] .
More , O First Man and Acorn - Planter .
更多的 , 哦 第一的 男人 和 橡子 - 播种机 .

更多，哦，第一个人和橡子种植者。

[aɪ][ˌeɪ 'em]
I am
我 是

我是

[ðə; ði]['aɪərn] - ['meɪkər] .
the Iron - Maker .
这 铁 - 制造商 .

铁匠。

[bɪ'hoʊld] !
Behold !
看哪 !

看！

([red] [klaʊd] [ɪg'zæmɪnz] [naɪf] , [ˌʌndə'stændz]
(Red Cloud examines knife , understands
(红色的 云 检查 刀 , 明白

（红云检查刀具，明白了。）

[ɪ'miːdiətli] [ɪts]['vɜːrtʃuː] , [kʌts] ['iːzəli] [ə; eɪ][strɪp]
immediately its virtue , cuts easily a strip
立即地 它是 美德 , 削减 容易地 一个 条

它的优点显而易见，可以轻松切下一小块。

[ʌv; əv][skɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][skɪn]['gɑːrmənt] , [ænd; ənd][ɪz]
of skin from his skin garment , and is
的 皮肤 从 他的 皮肤 服装 , 和 是

从他的皮衣上取下皮肤，并且是

[ˌoʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .)
overcome with the wonder of the knife .)
克服 和 这 想知道 的 这 刀 .)

（被刀的奇妙之处深深震撼。）

[wɔːr] [tʃiːf]
War **Chief**
战争 首席

战争首领

([igˈzibitɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [baʊ; boʊ] .)
(Exhibiting a long bow .)
(展出 一个 长的 弓 .)

（行了一个长长的鞠躬。）

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][wɔːr] [tʃiːf] .
I am the War Chief .
我 是 这 战争 首席 .

我是战争首领。

[noʊ][mæn] , [seɪv] [ˌem ˈiː] , [hæz; həz]
No man , save me , has
不 男人 , 节省 我 , 有

除了我以外，没有人.....

[streŋθ] [tuː; tə][bend] [ðɪs] [baʊ; boʊ] .
strength to bend this bow .
力量 到 弯曲 这 弓 .

弯曲这张弓所需的力量。

[aɪ][kæn; kən] [sleɪ] [ˈfɑːrðər]
I can slay farther
我 能 杀戮 更远

我可以杀得更远

[ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn] .
than any man .
比 任何 男人 .

比任何男人都强。

([ə; eɪ][hjuːdʒ] [ber] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
(A huge bear has come out among the
(一个 巨大的 熊 有 来 出去 之中 这

一只巨大的熊出现在人群中

[bʊʃɪz] [fɑːr][ʌp][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd])
bushes far up the hillside)
灌木丛 远的 向上 这 山坡)

山坡远处的灌木丛）

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[aɪ] , [tuː] , [ˌeɪ ˈem][wɔːr] [tʃiːf] [ˈoʊvər][men] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]
I , too , am War Chief over men , and I can
我 , 也 , 是 战争 首席 超过 男人 , 和 我 能

我也是统领部下的战争首领，我也可以

[sleɪ] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
slay farther than you .
杀戮 更远 比 你 .

杀戮比你更远。

[wɔːr] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh **!** **Hoh** **!**
霍 ！ 霍 ！

嚄！嚄！

[sʌn] [mæn]
Sun **Man**
太阳 男人

太阳人

(['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ber])
(Pointing to bear)
(指向 到 熊)

（指向熊）

[kæn; kən][juː; jʊ] [sleɪ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [strɔːŋ] [baʊ; boʊ] ?
Can you slay that with your strong bow ?
能 你 杀戮 那 和 你的 强的 弓 ?

你能用你那把强力的弓箭射杀它吗?

[wɔːr] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

(['duːbiəsli])
(Dubiously)
(可疑地)

（令人怀疑地）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɑːr] [ʃɑːt] .
It is a far shot .
它 是 一个 远的 射击 .

这还很遥远。

[tuː] [fɑːr] .
Too far .
也 远的 .

太远了。

[noʊ][mæn][kæn; kən] [sleɪ]
No man can slay
不 男人 能 杀戮

没有人能杀死

[ə; eɪ] [greɪt] [ber] [soʊ][fɑːr] .
a great bear so far .
一个 伟大的 熊 所以 远的 .

目前为止，这是一头很棒的熊。

([sʌn] [mæn] , ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz]
(Sun Man , shaking off from his arms
(太阳 男人 , 摇晃 离开 从 他的 武器

（太阳人，从他的怀抱中挣脱出来）

[ðə; ði]
the
这

这

[hændz][ʌv; əv] [dɪr] [fʊt] [ænd; ənd][elk][mæn] ,
hands of Deer Foot and Elk Man ,
双手 的 鹿 脚 和 麋鹿 男人 ,

鹿蹄和麋鹿人的手，

[eɪmz] ['mʌskɪt] [ænd; ənd][fairz] .
aims **musket** **and** **fires** **.**
目标 滑膛枪 和 火灾 .

瞄准火枪并开火。

[ðə; ði] [ber] [fɔːlz] ,
The **bear** **falls** **,**
这 熊 瀑布 ,

熊倒下了，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [bɪ'treɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt]
and **the** **Nishinam** **betray** **astonishment**
和 这 - 背叛 惊讶

而西南则流露出惊讶之情。

[ænd; ənd] [ɔː])
and **awe** **)**
和 敬畏)

以及敬畏）

([æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] ['sɪgnəl][frʌm; frəm][wɔːr] [tʃiːf] ,
(**At** **a** **quick** **signal** **from** **War** **Chief** **,**
(在 一个 快的 信号 从 战争 首席 ,

（在战酋的迅速示意下，）

[sʌn] [mæn][ɪz] [ə'gen] [siːzd] .
Sun **Man** **is** **again** **seized** **.**
太阳 男人 是 再次 查获 .

太阳人再次被捕。

[wɔːr] [tʃiːf]
War **Chief**
战争 首席

战争首领

[teɪks] [ə'weɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnz] [ˌaɪ 'tiː] .)
takes **away** **musket** **and** **examines** **it** **.** **)**
需要 离开 滑膛枪 和 检查 它 .)

（拿起火枪仔细检查。）

['ʃeɪmənˌˈʃɑːmənˌˈʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn] .
There **is** **a** **sign** **.**
那里 是 一个 符号 .

有标志。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn] .
There **is** **a** **sign** **.**
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[hiː; hi] ['kæriz] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He **carries** **the** **thunder** **in** **his** **hand** **.**
他 携带 这 雷 在 他的 手 .

他手中握着雷霆。

[hiː; hi] [sleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	slays	with	the	thunder	in	his	hand	.
他	杀戮	和	这	雷	在	他的	手	.

他手中握着雷霆，所向披靡。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

He	is	the	enemy	of	the	Nishinam	.
他	是	这	敌人	的	这	-	.

他是尼西南的敌人。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - .

He	will	destroy	the	Nishinam	.
他	将要	破坏	这	-	.

他将摧毁尼西南。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn] .

There	is	a	sign	.
那里	是	一个	符号	.

有标志。

['piːp(ə)l]

People
人们

人们

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn] .

There	is	a	sign	.
那里	是	一个	符号	.

有标志。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] [kʌmz] ,

In	the	day	the	Sun	Man	comes	,
在	这	天	这	太阳	男人	来	,

太阳人到来的那一天，

[ðə; ði]['wɔːtərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər] [floʊ] ,

The	waters	from	the	spring	will	no	longer	flow	,
这	水	从	这	春天	将要	不	更长	流动	,

泉水将不再流淌。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - .

And	in	that	day	will	he	destroy	the	Nishinam	.
和	在	那	天	将要	他	破坏	这	-	.

到那日，他必毁灭尼西南。

[wɔːr] [tʃiːf]

War	Chief
战争	首席

战争首领

([ig'zibitɪŋ] ['mʌskɪt] .)

(	Exhibiting	musket	.	)
(	展出	滑膛枪	.	)

（展出的滑膛枪。）

['hoʊ] ! ['hoʊ] !

Hoh	!	Hoh	!
霍	!	霍	!

嚄！嚄！

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][sʌn]['mænz]
I **have** **taken** **the** **Sun** **Man's**
我 有 已采取 这 太阳 男人的

我接受了太阳人的

['θʌndər] .
thunder **.**
雷 .

雷。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][sʌn][mæn][daɪ][ðæt][ðə; ði] -
Now **shall** **the** **Sun** **Man** **die** **that** **the** **Nishinam**
现在 将 这 太阳 男人 死 那 这 -

如今太阳人将死去，尼西南

[meɪ][lɪv; laɪv] .
may **live** **.**
可能 居住 .

或许能活下来。

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

[hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] .
He **is** **our** **brother** **.**
他 是 我们的 兄弟 .

他是我们的兄弟。

[hiː; hi] , [tuː] , [ɪz][æn; ən]['eɪkɔːrn] -
He **,** **too** **,** **is** **an** **acorn** **-**
他 , 也 , 是 一个 橡子 -

他也是一颗橡子。

['plæntər] .
planter **.**
播种机 .

播种机。

[hiː; hi][hæz; həz]['spoʊkən] .
He **has** **spoken** **.**
他 有 说 .

他已经发言了。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr][ɪ'tɜːrn(ə)l]
He **is** **the** **Sun** **Man** **,** **and** **he** **is** **our** **eternal**
他 是 这 太阳 男人 , 和 他 是 我们的 永恒

他是太阳神，他是我们永恒的化身。

['enəmi] .
enemy **.**
敌人 .

敌人。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ] .
He **shall** **die** **.**
他 将 死 .

他将死去。

[wɔːr] [tʃiːf]
War **Chief**
战争 首席

战争首领

[ɪn][wɔːr][aɪ] [kə'mænd] .
In **war** **I** **command** **.**
在 战争 我 命令 .

战争中我指挥。

([tuː; tə] ['hʌntərz] .)
(**To** **Hunters** **.** **)**
(到 猎人 .)

（致猎人们。）

[taɪ][ðer; ðər] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [staʊt] [θɔːŋz] [ðæt] [ðeɪ]
Tie **their** **feet** **with** **stout** **thongs** **that** **they**
领带 他们的 脚 和 肥硕 丁字裤 那 他们

用结实的皮条绑住他们的脚，这样他们

[meɪ] [nɑːt] [rʌn] .
may **not** **run** **.**
可能 不是 跑步 .

可能无法运行。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] ['redi] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ]
And **then** **make** **ready** **with** **bow**
和 然后 制作 准备好 和 弓

然后准备好弓箭

[ænd; ənd] ['æroʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [diːd] .
and **arrow** **to** **do** **the** **deed** **.**
和 箭 到 做 这 契据 .

并用箭来完成这项任务。

(['hʌntərz] [ə'beɪ] , [ɜːrdʒɪŋ][ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði]
(**Hunters** **obey** **,** **urging** **and** **thrusting** **the**
(猎人 服从 , 敦促 和 推进 这

（猎人们服从命令，催促并猛推）

[siː] ['ɪntuː][ə; eɪ][kəm'pækt] [gruːp] [bɪ'haɪnd]
Sea **Cunies** **into** **a** **compact** **group** **behind**
海 库尼 进入 一个 袖珍的 团体 在后面

海鸥在后面组成了一个紧凑的群体

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] .)
the **Sun** **Man** **.** **)**
这 太阳 男人 .)

太阳人。）

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] .
Shaman **I** **am** **not** **.**
萨满 我 是 不是 .

我不是萨满。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði]['siːkrət] [θɪŋz] .

I	know	not	the	secret	things	.
我	知道	不是	这	秘密	事物	.

我不知道那些秘密的事情。

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [noʊ] .

I	say	the	things	I	know	.
我	说	这	事物	我	知道	.

我说我知道的事情。

[wen] [juː; jʊ][plænt]['kaɪndnəs][juː; jʊ]['hɑːrvɪst]['kaɪndnəs] .

When	you	plant	kindness	you	harvest	kindness	.
什么时候	你	植物	仁慈	你	收成	仁慈	.

种下善意，收获的便是善意。

[wen] [juː; jʊ][plænt] [blʌd] [juː; jʊ]['hɑːrvɪst] [blʌd] .

When	you	plant	blood	you	harvest	blood	.
什么时候	你	植物	血	你	收成	血	.

种下鲜血，收获的也是鲜血。

[hiː; hi] [huː] [plænts][wʌn]['eɪkɔːrn] [meɪks] [weɪ] [fɔːr; fər][laɪf] .

He	who	plants	one	acorn	makes	way	for	life	.
他	WHO	植物	一	橡子	制作	方式	为了	生活	.

种下一粒橡子，便为生命铺平了道路。

[hiː; hi] [huː] [sleɪz] [wʌn][mæn] [sleɪz] [ðə; ði]['plæntər][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	who	slays	one	man	slays	the	planter	of	a
他	WHO	杀戮	一	男人	杀戮	这	播种机	的	一个

杀一人即杀全园主

['θaʊz(ə)nd]['eɪkɔːnz] .

thousand	acorns	.
千	橡子	.

一千颗橡子。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən][aɪ][,eɪ 'em] .

Shaman	I	am	.
萨满	我	是	.

我是萨满。

[aɪ] [siː] [ðə; ði][dɑːrk]['fjuːtʃər] .

I	see	the	dark	future	.
我	看	这	黑暗的	未来	.

我看到了黑暗的未来。

[aɪ] [siː] [ðə; ði][sʌn]['mænz] [deθ] ,

I	see	the	Sun	Man's	death	,
我	看	这	太阳	男人的	死亡	,

我目睹了太阳人的死亡，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk]

The	journey	he	must	take
这	旅行	他	必须	拿

他必须踏上的旅程

[θruː] [θɪk] [ænd; ənd] ['endləs] ['fɔːrɪst]

Through	thick	and	endless	forest
通过	厚的	和	无尽的	森林

穿过茂密无垠的森林

[wer] [lɔːst] [soʊlz] ['wɑːndər] ['haʊlɪŋ]
Where lost souls wander howling
在哪里 丢失的 灵魂 漫步 嚎叫

迷失的灵魂在嚎叫中徘徊。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [muːnz] [ʌv; əv] [muːnz] .
A thousand moons of moons .
一个 千 月亮 的 月亮 .

一千个月亮。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[θruː] [θɪk] [ænd; ənd] ['endləs] ['fɔːrɪst]
Through thick and endless forest
通过 厚的 和 无尽的 森林

穿过茂密无垠的森林

[wer] [lɔːst] [soʊlz] ['wɑːndər] ['haʊlɪŋ]
Where lost souls wander howling
在哪里 丢失的 灵魂 漫步 嚎叫

迷失的灵魂在嚎叫中徘徊。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [muːnz] [ʌv; əv] [muːnz] .
A thousand moons of moons .
一个 千 月亮 的 月亮 .

一千个月亮。

([wɔːr] [tʃiːf] [ə'reindʒz] ['hʌntərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
(War Chief arranges Hunters with their
(战争 首席 安排 猎人 和 他们的

(酋长安排猎人与他们

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .)
bows and arrows for the killing .)
弓 和 箭头 为了 这 杀 .)

(弓箭用于杀戮。)

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

([tuː; tə] [red] [klaʊd] .)
(To Red Cloud .)
(到 红色的 云 .)

(致红云。)

[juː; jʊ] [wɪl] [sleɪ] [juː 'es] ?
You will slay us ?
你 将要 杀戮 我们 ?

你们要屠杀我们吗?

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

(['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wɔːr] [tʃiːf] .)
(Indicating War Chief .)
(表明 战争 首席 .)

(指战争首领。)

[ɪn][wɔːr][hiː; hi] [kəˈmændz] .
In war he commands .
在 战争 他 命令 .

在战争中，他指挥作战。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

([əˈdresɪŋ] [ðə; ðɪ] -)
(Addressing the Nishinam)
(解决 这 -)

（向西南致辞）

[nɔːr][ˌeɪ ˈem][aɪ][ə; eɪ][ˈʃeɪmənˌˈʃɑːmənˌˈʃæmən] .
Nor am I a Shaman .
也不 是 我 一个 萨满 .

我也不是萨满。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [truː]
But I will tell you true
但 我 将要 告诉 你 真的

但我会告诉你实话。

[θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] .
things to be .
事物 到 是 .

未来之事。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] [ɑːr; ər][ˈeɪkɔːrn] - [ˈplæntəz] ,
Our brothers are acorn - planters ,
我们的 兄弟 是 橡子 - 花盆 ,

我们的兄弟们是种橡子的农民，

[klɔːθ] - [ˈwiːvəz] , [ˈaɪərn] - [ˈwɜːrkərz] .
cloth - weavers , iron - workers .
布 - 织工 , 铁 - 工人 .

织布工、铁匠。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] [ɑːr; ər]
Our brothers are
我们的 兄弟 是

我们的兄弟们

[laɪf] - [ˈmeɪkɝz] [ænd; ənd][ˈmæstərz][ʌv; əv][laɪf] .
life - makers and masters of life .
生活 - 制造商 和 大师 的 生活 .

生命的创造者和生命的主宰者。

[ˈmeni] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr]
Many are our
许多 是 我们的

我们中的许多人

[ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
brothers and strong .
兄弟 和 强的 .

兄弟情深，坚强有力。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ˈæftər][ˌjuː ˈes] .
They will come after us .
他们 将要 来 后 我们 .

他们会来找我们的。

[jʊr; jər][fɜːrst][mæn][hæz; həz]['spoʊkən] [truː] [wɜːrdz] .

Your	First	Man	has	spoken	true	words	.
你的	第一的	男人	有	说	真的	字	.

你的第一个男人说的是实话。

[wen]

When

什么时候

什么时候

[juː; jʊ][plænt] [blʌd] [juː; jʊ]['hɑːrvɪst] [blʌd] .

you	plant	blood	you	harvest	blood	.
你	植物	血	你	收成	血	.

种下鲜血，收获鲜血。

['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz]

Our	brothers
我们的	兄弟

我们的兄弟们

[wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrvɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər]

will	come	to	the	harvest	with	the	thunder
将要	来	到	这	收成	和	这	雷

雷声将伴随收割而来。

[ɪn][ðer; ðər][hændz] .

in	their	hands	.
在	他们的	双手	.

在他们手中。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn] .

There	is	a	sign	.
那里	是	一个	符号	.

有标志。

[ðɪs] [naɪt] ,

This	night	,
这	夜晚	,

今晚，

[ænd; ənd] [suːn] , [wɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [iːt] [ðə; ði]

and	soon	,	will	the	Wolf	of	Darkness	eat	the
和	很快	,	将要	这	狼	的	黑暗	吃	这

不久之后，黑暗之狼就会吞噬一切吗?

[muːn] .

moon	.
月亮	.

月亮。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [saɪn] [wɪl] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [kʌm]

And	by	that	sign	will	our	brothers	come
和	经过	那	符号	将要	我们的	兄弟	来

借着这个标志，我们的兄弟们将会到来

[ɑːn][ðə; ði][treɪl][wiː; wi][hæv; həv]['broʊkən] .

on	the	trail	we	have	broken	.
在	这	踪迹	我们	有	破碎的	.

沿着我们开辟的道路。

([æz; əz]['faɪn(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɪz]

(	As	final	preparation	for	the	killing	is
(	作为	最终的	准备	为了	这	杀	是

（作为杀戮的最后准备）

[kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] ['hʌntərz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd]
completed , **and** **as** **Hunters** **are** **arranged**
完全的 , 和 作为 猎人 是 安排

完成，猎人也已就位

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ,
with **their** **bows** **and** **arrows** ,
和 他们的 弓 和 箭头 ,

他们带着弓箭，

[sʌn] [mæn] [sɪŋz] .)
Sun **Man** **sings** .)
太阳 男人 唱歌 .)

太阳人唱歌。）

[sʌn] [mæn]
Sun **Man**
太阳 男人

太阳人

['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [wɪl] [kʌm] ['æftər] ,
Our **brothers** **will** **come** **after** ,
我们的 兄弟 将要 来 后 ,

我们的兄弟们随后也会到来，

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][treɪl][tuː; tə] ['fɑːrðɪst] [lændz] ;
On **our** **trail** **to** **farthest** **lands** ;
在 我们的 踪迹 到 最远 土地 ;

在我们前往遥远彼岸的旅途中;

['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [wɪl] [kʌm] ['æftər]
Our **brothers** **will** **come** **after**
我们的 兄弟 将要 来 后

我们的兄弟们随后也会到来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
With **the** **thunder** **in** **their** **hands** .
和 这 雷 在 他们的 双手 .

他们手中掌握着雷霆。

[sʌn] [men]
Sun **Men**
太阳 男人

太阳人

[laʊd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ,
Loud **will** **be** **the** **weeping** ,
大声 将要 是 这 哭泣 ,

哭泣声将会非常响亮。

[red] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['riːpɪŋ] ,
Red **will** **be** **the** **reaping** ,
红色的 将要 是 这 收割 ,

红色将代表收割，

[haɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hiːpɪŋ]
High **will** **be** **the** **heaping**
高的 将要 是 这 堆积

高处将堆积如山

[ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn][ðer; ðər] [lɔː] [kə'mændz] .
Of **the** **slain** **their** **law** **commands** .
的 这 被杀 他们的 法律 命令 .

他们的律法适用于所有被杀之人。

[sʌn] [mæn]
Sun **Man**
太阳 男人

太阳人

['givəz] [ʌv; əv] [lɔ:] , ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] ,
Givers **of** **law** **,** **our** **brothers** **,**
捐赠者 的 法律 , 我们的 兄弟 ,

立法者们，我们的兄弟们，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ðeɪ] [seɪ] :
This **is** **the** **law** **they** **say** **:**
这 是 这 法律 他们 说 :

他们说，这就是法律：

[hu:] [teɪks] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðər]
Who **takes** **the** **life** **of** **a** **brother**
WHO 需要 这 生活 的 一个 兄弟

谁夺走了兄弟的生命

[ten] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪərz] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] .
Ten **of** **the** **slayers** **shall** **pay** **.**
十 的 这 屠戮者 将 支付 .

十名凶手将受到惩罚。

[sʌn] [men]
Sun **Men**
太阳 男人

太阳人

['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [wɪl] [kʌm] ['æftər] ,
Our **brothers** **will** **come** **after** **,**
我们的 兄弟 将要 来 后 ,

我们的兄弟们随后也会到来，

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][treɪl][tu:; tə] ['fɑ:rðɪst] [lændz] ;
On **our** **trail** **to** **farthest** **lands** **;**
在 我们的 踪迹 到 最远 土地 ;

在我们前往遥远彼岸的旅途中；

['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [wɪl] [kʌm] ['æftər]
Our **brothers** **will** **come** **after**
我们的 兄弟 将要 来 后

我们的兄弟们随后也会到来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
With **the** **thunder** **in** **their** **hands** **.**
和 这 雷 在 他们的 双手 .

他们手中掌握着雷霆。

[laʊd] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['wi:pɪŋ] ,
Loud **will** **be** **the** **weeping** **,**
大声 将要 是 这 哭泣 ,

哭泣声将会非常响亮。

[red] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['ri:pɪŋ] ,
Red **will** **be** **the** **reaping** **,**
红色的 将要 是 这 收割 ,

红色将代表收割，

[haɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['hi:pɪŋ]
High **will** **be** **the** **heaping**
高的 将要 是 这 堆积

高处将堆积如山

[ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn][ðer; ðər] [lɔ:] [kə'mændz] .

Of	**the**	**slain**	**their**	**law**	**commands**	**.**
的	这	被杀	他们的	法律	命令	.

他们的律法适用于所有被杀之人。

[sʌn] [mæn]

Sun	**Man**
太阳	男人

太阳人

['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [wɪl] [kʌm] ['æftər]

Our	**brothers**	**will**	**come**	**after**
我们的	兄弟	将要	来	后

我们的兄弟们随后也会到来。

[baɪ][ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [ðæt] [wi:; wi] [leɪ] ;

By	**the**	**courses**	**that**	**we**	**lay**	**;**
经过	这	课程	那	我们	躺	;

通过我们铺设的道路;

['meni] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] ,

Many	**and**	**strong**	**our**	**brothers**	**,**
许多	和	强的	我们的	兄弟	,

我们有很多强壮的兄弟,

['mæstərz][ʌv; əv][laɪf][ɑ:r; ər] [ðeɪ] .

Masters	**of**	**life**	**are**	**they**	**.**
大师	的	生活	是	他们	.

他们是人生的主宰。

[sʌn] [men]

Sun	**Men**
太阳	男人

太阳人

['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [wɪl] [kʌm] ['æftər]

Our	**brothers**	**will**	**come**	**after**
我们的	兄弟	将要	来	后

我们的兄弟们随后也会到来。

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][treɪl][tu:; tə] ['fɑ:rðɪst] [lændz] ;

On	**our**	**trail**	**to**	**farthest**	**lands**	**;**
在	我们的	踪迹	到	最远	土地	;

在我们前往遥远彼岸的旅途中;

['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [wɪl] [kʌm] ['æftər]

Our	**brothers**	**will**	**come**	**after**
我们的	兄弟	将要	来	后

我们的兄弟们随后也会到来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

With	**the**	**thunder**	**in**	**their**	**hands**	**.**
和	这	雷	在	他们的	双手	.

他们手中掌握着雷霆。

[laʊd] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['wi:pɪŋ] ,

Loud	**will**	**be**	**the**	**weeping**	**,**
大声	将要	是	这	哭泣	,

哭泣声将会非常响亮。

[red] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['ri:pɪŋ] ,

Red	**will**	**be**	**the**	**reaping**	**,**
红色的	将要	是	这	收割	,

红色将代表收割,

[haɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hiːpɪŋ]
High will be the heaping
高的 将要 是 这 堆积

高处将堆积如山

[ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn][ðer; ðər] [lɔː] [kə'mændz] .
Of the slain their law commands .
的 这 被杀 他们的 法律 命令 .

他们的律法适用于所有被杀之人。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[plau] [ʌv; əv][lænd] , ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] ,
Plowers of land , our brothers ,
犁地者 的 土地 , 我们的 兄弟 ,

耕耘土地的兄弟们，

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [liːz] ;
Of the hills and pleasant leas ;
的 这 丘陵 和 令人愉快的 采摘 ;

周围是连绵起伏的山丘和宜人的草地；

['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz]
Under the sun our brothers
在下面 这 太阳 我们的 兄弟

在阳光下，我们的兄弟们

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kiːlz] [wɪl] [plaʊ] [ðə; ði] ['siːz] .
With their keels will plow the seas .
和 他们的 龙骨 将要 犁 这 海域 .

它们的龙骨将劈开大海。

[sʌn] [men]
Sun Men
太阳 男人

太阳人

['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [wɪl] [kʌm] ['æftər] ,
Our brothers will come after ,
我们的 兄弟 将要 来 后 ,

我们的兄弟们随后也会到来，

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][treɪl][tuː; tə] ['fɑːrðɪst] [lændz] ;
On our trail to farthest lands ;
在 我们的 踪迹 到 最远 土地 ;

在我们前往遥远彼岸的旅途中；

['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [wɪl] [kʌm] ['æftər]
Our brothers will come after
我们的 兄弟 将要 来 后

我们的兄弟们随后也会到来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
With the thunder in their hands .
和 这 雷 在 他们的 双手 .

他们手中掌握着雷霆。

[laʊd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ,
Loud will be the weeping ,
大声 将要 是 这 哭泣 ,

哭泣声将会非常响亮。

[red] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːpɪŋ] ,
Red **will** **be** **the** **reaping** **,**
红色的 将要 是 这 收割 ,

红色将代表收割，

[haɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['hiːpɪŋ]
High **will** **be** **the** **heaping**
高的 将要 是 这 堆积

高处将堆积如山

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] [ðer; ðər] [lɔː] [kə'mændz] .
Of **the** **slain** **their** **law** **commands** **.**
的 这 被杀 他们的 法律 命令 .

他们的律法适用于所有被杀之人。

[sʌn] [mæn]
Sun **Man**
太阳 男人

太阳人

['maɪti] [men] [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] ,
Mighty **men** **are** **our** **brothers** **,**
强大的 男人 是 我们的 兄弟 ,

勇士都是我们的兄弟。

[kwɪk] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ræθ] ,
Quick **to** **forgive** **and** **to** **wrath** **,**
快的 到 原谅 和 到 愤怒 ,

既易宽恕又易怒，

['seɪlɪŋ] [ðə; ði] ['siːz] , ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz]
Sailing **the** **seas** **,** **our** **brothers**
帆船 这 海域 , 我们的 兄弟

航行于大海之上，我们的兄弟们

[wɪl] ['fɑːloʊ] [juː 'es] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [pæθ] .
Will **follow** **us** **on** **our** **path** **.**
将要 跟随 我们 在 我们的 小路 .

会跟随我们走完我们的路。

[sʌn] [men]
Sun **Men**
太阳 男人

太阳人

['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [wɪl] [kʌm] ['æftər] ,
Our **brothers** **will** **come** **after** **,**
我们的 兄弟 将要 来 后 ,

我们的兄弟们随后也会到来，

[ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] [tuː; tə] ['fɑːrðɪst] [lændz] ;
On **our** **trail** **to** **farthest** **lands** **;**
在 我们的 踪迹 到 最远 土地 ;

在我们前往遥远彼岸的旅途中；

['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [wɪl] [kʌm] ['æftər]
Our **brothers** **will** **come** **after**
我们的 兄弟 将要 来 后

我们的兄弟们随后也会到来。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .
With **the** **thunder** **in** **their** **hands** **.**
和 这 雷 在 他们的 双手 .

他们手中掌握着雷霆。

[laʊd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ,
Loud will be the weeping ,
大声 将要 是 这 哭泣 ,

哭泣声将会非常响亮。

[red] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['riːpɪŋ] ,
Red will be the reaping ,
红色的 将要 是 这 收割 ,

红色将代表收割，

[haɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hiːpɪŋ]
High will be the heaping
高的 将要 是 这 堆积

高处将堆积如山

[ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn][ðer; ðər] [lɔː] [kə'mændz] .
Of the slain their law commands .
的 这 被杀 他们的 法律 命令 .

他们的律法适用于所有被杀之人。

([æt; ət]['sɪgnəl][frʌm; frəm][wɔːr] [tʃiːf] [ðə; ði]['ærəus]
(At signal from War Chief the arrows
(在 信号 从 战争 首席 这 箭头

（接到战酋长的信号后，箭矢……）

[ɑːr; ər] [dis'tʃaːdʒd] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli]
are discharged , and repeatedly
是 出院 , 和 反复

被释放，并反复

[dis'tʃaːdʒd] .
discharged .
出院 .

已出院。

[ðə; ði] [sʌn] [men] [fɔːl] .
The Sun Men fall .
这 太阳 男人 落下 .

太阳人陨落。

[ðə; ði][wɔːr]
The War
这 战争

战争

[tʃiːf] [hɪm'self] [kɪlz] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .)
Chief himself kills the Sun Man .)
首席 他自己 杀戮 这 太阳 男人 .)

酋长亲自杀死了太阳人。）

([ɪn] [wʌt] ['fɑːloʊz] , [red] [klaʊd] [ænd; ənd] [duː] -
(In what follows , Red Cloud and Dew -
(在 什么 跟随 , 红色的 云 和 露 -

（接下来，红云和露水——）

['wʊmən] [stænd][ə'saɪd] , ['teɪkɪŋ] [noʊ][pɑːrt] .
Woman stand aside , taking no part .
女士 站立 旁边 , 采取 不 部分 .

女人们站在一旁，不参与其中。

[red] [klaʊd] [ɪz] [dɪ'prest] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
Red Cloud is depressed , and at the
红色的 云 是 郁闷 , 和 在 这

红云情绪低落，而且……

[seɪm] [taɪm] [ɪz] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwʌndər]
same time is overcome with the wonder
相同的 时间 是 克服 和 这 想知道

与此同时，我被这种奇妙的感觉所震撼。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [hoʊldz] .)
of the knife which he still holds .)
的 这 刀 哪个 他 仍然 持有 .)

（他仍然握着那把刀。）

[wɔːr] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

(['brændɪʃɪŋ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [stɪf] -
(Brandishing musket and drifting stiff -
(挥舞 滑膛枪 和 漂流 僵硬的 -

（挥舞着火枪，漂浮着僵硬的——）

[legd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɪŋz] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
legged , as he sings , into the beginning
腿 , 作为 他 唱歌 , 进入 这 开始

他迈着腿，一边唱着歌，一边进入了开始。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔːr] [dæns] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .)
of a war dance of victory .)
的 一个 战争 舞蹈 的 胜利 .)

（胜利的战舞。）

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[aɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] !
I have slain the Sun Man !
我 有 被杀 这 太阳 男人 !

我已斩杀太阳神！

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[aɪ] [hoʊld] [hɪz; ɪz] ['θʌndər] [ɪn] [maɪ] [hænd] !
I hold his thunder in my hand !
我 抓住 他的 雷 在 我的 手 !

我手中握着他的雷霆！

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

['gretɪst] [ʌv; əv] [wɔːr] [tʃiːfs] [ˌeɪ 'em] [aɪ] !
Greatest of War Chiefs am I !
最 的 战争 酋长们 是 我 !

我是最伟大的战争首领！

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[aɪ][hæv; həv][sleɪn][ðə; ðɪ][sʌn][mæn] !
I have slain the Sun Man !
我 有 被杀 这 太阳 男人 !

我已斩杀太阳神!

([ðə; ðɪ] [dæns] [grəuz] ['wɪldər] .)
(The dance grows wilder .)
(这 舞蹈 生长 更狂野 .)

（舞步越来越狂野。）

(['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə]['dɑ:rkən])
(After a time the hillside begins to darken)
(后 一个 时间 这 山坡 开始 到 变暗)

（过了一会儿，山坡开始变暗）

[du:] - ['wʊmən]
Dew - Woman
露 - 女士

露水女人

(['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [mu:n] ['entərɪŋ] [ɪ'klɪps])
(Pointing to the moon entering eclipse)
(指向 到 这 月亮 进入 蚀)

（指向即将进入月食的月亮）

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧!

[ðə; ðɪ] [wʊlf] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [i:ts] [ðə; ðɪ] [mu:n] !
The Wolf of Darkness eats the Moon !
这 狼 的 黑暗 吃 这 月亮 !

黑暗之狼吞噬了月亮!

([ɪn][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [dæns] [ɪz]['brəʊkən][ɔ:f]
(In consternation the dance is broken off
(在 惊愕 这 舞蹈 是 破碎的 离开

（惊慌之下，舞蹈戛然而止）

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['məʊmənt])
for the moment)
为了 这 片刻)

（目前是这样）

['ʃeɪmənˌ'ʃɑ:mənˌ'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

([ˌri:ə'ʃʊrɪŋli])
(Reassuringly)
(令人安心)

（令人欣慰的是）

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][saɪn] .
It is a sign .
它 是 一个 符号 .

这是一个征兆。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [mæn][ɪz] [ded] .
The Sun Man is dead .
这 太阳 男人 是 死的 .

太阳人死了。

[wɔːr] [tʃiːf]
War **Chief**
战争 首席

战争首领

([rɪˈkʌvərɪŋ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [riˈzjuːmɪŋ] [dæns] .)
(Recovering courage and resuming dance .)
(恢复中 勇气 和 恢复 舞蹈 .)

（重拾勇气，继续跳舞。）

[ˈhoʊ] ! [ˈhoʊ] ! [ˈhoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][ɪz] [ded] !
The Sun Man is dead !
这 太阳 男人 是 死的 !

太阳人死了！

[ˈpiːp(ə)l]
People
人们

人们

([riˈzjuːmɪŋ] [dæns] .)
(Resuming dance .)
(恢复 舞蹈 .)

（继续跳舞。）

[ˈhoʊ] ! [ˈhoʊ] ! [ˈhoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][ɪz] [ded] !
The Sun Man is dead !
这 太阳 男人 是 死的 !

太阳人死了！

([æz; əz] [ˈdɑːrknəs] [ɪnˈkriːsɪz] [ðə; ði] [dæns] [grəuz]
(As darkness increases the dance grows
(作为 黑暗 增加 这 舞蹈 生长

随着夜幕降临，舞蹈也愈发盛大。

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˌsætəˈneljə] , [ʌnˈtɪl] [kəmˈpliːt] [ˈdɑːrknəs]
into a saturnalia , until complete darkness
进入 一个 农神节 , 直到 完全的 黑暗

进入狂欢节，直到完全黑暗

[ˈsetlz] [daʊn] [ænd; ənd][ˈhaɪdz][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .)
settles down and hides the hillside .)
定居点 向下 和 隐藏 这 山坡 .)

沉降下来，遮蔽了山坡。）

[ækt] [iː]
ACT II
行为 三

第二幕

([ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] , [wen] [ðə; ði]
(A hundred years have passed , when the
(一个 百 年 有 通过了 , 什么时候 这

（一百年过去了，当……

['hɪlsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn][ðer; ðər]
hillside and the Nishinam in their
山坡 和 这 - 在 他们的

山坡和尼西南在他们的

['tempəreri] [kæmp][ɑːr; ər] [rɪ'viːld] .
temporary camp are revealed .
暂时的 营 是 揭晓 .

临时营地已揭幕。

[ðə; ði] [sprɪŋ]
The spring
这 春天

春天

[ɪz] ['floʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['fɪlɪŋ] [gɔːdz]
is flowing , and Women are filling gourds
是 流动 , 和 女性 是 填充 葫芦

水流浃背，妇女们正在灌满葫芦。

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
with water .
和 水 .

与水。

[red] [klaʊd] [ænd; ənd] [duː] -
Red Cloud and Dew -
红色的 云 和 露 -

红云和露水-

['wʊmən] [stænd][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['piːp(ə)l] .)
Woman stand apart from their people .)
女士 站立 除 从 他们的 人们 .)

女性与她们的族群截然不同。）

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

(['pɔɪntɪŋ] .)
(Pointing .)
(指向 .)

（指着）

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn] .
There is a sign .
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [laɪvz; lɪvz] .
The spring lives .
这 春天 生活 .

春天依然存在。

[ðə; ði]['wɔːtər] [floʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ]
The water flows from the spring
这 水 流量 从 这 春天

水从泉眼流出。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
And all is well with the Nishinam .
和 全部 是 出色地 和 这 - .

西南一切安好。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn] .
There **is** **a** **sign** **.**
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [laɪvz; lɪvz] .
The **spring** **lives** **.**
这 春天 生活 .

春天依然存在。

[ðə; ði]['wɔːtər] [floʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .
The **water** **flows** **from** **the** **spring** **.**
这 水 流量 从 这 春天 .

水从泉眼流出。

[wɔːr] [tʃiːf]
War **Chief**
战争 首席

战争首领

(['boʊstɪŋli] .)
(**Boastingly** **.** **)**
(吹嘘地 .)

（自夸地）

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh **!** **Hoh** **!** **Hoh** **!**
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

[ɔːl][ɪz] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
All **is** **well** **with** **the** **Nishinam** **.**
全部 是 出色地 和 这 - .

西南一切安好。

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh **!** **Hoh** **!** **Hoh** **!**
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːl] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
It **is** **I** **who** **have** **made** **all** **well** **with** **the** **Nishinam** **.**
它 是 我 WHO 有 制成 全部出色地 和 这 - .

是我与尼希南和好如初。

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh **!** **Hoh** **!** **Hoh** **!**
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

[aɪ][led]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men] [ə'genst] [ðə; ði]['næpə] .
I **led** **our** **young** **men** **against** **the** **Napa** **.**
我 引领 我们的 年轻的 男人 反对 这 纳帕 .

我率领我们的年轻人对抗纳帕人。

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh **!** **Hoh** **!** **Hoh** **!**
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

[wiː; wi] [left] [noʊ] [mæn] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .

We	left	no	man	living	of	the	camp	.
我们	左边	不	男人	活的	的	这	营	.

营地里一个活口都没留下。

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !

Hoh	!	Hoh	!	Hoh	!
霍	！	霍	！	霍	！

嚄！嚄！嚄！

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[greɪt] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [wɔːr] [tʃiːf] !

Great	is	our	War	Chief	!
伟大的	是	我们的	战争	首席	！

我们的酋长真伟大!

[gʊd] [ɪz] [wɔːr] !

Good	is	war	!
好的	是	战争	！

正义即战争!

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] [ðə; ði] ['næpə] [hʌnt] ['aʊər; ɑːr] [miːt] .

No	more	will	the	Napa	hunt	our	meat	.
不	更多的	将要	这	纳帕	打猎	我们的	肉	.

纳帕谷的猎人们将不再猎杀我们的肉。

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] [ðə; ði] ['næpə] [pɪk] ['aʊər; ɑːr] ['beriz] .

No	more	will	the	Napa	pick	our	berries	.
不	更多的	将要	这	纳帕	挑选	我们的	浆果	.

纳帕谷的人们将不再为我们采摘浆果。

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] [ðə; ði] ['næpə] [kætʃ] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] .

No	more	will	the	Napa	catch	our	fish	.
不	更多的	将要	这	纳帕	抓住	我们的	鱼	.

纳帕谷以后再也捕不到我们的鱼了。

['piːp(ə)l]

People
人们

人们

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] [ðə; ði] ['næpə] [hʌnt] ['aʊər; ɑːr] [miːt] .

No	more	will	the	Napa	hunt	our	meat	.
不	更多的	将要	这	纳帕	打猎	我们的	肉	.

纳帕谷的猎人们将不再猎杀我们的肉。

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] [ðə; ði] ['næpə] [pɪk] ['aʊər; ɑːr] ['beriz] .

No	more	will	the	Napa	pick	our	berries	.
不	更多的	将要	这	纳帕	挑选	我们的	浆果	.

纳帕谷的人们将不再为我们采摘浆果。

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] [ðə; ði] ['næpə] [kætʃ] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] .

No	more	will	the	Napa	catch	our	fish	.
不	更多的	将要	这	纳帕	抓住	我们的	鱼	.

纳帕谷以后再也捕不到我们的鱼了。

[wɔːr] [tʃiːf]

War	Chief
战争	首席

战争首领

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh **!** **Hoh** **!** **Hoh** **!**
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

[ðə; ði][wɔːr] [tʃiːfs] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] [meɪd] [ɔːl] [wel] [wɪð; wɪθ]
The **War** **Chiefs** **before** **me** **made** **all** **well** **with**
这 战争 酋长们 前 我 制成 全部出色地 和

我之前的战争首领们把一切都安排妥当了。

[ðə; ði] - .
the **Nishinam** **.**
这 - .

西南。

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh **!** **Hoh** **!** **Hoh** **!**
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

[ðə; ði][wɔːr] [tʃiːf] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [sluː] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
The **War** **Chief** **of** **long** **ago** **slew** **the** **Sun** **Man** **.**
这 战争 首席 的 长的 前 一万 这 太阳 男人 .

很久以前的战争首领杀死了太阳人。

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh **!** **Hoh** **!** **Hoh** **!**
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wʊd] [kʌm] ['æftər] .
The **Sun** **Man** **said** **his** **brothers** **would** **come** **after** **.**
这 太阳 男人 说 他的 兄弟 会 来 后 .

太阳人说他的兄弟们随后也会来。

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh **!** **Hoh** **!** **Hoh** **!**
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][laɪd; liːd] .
The **Sun** **Man** **lied** **.**
这 太阳 男人 撒谎了 .

太阳人撒谎了。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh **!** **Hoh** **!** **Hoh** **!**
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][laɪd; liːd] .
The **Sun** **Man** **lied** **.**
这 太阳 男人 撒谎了 .

太阳人撒谎了。

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh **!** **Hoh** **!** **Hoh** **!**
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

[ðə; ðɪ] [sʌn] [mæn] [laɪd; liːd] .
The **Sun** **Man** **lied** **.**
这 太阳 男人 撒谎了 .

太阳人撒谎了。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

([dɪ'raɪsɪvli] .)
(Derisively .)
(嘲讽地 .)

（嘲讽地）

[red] [klaʊd] [ɪz] [sɪk] .
Red **Cloud** **is** **sick** **.**
红色的 云 是 生病的 .

红云病了。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [driːmz] .
He **lives** **in** **dreams** **.**
他 生活 在 梦境 .

他活在梦里。

['evər]
Ever
曾经

曾经

[hiː; hi] [driːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
he **dreams** **of** **the** **wonders** **of** **the** **Sun** **Man** **.**
他 梦境 的 这 奇迹 的 这 太阳 男人 .

他梦见了太阳人的奇观。

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

[ðə; ðɪ] [sʌn] [mæn] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] .
The **Sun** **Man** **was** **strong** **.**
这 太阳 男人 曾是 强的 .

太阳人很强壮。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [mæn] [wʌz; wəz]
The **Sun** **Man** **was**
这 太阳 男人 曾是

太阳人是

[ə; eɪ] [laɪf] - ['meɪkər] .
a **life** **-** **maker** **.**
一个 生活 - 制造商 .

创造生命的人。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [mæn] [pla:ntid] ['eɪkɔːnz] ,
The **Sun** **Man** **planted** **acorns** **,**
这 太阳 男人 已种植 橡子 ,

太阳神种下了橡子，

[ænd; ənd] [kʌt] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] [nɑːt] [ʌv; əv] [boʊn] [nɔːr]
and **cut** **quickly** **with** **a** **knife** **not** **of** **bone** **nor**
和 切 迅速地 和 一个 刀 不是 的 骨 也不

用刀快速切割，不要用骨头刀。

[stoʊn] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['gra:siz][ænd; ənd]['haɪdz] [meɪd] ['kʌnɪŋ]
stone , and of grasses and hides made cunning
石头 , 和 的 草 和 隐藏 制成 狡猾

石头，以及用草和兽皮制成的巧妙的东西

[klɔ:θ] [ðæt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ɔ:l]['gra:siz][ænd; ənd]['haɪdz] .
cloth that is better than all grasses and hides .
布 那 是 更好的 比 全部 草 和 隐藏 .

比所有草料和兽皮都好的布料。

— [oʊld][mæn] , [wer] [ɪz][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [klɔ:θ] [ðæt] [ɪz]
— Old Man , where is the cunning cloth that is
— 老的 男人 , 在哪里 是 这 狡猾 布 那 是

老人家，那块狡猾的布在哪里?

['betər] [ðæn; ðən][ɔ:l]['gra:siz][ænd; ənd]['haɪdz] ?
better than all grasses and hides ?
更好的 比 全部 草 和 隐藏 ?

比所有的草和兽皮都好?

[oʊld][mæn]
Old Man
老的 男人

老头

(['fʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][skɪn] [paʊtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʌθ; dəθ] .)
(Fumbling in his skin pouch for the doth .)
(笨拙 在 他的 皮肤 小袋 为了 这 确实 .)

（他在皮囊里摸索着寻找那东西。）

[ɪn][ðə; ði] ['meni] [mu:nz] [ə'fɔ:rˌtaɪm] ,
In the many moons aforetime ,
在 这 许多 月亮 之前 ,

在很久很久以前，

['hʌndrəd] [mu:nz] [ænd; ənd] ['meni] ['hʌndrəd] ,
Hundred moons and many hundred ,
百 月亮 和 许多 百 ,

百月和百余月，

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
When the old man was the young man ,
什么时候 这 老的 男人 曾是 这 年轻的 男人 ,

当老人还是年轻人的时候，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋlɪŋ] ,
When the young man was the youngling ,
什么时候 这 年轻的 男人 曾是 这 幼苗 ,

当这个年轻人还是个孩子的时候，

['drægɪŋ] ['bræntʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæmpfaɪər] ,
Dragging branches for the campfire ,
拖拽 分支 为了 这 营火 ,

拖着树枝去生篝火，

['sti:lɪŋ] ['su:ɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ber] - [mi:t] ,
Stealing suet from the bear - meat ,
偷窃 羊脂 从 这 熊 - 肉 ,

从熊肉中偷取牛油，

[kɔ:z] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Cause of trouble to his mother ,
原因 的 麻烦 到 他的 母亲 ,

他给母亲带来了麻烦，

[keɪm] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] .
Came the Sun Man in the night - time .
来 这 太阳 男人 在 这 夜晚 - 时间 .

太阳人在夜里出现了。

[aɪ] [əˈloʊn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] -
I alone of all the Nishinam
我 独自的 的 全部 这 -

在所有西南人中，只有我一人。

[lɪv; laɪv] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔːri] ;
Live to - day to tell the story ;
居住 到 - 天 到 告诉 这 故事 ;

活在当下，讲述这个故事;

[aɪ] [əˈloʊn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] -
I alone of all the Nishinam
我 独自的 的 全部 这 -

在所有西南人中，只有我一人。

[sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] [kʌm] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] ,
Saw the Sun Man come among us ,
锯 这 太阳 男人 来 之中 我们 ,

我看见太阳人来到我们中间，

[hɜːrd] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [men]
Heard the Sun Man and his Sun Men
听到 这 太阳 男人 和 他的 太阳 男人

听闻太阳人和他太阳人的传说

[sɪŋ] [ðer; ðər] [deθ] - [sɔːŋ] [hɪr] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes]
Sing their death - song here among us
唱歌 他们的 死亡 - 歌曲 这里 之中 我们

让他们在此与我们一同唱起他们的死亡之歌吧。

[er] [ðeɪ] [daɪd] [bɪˈniːθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈærəus] ,
Ere they died beneath our arrows ,
埃雷 他们 死亡 下面 我们的 箭头 ,

在他们死于我们的箭矢之下之前，

[wɔːr] [ˈtʃiːfs] [ˈærəus] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ˈfeðərd] —
War Chief's arrows sharp and feathered —
战争 酋长的 箭头 锋利的 和 羽毛 —

战酋的箭矢锋利而带羽毛——

[wɔːr] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

([ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [ˈbrægət] .)
(Interrupting braggartly .)
(打断 自夸地 .)

（吹嘘地打断。）

[ˈhoʊ] ! [ˈhoʊ] ! [ˈhoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

[oʊld] [mæn]
Old Man
老的 男人

老头

([prə'djʊsɪŋ] [klɔ:θ] .)
(Producing cloth .)
(生产 布 .)

（生产布匹。）

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [men]
And the Sun Man and his Sun Men
和 这 太阳 男人 和 他的 太阳 男人

还有太阳人和他太阳人

[wɔ:r] [nɔ:r] [her] [nɔ:r][haɪd][nɔ:r] .
Wore nor hair nor hide nor birdskin .
穿着 也不 头发 也不 隐藏 也不 鸟皮 .

既不穿毛发，也不穿兽皮，更不穿鸟皮。

[klɔ:θ] [ðeɪ] [wɔ:r] [frʌm; frəm] ['bi:tn] ['gra:siz]
Cloth they wore from beaten grasses
布 他们 穿着 从 被打败 草

他们穿的布是用碾碎的草制成的。

['woʊv(ə)n][laɪk]['aʊər; ɑ:r] ['wɪloʊ] ['bæskəts] ,
Woven like our willow baskets ,
编织 喜欢 我们的 柳 篮子 ,

像我们编织的柳条篮一样，

['wɪloʊ] - ['woʊv(ə)n]['eɪkɔ:rn]['bæskəts]
Willow - woven acorn baskets
柳 - 编织 橡子 篮子

柳条编织的橡子篮

['wɪmɪn] [meɪk] [ɪn]['eɪkɔ:rn]['si:z(ə)n] .
Women make in acorn season .
女性 制作 在 橡子 季节 .

妇女们在橡子成熟季节制作。

([oʊld][mæn][hændz] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [tu:; tə] [red]
(Old Man hands piece of cloth to Red
(老的 男人 双手 片 的 布 到 红色的

（老人递给红衣男子一块布）

[klaʊd] .)
Cloud .)
云 .)

云。）

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

([əd'maɪərɪŋ] [klɔ:θ] .)
(Admiring cloth .)
(钦佩 布 .)

（欣赏布料。）

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪkɔ:rn] - ['plæntər] , [ænd; ənd][wi:; wi]
The Sun Man was an acorn - planter , and we
这 太阳 男人 曾是 一个 橡子 - 播种机 , 和 我们

太阳人是个种橡子的人，而我们

[kɪld] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
killed the Sun Man .
被杀 这 太阳 男人 .

杀死了太阳人。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][kaɪnd] .

We	were	not	kind	.
我们	是	不是	种类	.

我们并不友善。

[wiː; wi]

We
我们

我们

[meɪd] [ə; eɪ] [blʌd] - [det] .

made	a	blood	-	debt	.
制成	一个	血	-	债务	.

欠下了血债。

[blʌd] - ['dɛts] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] .

Blood	-	debts	are	not	good	.
血	-	债务	是	不是	好的	.

血债不好。

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən]

Shaman
萨满

萨满

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][laɪd; liːd] .

The	Sun	Man	lied	.
这	太阳	男人	撒谎了	.

太阳人撒谎了。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [dɪd][nɑːt] [kʌm]

His	brothers	did	not	come
他的	兄弟	做过	不是	来

他的兄弟们没有来

['æftər] .

after	.
后	.

后。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [blʌd] - [det] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

There	is	no	blood	-	debt	when	there	is	no
那里	是	不	血	-	债务	什么时候	那里	是	不

没有血债，就没有血债。

[wʌn][tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [peɪ] .

one	to	make	us	pay	.
一	到	制作	我们	支付	.

一个让我们付出代价的。

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

[hiː; hi] [huː] [plænts]['eɪkɔːnz] [riːps] [fuːd] , [ænd; ənd] [fuːd] [ɪz]

He	who	plants	acorns	reaps	food	,	and	food	is
他	WHO	植物	橡子	收割	食物	,	和	食物	是

种下橡子的人必收粮食，而粮食是

[laɪf] .

life	.
生活	.

生活。

[hiː; hi] [huː] [səuz] [wɔːr] [riːps] [wɔːr] , [ænd; ənd][wɔːr][ɪz] [deθ] .

He	**who**	**sows**	**war**	**reaps**	**war**	**,**	**and**	**war**	**is**	**death**	**.**
他	WHO	母猪	战争	收割	战争	,	和	战争	是	死亡	.

种下战争的人必收下战争，而战争就是死亡。

['piːp(ə)l]

People
人们

人们

([ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən][ænd; ənd][wɔːr] [tʃiːf]

(	**Encouraged**	**by**	**Shaman**	**and**	**War**	**Chief**
(	鼓励	经过	萨满	和	战争	首席

（在萨满和酋长的鼓励下）

[tuː; tə] [draʊn] [aʊt] [red] [klaʊdz] [vɔɪs] .)

to	**drown**	**out**	**Red**	**Cloud's**	**voice**	**.**	**)**
到	溺水	出去	红色的	云的	嗓音	.	)

盖过红云的声音。）

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !

Hoh	**!**	**Hoh**	**!**	**Hoh**	**!**
霍	!	霍	!	霍	!

嚄！嚄！嚄！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][ɪz] [ded] !

The	**Sun**	**Man**	**is**	**dead**	**!**
这	太阳	男人	是	死的	!

太阳人死了！

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !

Hoh	**!**	**Hoh**	**!**	**Hoh**	**!**
霍	!	霍	!	霍	!

嚄！嚄！嚄！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [men][ɑːr; ər] [ded] !

The	**Sun**	**Man**	**and**	**his**	**Sun**	**Men**	**are**	**dead**	**!**
这	太阳	男人	和	他的	太阳	男人	是	死的	!

太阳神和他的太阳人都死了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(The Acorn-Planter A California Forest)

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

(['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .)
(Shaking his head .)
(摇晃 他的 头 .)

（摇头）

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['æftər] .
His brothers of the Sun are coming after .
他的 兄弟 的 这 太阳 是 未来 后 .

他的太阳兄弟们紧随其后。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'pɔːrts] .
I have reports .
我 有 报告 .

我有报告。

([red] [klaʊd] ['bekənz] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]
(Red Cloud beckons one after another of
(红色的 云 招手 一 后 其他 的

红云依次召唤着

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] [tuː; tə] [spiːk])
the young hunters to speak)
这 年轻的 猎人 到 说话)

年轻的猎人们发言）

[fɜːrst] ['hʌntər]
First Hunter
第一的 猎人

第一猎人

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [nɑːt][fɑːr] , [aɪ] ['wɔndəd] [ænd; ənd] [lɪvd]
To the south , not far , I wandered and lived
到 这 南 , 不是 远的 , 我 漫步 和 居住地

往南走，不远，我四处游荡，住了下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɛtə'luːmə] .
with the Petaluma .
和 这 佩塔卢马 .

与佩塔卢马一起。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [aɪ][dɪd][nɑːt]
With my eyes I did not
和 我的 眼睛 我 做过 不是

我用眼睛没有

[siː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][ˌem 'iː][baɪ] [ðoʊz] [huːz] [aɪz] [hæd; həd]
see , but it was told me by those whose eyes had
看 , 但 它 曾是 讲述 我 经过 那些 谁 眼睛 有

你看，但那些眼睛有……的人告诉我的。

[siːn] , [ðæt] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [nɑːt][fɑːr] , [wɜːr; wər] ['meni]

seen	,	that	still	to	the	south	,	not	far	,	were	many
已见	,	那	仍然	到	这	南	,	不是	远的	,	是	许多

可以看到，在南方不远处，还有许多

[sʌn] [men] — [wɔːr] [tʃiːfs] [huː] ['kæri] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn]

Sun	Men	—	war	chiefs	who	carry	the	thunder	in
太阳	男人	—	战争	酋长们	WHO	携带	这	雷	在

太阳人——掌管雷霆的战争首领

[ðer; ðər][hændz] ; [klɔːθ] - ['meɪkɚz][ænd; ənd] ['wiːvəz] [ʌv; əv] [klɔːθ]

their	hands	;	cloth	-	makers	and	weavers	of	cloth
他们的	双手	;	布	-	制造商	和	织工	的	布

他们的双手；布匹制造者和织布工

[laɪk][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [red] [klaʊdz] [hænd] ; ['eɪkɔːrn] - ['plæntəz]

like	to	that	in	Red	Cloud's	hand	;	acorn	-	planters
喜欢	到	那	在	红色的	云的	手	;	橡子	-	花盆

就像红云手中的那个；橡子种植者

[huː] [plænt][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][streɪndʒ] [siːdz] [ðæt] ['raɪpən]

who	plant	all	manner	of	strange	seeds	that	ripen
WHO	植物	全部	方式	的	奇怪的	种子	那	熟

他们种下各种各样奇怪的种子，这些种子会成熟

[tuː; tə] [rɪtʃ] ['hɑːvists] [ʌv; əv] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [gʊd] .

to	rich	harvests	of	food	that	is	good	.
到	富有的	收获	的	食物	那	是	好的	.

丰收在望，粮食丰收。

[ænd; ənd][ðer; ðər]

And	there
和	那里

就在那里

[hæd; həd] [bɪn] ['trʌb(ə)l] .

had	been	trouble	.
有	到过	麻烦	.

曾遇到过麻烦。

[ðə; ði][ˌpɛtə'luːmə][hæd; həd] [kɪld]

The	Petaluma	had	killed
这	佩塔卢马	有	被杀

佩塔卢马人杀死了

[sʌn] [men] , [ænd; ənd] ['meni] [ˌpɛtə'luːmə][hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] [men]

Sun	Men	,	and	many	Petaluma	had	the	Sun	Men
太阳	男人	,	和	许多	佩塔卢马	有	这	太阳	男人

太阳人，佩塔卢马的许多地方都有太阳人

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

被杀。

['sekənd] ['hʌntər]

Second	Hunter
第二	猎人

第二猎人

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [nɑːt][fɑːr] , [aɪ] ['wɔndəd] [ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]

To	the	east	,	not	far	,	I	wandered	and	lived	with
到	这	东方	,	不是	远的	,	我	漫步	和	居住地	和

往东走，不远，我四处游荡，和他们一起生活。

[ðə; ði][səj'lɑːnəj] .

the	Solano	.
这	索拉诺	.

索拉诺。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] ,

With	my	own	eyes	I	did	not	see	,
和	我的	自己的	眼睛	我	做过	不是	看	,

我亲眼所见，却并未看见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][ˌem 'iː][baɪ] [ðoʊz] [huːz] [aɪz] [hæd; həd] [siːn] ,

but	it	was	told	me	by	those	whose	eyes	had	seen	,
但	它	曾是	讲述	我	经过	那些	谁	眼睛	有	已见	,

但那些亲眼目睹的人告诉我的：

[ðæt] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [nɑːt][fɑːr] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

that	still	to	the	east	,	not	far	,	and	just	beyond	the
那	仍然	到	这	东方	,	不是	远的	,	和	只是	超过	这

那仍然在东边，不远，就在……之外

[lændz][ʌv; əv][ðə; ði]['tuːlɪ] [traɪbz] , [wɜːr; wər] ['meni] [sʌn] [men] —

lands	of	the	Tule	tribes	,	were	many	Sun	Men	—
土地	的	这	图勒	部落	,	是	许多	太阳	男人	—

图勒部落的土地上，有很多太阳人——

[wɔːr] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [klɔːθ] - ['meɪkɚz] [ænd; ənd]['eɪkɔːrn] - ['plæntəz] .

war	chiefs	and	cloth	-	makers	and	acorn	-	planters	.
战争	酋长们	和	布	-	制造商	和	橡子	-	花盆	.

战争首领、布匠和橡子种植者。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['trʌb(ə)l] .

And	there	had	been	trouble	.
和	那里	有	到过	麻烦	.

而且确实出了点问题。

[ðə; ði][səj'lɑːnəj][hæd; həd]

The	Solano	had
这	索拉诺	有

索拉诺曾

[kɪld] [sʌn] [men] , [ænd; ənd] ['meni] [səj'lɑːnəj][hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] [men] [kɪld] .

killed	Sun	Men	,	and	many	Solano	had	the	Sun	Men	killed	.
被杀	太阳	男人	,	和	许多	索拉诺	有	这	太阳	男人	被杀	.

他们杀害了太阳人，许多索拉诺人也杀害了太阳人。

[θɜːrd] ['hʌntər]

Third	Hunter
第三	猎人

第三猎人

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][fɑːr] , [aɪ] ['wɔndəd] [ænd; ənd] [lɪvd]

To	the	north	,	and	far	,	I	wandered	and	lived
到	这	北	,	和	远的	,	我	漫步	和	居住地

我向北远行，四处漂泊，生活在那里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klæməθ] .

with	the	Klamath	.
和	这	克拉马斯	.

与克拉马斯人一起。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [aɪ][dɪd]

With	my	own	eyes	I	did
和	我的	自己的	眼睛	我	做过

我亲眼所见

[nɑːt] [siː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][ˌem 'iː][baɪ] [ðoʊz] [huːz] [aɪz]

not	see	,	but	it	was	told	me	by	those	whose	eyes
不是	看	,	但	它	曾是	讲述	我	经过	那些	谁	眼睛

我看不见，但那些眼睛睁不开的人告诉我的。

[hæd; həd] [siːn] , [ðæt] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][fɑːr] , [wɜːr; wər]

had	seen	,	that	still	to	the	north	,	and	far	,	were
有	已见	,	那	仍然	到	这	北	,	和	远的	,	是

曾看见，在更北的地方，很远的地方，

['meni] [sʌn] [men] — [wɔːr] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [klɔːθ] - ['meɪkɚz]

many	Sun	Men	—	war	chiefs	and	cloth	-	makers
许多	太阳	男人	—	战争	酋长们	和	布	-	制造商

许多太阳人——战争首领和布匹制造者

[ænd; ənd]['eɪkɔːrn] - ['plæntəz] .

and	acorn	-	planters	.
和	橡子	-	花盆	.

还有橡子种植器。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['trʌb(ə)l] .

And	there	had	been	trouble	.
和	那里	有	到过	麻烦	.

而且确实出了点问题。

[ðə; ði] ['klæməθ] [hæd; həd] [kɪld] [sʌn] [men] , [ænd; ənd] ['meni]

The	Klamath	had	killed	Sun	Men	,	and	many
这	克拉马斯	有	被杀	太阳	男人	,	和	许多

克拉马斯人杀死了太阳人，还有许多人

['klæməθ] [hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] [men] [kɪld] .

Klamath	had	the	Sun	Men	killed	.
克拉马斯	有	这	太阳	男人	被杀	.

克拉马斯下令屠杀了太阳人。

[fɔːrθ] ['hʌntər]

Fourth	Hunter
第四	猎人

第四猎人

[tuː; tə][ðə; ði] [west] , [nɑːt][fɑːr] , [θriː] [deɪz] [gɔːn] [aɪ]

To	the	west	,	not	far	,	three	days	gone	I
到	这	西方	,	不是	远的	,	三	天	已消失	我

往西走，不远，三天前我

['wɔndəd] , [wer] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [aɪ] [lʊkt]

wandered	,	where	,	from	the	mountain	,	I	looked
漫步	,	在哪里	,	从	这	山	,	我	看起来

漫步，从山上，我眺望

[daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] [siː] .

down	upon	the	great	sea	.
向下	之上	这	伟大的	海	.

俯瞰大海。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz]

With	my	own	eyes
和	我的	自己的	眼睛

亲眼所见

[aɪ] [sɔː] .

I	saw	.
我	锯	.

我看到了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrd] [ðæt] [swæm][ə'pɑːn]

It	was	like	a	great	bird	that	swam	upon
它	曾是	喜欢	一个	伟大的	鸟	那	游泳	之上

它就像一只巨大的鸟儿游过

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

水。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [greɪt] [wɪŋz] [laɪk][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt]

It	had	great	wings	like	to	our	great
它	有	伟大的	翅膀	喜欢	到	我们的	伟大的

它有着像我们伟大的.....一样的大翅膀。

[triːz] [hɪr] .

trees	here	.
树木	这里	.

这里有树。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪts] [bæk] [aɪ] [sɔː] [men] , ['meni]

And	on	its	back	I	saw	men	,	many
和	在	它是	后退	我	锯	男人	,	许多

在它的背上，我看到了许多男人。

[men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌn] [men] .

men	,	and	they	were	Sun	Men	.
男人	,	和	他们	是	太阳	男人	.

他们是太阳神。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn]

With	my	own
和	我的	自己的

我自己

[aɪz] [aɪ] [sɔː] .

eyes	I	saw	.
眼睛	我	锯	.

我看到了眼睛。

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [men] [wen] [ðeɪ]

We	shall	be	kind	to	the	Sun	Men	when	they
我们	将	是	种类	到	这	太阳	男人	什么时候	他们

当太阳人.....时，我们将善待他们。

[kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

come	among	us	.
来	之中	我们	.

加入我们吧。

[wɔːr] [tʃiːf]

War	Chief
战争	首席

战争首领

(['dænsɪŋ] [stɪf] - [legd] .)

(	Dancing	stiff	-	legged	.	)
(	跳舞	僵硬的	-	腿	.	)

（舞步僵硬。）

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

[let] [ðə; ði] [sʌn] [men] [kʌm] !
Let the Sun Men come !
让 这 太阳 男人 来 !

让太阳人来吧！

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

[wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [sʌn] [men] [wen] [ðeɪ] [kʌm] !
We will kill the Sun Men when they come !
我们 将要 杀 这 太阳 男人 什么时候 他们 来 !

太阳人来了，我们一定要杀了他们！

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

([æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][wɔːr] [dæns] .)
(As they join in the war dance .)
(作为 他们 加入 在 这 战争 舞蹈 .)

（他们加入到战舞中。）

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

[let] [ðə; ði] [sʌn] [men] [kʌm] !
Let the Sun Men come !
让 这 太阳 男人 来 !

让太阳人来吧！

['hoʊ] ! ['hoʊ] ! ['hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚄！嚄！嚄！

[wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [sʌn] [men] [wen] [ðeɪ] [kʌm] .
We will kill the Sun Men when they come .
我们 将要 杀 这 太阳 男人 什么时候 他们 来 .

太阳人来了，我们就杀了他们。

([ðə; ði] [dæns] [grəuz] ['wɪldər] , [ðə; ði]['ʃeɪmənˌˈʃɑːmənˌˈʃæmən][ænd; ənd]
(The dance grows wilder , the Shaman and
(这 舞蹈 生长 更狂野 , 这 萨满 和

（舞蹈变得越来越狂野，萨满和

[wɔːr] [tʃiːf] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [red]
War Chief encouraging it , while Red
战争 首席 鼓励 它 , 尽管 红色的

战争首领鼓励这样做，而红

[klaʊd] [ænd; ənd] [duː] - ['wʊmən] [stænd] ['sædli] [æt; ət]
Cloud and Dew - Woman stand sadly at
云 和 露 - 女士 站立 令人遗憾的是 在

云和露女悲伤地站在那里

[ə; eɪ] ['dɪstəns] .)
a **distance** **.** **)**
一个 距离 .)

一段距离。）

(['raɪf(ə)l] [ʃɑ:ts] [rɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] .
(**Rifle** **shots** **ring** **out** **from** **every** **side** **.**
(步枪 镜头 戒指 出去 从 每一个 边 .

（四面八方响起枪声。）

[ʌp]
Up
向上

向上

[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə'pɪr] [sʌn] [men] ['faɪərɪŋ] ['raɪfəlz] .
the **hillside** **appear** **Sun** **Men** **firing** **rifles** **.**
这 山坡 出现 太阳 男人 射击 步枪 .

山坡上似乎有太阳人正在射击步枪。

[ðə; ði] - [ri:l] [tu:; tə] [deθ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
The **Nishinam** **reel** **to** **death** **from** **their**
这 - 卷轴 到 死亡 从 他们的

西南人因他们的

['dænsɪŋ] .)
dancing **.** **)**
跳舞 .)

跳舞。）

([red] [klaʊd] [ʃi:ldz] [du:] - ['wʊmən] [wɪð; wɪθ]
(**Red** **Cloud** **shields** **Dew** **-** **Woman** **with**
(红色的 云 盾牌 露 - 女士 和

红云庇护着露水女子

[wʌn] [ɑ:rm] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:rm]
one **arm** **about** **her** **,** **and** **with** **the** **other** **arm**
一 手臂 关于 她 , 和 和 这 其他 手臂

一只胳膊搂着她，另一只胳膊

[meɪks] [ðə; ði] [pi:s] - [saɪn])
makes **the** **peace** **-** **sign** **)**
制作 这 和平 - 符号)

（做出和平手势）

([ðə; ði] ['mæsəkər] [ɪz] [kəm'pli:t] , [du:] - ['wʊmən]
(**The** **massacre** **is** **complete** **,** **Dew** **-** **Woman**
(这 屠杀 是 完全的 , 露 - 女士

（屠杀结束了，露水女人）

[ænd; ənd] [red] [klaʊd] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [læst] [tu:; tə] [fɔ:l] .
and **Red** **Cloud** **being** **the** **last** **to** **fall** **.**
和 红色的 云 存在 这 最后的 到 落下 .

红云是最后落下的。

[red] [klaʊd] , ['wu:ndɪd] , [ðə; ði] [soʊl] [sər'vaɪvər] ,
Red **Cloud** **,** **wounded** **,** **the** **sole** **survivor** **,**
红色的 云 , 受伤 , 这 唯一 幸存者 ,

红云，受伤，是唯一的幸存者，

[rests] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ænd; ənd] ['wɑ:tʃɪz] [ðə; ði] [sʌn]
rests **on** **his** **elbow** **and** **watches** **the** **Sun**
休息 在 他的 弯头 和 手表 这 太阳

他用手肘撑着身体，望着太阳。

[men] [ə'semb(ə)l] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['liːdər])

Men	assemble	about	their	leader	)
男人	集合	关于	他们的	领导者	)

男人们聚集在他们的领袖周围）

([ðə; ði] [sʌn] [men] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr]

(	The	Sun	Men	are	the	type	of	pioneer
(	这	太阳	男人	是	这	类型	的	先锋

（太阳人是那种开拓者。）

[ə'mɛrɪkənz] [huː] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

Americans	who	,	even	before	the	discovery
美国人	WHO	,	甚至	前	这	发现

甚至在发现之前，美国人就已经.....

[ʌv; əv] [goʊld] , [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['drɪftɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

of	gold	,	were	already	drifting	across	the
的	金子	,	是	已经	漂流	穿过	这

黄金，已经漂过.....

['siərəz] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː] ['ɔːrəgən] [ænd; ənd]

Sierras	and	down	into	Oregon	and
山脉	和	向下	进入	俄勒冈州	和

从内华达山脉一直延伸到俄勒冈州

[ˌkælə'fɔːrniə] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ɑːksn] [ænd; ənd] [greɪt] ['wægənz] .

California	with	their	oxen	and	great	wagons	.
加利福尼亚州	和	他们的	牛	和	伟大的	马车	.

加利福尼亚人赶着牛，开着大篷车。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n]

With	here	and	there	a	Rocky	Mountain
和	这里	和	那里	一个	洛基	山

这里那里有落基山脉

['træpər] [ɔːr] [ə; eɪ] ['bʌkskɪn] - [klæd] [skaʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

trapper	or	a	buckskin	-	clad	scout	of	the
捕兽人	或者	一个	鹿皮	-	覆膜	侦察	的	这

捕兽人或身穿鹿皮的侦察兵

[kɪt] ['kɑːrsn] [taɪp] , [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Kit	Carson	type	,	in	the	main	they	are
成套工具	卡森	类型	,	在	这	主要的	他们	是

基特·卡森式的，他们主要是

['bækwʊdz] ['fɑːrmɚz] .

backwoods	farmers	.
偏远地区	农民	.

偏远地区的农民。

[ɔːl] ['kæri] [ðə; ði] [lɔːŋ]

All	carry	the	long
全部	携带	这	长的

所有人都背负着长远的负担

['raɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪriəd] .)

rifle	of	the	period	.	)
步枪	的	这	时期	.	)

当时的步枪。）

([ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪz] ['bʌkskɪn] - [klæd] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ]

(	The	Sun	Man	is	buckskin	-	clad	,	with	long
(	这	太阳	男人	是	鹿皮	-	覆膜	,	和	长的

（太阳人身着鹿皮衣，长长的

[blɑːnd] [her] ['swiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .)
blond **hair** **sweeping** **his** **shoulders** **.** **)**
金发 头发 扫荡 他的 肩膀 .)

金色的头发披散在他的肩上。

[sʌn] [men]
Sun **Men**
太阳 男人

太阳人

([led] [baɪ] [sʌn] [mæn] .)
(**Led** **by** **Sun** **Man** **.** **)**
(引领 经过 太阳 男人 .)

（由太阳人领衔。）

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['westərn] ['oʊʃ(ə)n]
We **crossed** **the** **Western** **Ocean**
我们 交叉 这 西 海洋

我们横渡了西大洋

[θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Three **hundred** **years** **ago** **,**
三 百 年 前 ,

三百年前，

[wiː; wi] [klɪrd] [nuː] ['ɪŋgləndz] ['fɔrists]
We **cleared** **New** **England's** **forests**
我们 已清除 新的 英格兰的 森林

我们砍伐了新英格兰的森林

[θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Three **hundred** **years** **ago** **.**
三 百 年 前 .

三百年前。

[bloʊ] [haɪ] , [bloʊ] [loʊ] ,
Blow **high** **,** **blow** **low** **,**
吹 高的 , 吹 低的 ,

高吹，低吹

[haɪ; heɪ][haɪ] , [haɪ; heɪ][hoʊ] ,
Heigh **hi** **,** **heigh** **ho** **,**
身高 你好 , 身高 何 ,

嘿嗨，嘿吼，

[wiː; wi] [klɪrd] [nuː] ['ɪŋgləndz] ['fɔrists]
We **cleared** **New** **England's** **forests**
我们 已清除 新的 英格兰的 森林

我们砍伐了新英格兰的森林

[θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Three **hundred** **years** **ago** **.**
三 百 年 前 .

三百年前。

[wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði]
We **climbed** **the** **Alleghanies**
我们 攀登 这 阿勒格尼

我们攀登了阿勒格尼山脉。

[tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Two **hundred** **years** **ago** **,**
二 百 年 前 ,

两百年前，

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌsuːskwɛˈhænə]
We **reached** **the** **Susquehanna**
我们 达到 这 萨斯奎哈纳河

我们到达了萨斯奎哈纳河。

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .
Two **hundred** **years** **ago** **.**
二 百 年 前 .

两百年前。

[bloʊ] [haɪ] , [bloʊ] [loʊ] ,
Blow **high** **,** **blow** **low** **,**
吹 高的 , 吹 低的 ,

高吹，低吹

[haɪ; heɪ][haɪ] , [haɪ; heɪ][hoʊ] ,
Heigh **hi** **,** **heigh** **ho** **,**
身高 你好 , 身高 何 ,

嘿嗨，嘿吼，

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌsuːskwɛˈhænə]
We **reached** **the** **Susquehanna**
我们 达到 这 萨斯奎哈纳河

我们到达了萨斯奎哈纳河。

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .
Two **hundred** **years** **ago** **.**
二 百 年 前 .

两百年前。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi]
We **crossed** **the** **Mississippi**
我们 交叉 这 密西西比州

我们渡过了密西西比河。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,
One **hundred** **years** **ago** **,**
一 百 年 前 ,

一百年前，

[ænd; ənd] [glimpst] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz]
And **glimpsed** **the** **Rocky** **Mountains**
和 瞥见 这 洛基 山脉

并瞥见了落基山脉

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .
One **hundred** **years** **ago** **.**
一 百 年 前 .

一百年前。

[bloʊ] [haɪ] , [bloʊ] [loʊ] ,
Blow **high** **,** **blow** **low** **,**
吹 高的 , 吹 低的 ,

高吹，低吹

[haɪ; heɪ][haɪ] , [haɪ; heɪ][hoʊ] ,
Heigh **hi** **,** **heigh** **ho** **,**
身高 你好 , 身高 何 ,

嘿嗨，嘿吼，

[ænd; ənd] [glimpst] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz]
And **glimpsed** **the** **Rocky** **Mountains**
和 瞥见 这 洛基 山脉

并瞥见了落基山脉

[wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
One hundred years ago .
一 百 年 前 .

一百年前。

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz]
We passed the Rocky Mountains
我们 通过了 这 洛基 山脉

我们翻越了落基山脉。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] ,
A year or so ago ,
一个 年 或者 所以 前 ,

大约一年前，

[ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] ['sɔːlti] [dɪ'zɜːrts]
And crossed the salty deserts
和 交叉 这 咸 沙漠

然后穿越了咸涩的沙漠

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] .
A year or so ago .
一个 年 或者 所以 前 .

大约一年前。

[bloʊ] [haɪ] , [bloʊ] [loʊ] ,
Blow high , blow low ,
吹 高的 , 吹 低的 ,

高吹，低吹

[haɪ; heɪ][haɪ] , [haɪ; heɪ][hoʊ] ,
Heigh hi , heigh ho ,
身高 你好 , 身高 何 ,

嘿嗨，嘿吼，

[ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] ['sɔːlti] [dɪ'zɜːrts]
And crossed the salty deserts
和 交叉 这 咸 沙漠

然后穿越了咸涩的沙漠

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] .
A year or so ago .
一个 年 或者 所以 前 .

大约一年前。

[wiː; wi] ['tɑːpt] [ðə; ði] [haɪ] ['siərəz]
We topped the high Sierras
我们 顶峰 这 高的 山脉

我们登上了内华达山脉之巅

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
But a few days ago ,
但 一个 很少 天 前 ,

但就在几天前，

[ænd; ənd] [sɔː] [greɪt] [ˌkælə'fɔːrniə]
And saw great California
和 锯 伟大的 加利福尼亚州

并看到了壮丽的加利福尼亚。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] .
But a few days ago .
但 一个 很少 天 前 .

但就在几天前。

[bloʊ] [haɪ] , [bloʊ] [loʊ] ,
Blow **high** , **blow** **low** ,
吹 高的 , 吹 低的 ,

高吹，低吹

[haɪ; heɪ][haɪ] , [haɪ; heɪ][hoʊ] ,
Heigh **hi** , **heigh** **ho** ,
身高 你好 , 身高 何 ,

嘿嗨，嘿吼，

[ænd; ənd] [sɔː] [greɪt] [ˌkæləˈfɔːrniə]
And **saw** **great** **California**
和 锯 伟大的 加利福尼亚州

并看到了壮丽的加利福尼亚。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgoʊ] .
But **a** **few** **days** **ago** **.**
但 一个 很少 天 前 .

但就在几天前。

[wiː; wi] [krɔːst] [səˈnoʊməz] [ˈmaʊntnz]
We **crossed** **Sonoma's** **mountains**
我们 交叉 索诺玛的 山脉

我们穿越了索诺玛山脉

[æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ][əˈgoʊ] ,
An **hour** **or** **so** **ago** **,**
一个 小时 或者 所以 前 ,

大约一小时前，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪs] ['maɪti] ['fɔːrɪst]
And **found** **this** **mighty** **forest**
和 成立 这 强大的 森林

于是我发现了这片壮丽的森林。

[æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ][əˈgoʊ] .
An **hour** **or** **so** **ago** **.**
一个 小时 或者 所以 前 .

大约一个小时前。

[bloʊ] [haɪ] , [bloʊ] [loʊ] ,
Blow **high** , **blow** **low** ,
吹 高的 , 吹 低的 ,

高吹，低吹

[haɪ; heɪ][haɪ] , [haɪ; heɪ][hoʊ] ,
Heigh **hi** , **heigh** **ho** ,
身高 你好 , 身高 何 ,

嘿嗨，嘿吼，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪs] ['maɪti] ['fɔːrɪst]
And **found** **this** **mighty** **forest**
和 成立 这 强大的 森林

于是我发现了这片壮丽的森林。

[æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ][əˈgoʊ] .
An **hour** **or** **so** **ago** **.**
一个 小时 或者 所以 前 .

大约一个小时前。

[sʌn] [mæn]
Sun **Man**
太阳 男人

太阳人

(['glænsɪŋ] [ə'baʊt][æt; ət][ðə; ði][sleɪn][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt]

(	Glancing	about	at	the	slain	and	at	the	giant
(	瞥了一眼	关于	在	这	被杀	和	在	这	巨大的

（环顾四周，看着那些被杀的人和巨人）

['fɔːrɪst] .)

forest	.	)
森林	.	)

森林。）

[gʊd] [ðə; ði][deɪ] , [gʊd] [ðə; ði] [diːd] , [ænd; ənd] [gʊd] [ðɪs]

Good	the	day	,	good	the	deed	,	and	good	this
好的	这	天	,	好的	这	契据	,	和	好的	这

美好的一天，美好的事，美好的结果

[ˌkælə'fɔːrniə][lænd] .

California	land	.
加利福尼亚州	土地	.

加利福尼亚的土地。

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

[nɑːt][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [aɪz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [aɪz] [ɪn][maɪ]

Not	with	these	eyes	,	but	with	other	eyes	in	my
不是	和	这些	眼睛	,	但	和	其他	眼睛	在	我的

不是用这双眼睛，而是用我身体里的其他眼睛。

[laɪvz; lɪvz] [bɪ'fɔːr] , [hæv; həv][aɪ] [bɪ'held] [juː; jʊ] .

lives	before	,	have	I	beheld	you	.
生活	前	,	有	我	观看	你	.

前世我曾见过你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]

You	are	the
你	是	这

你是

[sʌn] [mæn] .

Sun	Man	.
太阳	男人	.

太阳人。

([ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [drɔːn] [tuː; tə] [red]

(	The	attention	of	all	is	drawn	to	Red
(	这	注意力	的	全部	是	绘制	到	红色的

所有人的注意力都集中在红色上。

[klaʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruːp] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Cloud	,	and	they	group	about	him	and
云	,	和	他们	团体	关于	他	和

克劳德，他们聚集在他周围，

[ðə; ði]

the
这

这

[sʌn] [mæn] .)

Sun	Man	.	)
太阳	男人	.	)

太阳人。）

[sʌn] [mæn]
Sun **Man**
太阳 男人

太阳人

[kɔ:l] [ˌem 'i:] [waɪt] [mæn] .
Call **me** **White** **Man** **.**
称呼 我 白色的 男人 .

叫我白人就好。

[ðoʊ] [ɪn] [tru:θ] [wi:; wi]
Though **in** **truth** **we**
尽管 在 真相 我们

虽然事实上我们

['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [sʌn] .
follow **the** **sun** **.**
跟随 这 太阳 .

追随太阳。

[ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] [hæv; həv] [wi:; wi] ['fɑ:loʊd]
All **our** **lives** **have** **we** **followed**
全部 我们的 生活 有 我们 随后

我们一生都在追随

[ðə; ði] ['sʌnset] [sʌn] , [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r]
the **sunset** **sun** **,** **as** **our** **fathers** **followed** **it** **before**
这 日落 太阳 , 作为 我们的 父亲们 随后 它 前

夕阳西下，就像我们的父辈曾经追逐的那样。

[ˌju: 'es] .
us **.**
我们 .

我们。

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [sleɪ] [ˌju: 'es] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn] [jʊr; jər] [hænd] .
And **you** **slay** **us** **with** **the** **thunder** **in** **your** **hand** **.**
和 你 杀戮 我们 和 这 雷 在 你的 手 .

你手中握着雷霆，将我们斩杀。

[ju:; jʊ] [sleɪ] [ˌju: 'es] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:; wi] [slu:] [jʊr; jər] ['brʌðərz] .
You **slay** **us** **because** **we** **slew** **your** **brothers** **.**
你 杀戮 我们 因为 我们 一万 你的 兄弟 .

你们杀害我们是因为我们杀了你们的兄弟。

[sʌn] [mæn]
Sun **Man**
太阳 男人

太阳人

(['nɑ:dɪŋ] [tu:; tə] [red] [klaʊd] [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ]
(**Nodding** **to** **Red** **Cloud** **and** **addressing**
(点头 到 红色的 云 和 解决

（向红云点头致意并说道）

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔ:ləuəz])
his **own** **followers** **)**
他的 自己的 追随者)

（他自己的追随者）

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] .

You	see	,	it	was	no	mistake	.
你	看	,	它	曾是	不	错误	.

你看，这并非失误。

[hiː; hi] [kən'fesiz] [ˌaɪ 'tiː] .

He	confesses	it	.
他	坦白	它	.

他承认了。

['ʌðər] [waɪt] [men][hæv; həv] [ðeɪ] [sleɪn] .

Other	white	men	have	they	slain	.
其他	白色的	男人	有	他们	被杀	.

他们还杀害了其他白人男子。

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

[ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [men] [wɪl] [nɑːt] [sleɪ]

There	will	come	a	day	when	men	will	not	slay
那里	将要	来	一个	天	什么时候	男人	将要	不是	杀戮

终有一天，人类将不再杀戮。

[men][ænd; ənd] [wen] [ɔːl][men] [wɪl] [biː; bi] ['brʌðərz] .

men	and	when	all	men	will	be	brothers	.
男人	和	什么时候	全部	男人	将要	是	兄弟	.

男人，以及所有男人都成为兄弟的时候。

[ænd; ənd][ɪn]

And	in
和	在

并且

[ðæt] [deɪ] [ɔːl] [men] [wɪl] [plænt]['eɪkɔːnz] .

that	day	all	men	will	plant	acorns	.
那	天	全部	男人	将要	植物	橡子	.

那一天，所有的人都要种橡子。

[sʌn] [mæn]

Sun	Man
太阳	男人

太阳人

[juː; jʊ] [spiːk] [wel] , ['brʌðər] .

You	speak	well	,	brother	.
你	说话	出色地	,	兄弟	.

兄弟，你口才很好。

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

['evər][wʌz; wəz][aɪ][fɔːr; fər] [piːs] , [bʌt; bət][ɪn][wɔːr][aɪ][dɪd][nɑːt] [kə'mænd] .

Ever	was	I	for	peace	,	but	in	war	I	did	not	command	.
曾经	曾是	我	为了	和平	,	但	在	战争	我	做过	不是	命令	.

我一直爱好和平，但从未指挥过战争。

['evər][aɪ] [sɔːt] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ]

Ever	I	sought	the	secrets	of	the	growing
曾经	我	寻求	这	秘密	的	这	生长

我一直探寻着生长的秘密。

[θɪŋz] , [ðə; ðiː] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːznz] [fɔːr; fər] ['plæntɪŋ] .

things	**,**	**the**	**times**	**and**	**seasons**	**for**	**planting**	**.**
事物	,	这	时代	和	季节	为了	种植	.

播种的事物、时间和季节。

['evər]

Ever
曾经

曾经

[aɪ][plaːntid]['eɪkɔːnz] , ['meɪkɪŋ] [tuː] [blæk] [oʊk] [triːz]

I	**planted**	**acorns**	**,**	**making**	**two**	**black**	**oak**	**trees**
我	已种植	橡子	,	制作	二	黑色的	橡木	树木

我种下了橡子，长成了两棵黑橡树。

[groʊ] [wer] [wʌn] [gruː] [bɪ'fɔːr] .

grow	**where**	**one**	**grew**	**before**	**.**
生长	在哪里	一	生长	前	.

在曾经生长过的地方继续生长。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][ɪz]

And	**now**	**all**	**is**
和	现在	全部	是

现在一切都.....

['endɪd] .

ended	**.**
结束	.

结束了。

[oʊ] [maɪ] [blæk] [oʊk] ['eɪkɔːnz] !

Oh	**my**	**black**	**oak**	**acorns**	**!**
哦	我的	黑色的	橡木	橡子	!

我的天哪，黑橡树的橡子!

[maɪ] [blæk]

My	**black**
我的	黑色的

我的黑色

[oʊk] ['eɪkɔːnz] !

oak	**acorns**	**!**
橡木	橡子	!

橡树的橡子!

[huː] [wɪl] [plænt][ðem; ðəm] [naʊ] ?

Who	**will**	**plant**	**them**	**now**	**?**
WHO	将要	植物	他们	现在	?

现在谁来种它们?

[sʌn] [mæn]

Sun	**Man**
太阳	男人

太阳人

[biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] .

Be	**of**	**good**	**cheer**	**.**
是	的	好的	欢呼	.

振作起来。

[wiː; wi] , [tuː] , [ɑːr; ər] ['plæntəz] .

We	**,**	**too**	**,**	**are**	**planters**	**.**
我们	,	也	,	是	花盆	.

我们也是种植者。

[rɪtʃ] [ɪz][jʊr; jər][lænd] [hɪr] .
Rich **is** **your** **land** **here** **.**
富有的 是 你的 土地 这里 .

这片土地富饶。

[nɑːt][frʌm; frəm] [pʊr] [sɔɪl][kæn; kən]
Not **from** **poor** **soil** **can**
不是 从 贫穷的 土壤 能

并非来自贫瘠的土壤

[sʌtʃ] [triːz] [spraʊt] ['hevnwərd] .
such **trees** **sprout** **heavenward** **.**
这样的 树木 发芽 向天 .

这样的树木直插云霄。

[wiː; wi] [wɪl] [plænt]
We **will** **plant**
我们 将要 植物

我们将种植

['meni] [siːdz] [ænd; ənd] [groʊ] ['maɪti] ['hɑːvists] .
many **seeds** **and** **grow** **mighty** **harvests** **.**
许多 种子 和 生长 强大的 收获 .

播下许多种子，就能收获丰硕的果实。

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

[aɪ][plaːntid][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['eɪkɔːnz][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
I **planted** **the** **short** **acorns** **in** **the** **valley** **.**
我 已种植 这 短的 橡子 在 这 谷 .

我把矮小的橡子种在了山谷里。

[aɪ]
I
我

我

[plaːntid][ðə; ði] [lɔːŋ] ['eɪkɔːnz][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
planted **the** **long** **acorns** **in** **the** **valley** **.**
已种植 这 长的 橡子 在 这 谷 .

在山谷里种下了长长的橡子。

[aɪ] [meɪd]
I **made**
我 制成

我做了

[fuːd] [fɔːr; fər][laɪf] .
food **for** **life** **.**
食物 为了 生活 .

生命之粮。

[sʌn] [mæn]
Sun **Man**
太阳 男人

太阳人

[juː; jʊ][plaːntid] [wel] , ['brʌðər] , [bʌt; bət][nɑːt] [wel] [ɪ'nʌf] .
You **planted** **well** **,** **brother** **,** **but** **not** **well** **enough** **.**
你 已种植 出色地 , 兄弟 , 但 不是 出色地 足够的 .

兄弟，你种得不错，但还不够好。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [pæs] .

It	is	for	that	reason	that	you	pass	.
它	是	为了	那	原因	那	你	经过	.

正因如此，你才能通过。

[jʊr; jər][fæt]

Your	fat
你的	胖的

你的脂肪

[ˈvæli] [grəuz] [fuːd] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][men] .

valley	grows	food	but	for	a	handful	of	men	.
谷	生长	食物	但	为了	一个	少数	的	男人	.

山谷里出产粮食，但只够少数人食用。

[wiː; wi]

We
我们

我们

[ʃæl; ʃəl][plænt][jʊr; jər][fæt] [ˈvæli] [ænd; ənd] [grʊ] [fuːd] [fɔːr; fər][ten]

shall	plant	your	fat	valley	and	grow	food	for	ten
将	植物	你的	胖的	谷	和	生长	食物	为了	十

在你的肥沃山谷里种植作物，为十个人提供食物

[ˈθaʊz(ə)nd] [men] .

thousand	men	.
千	男人	.

一千人。

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

[ˈevər][aɪ] [ˈkaʊnsəld] [piːs] [ænd; ənd] [ˈplæntɪŋ] .

Ever	I	counseled	peace	and	planting	.
曾经	我	咨询	和平	和	种植	.

我一直劝人和平耕耘。

[sʌn] [mæn]

Sun	Man
太阳	男人

太阳人

[sʌm; səm] [deɪ] [ɔːl] [men] [wɪl] [ˈkaʊns(ə)l] [piːs] .

Some	day	all	men	will	counsel	peace	.
一些	天	全部	男人	将要	法律顾问	和平	.

总有一天，所有人都会主张和平。

[nəʊ]

No
不

不

[mæn] [wɪl] [sleɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] .

man	will	slay	his	fellow	.
男人	将要	杀戮	他的	同伴	.

人会残杀同类。

[ɔːl] [men] [wɪl] [plænt] .

All	men	will	plant	.
全部	男人	将要	植物	.

所有男人都会种地。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [sleɪ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]
But before that day you will slay , as you have
但 前 那 天 你 将要 杀戮 , 作为 你 有

但在那一天到来之前，你将像你一样，所向披靡。

[ðɪs] [deɪ] [sleɪn][ˌjuː ˈes] ?
this day slain us ?
这 天 被杀 我们 ?

这一天夺走了我们的生命?

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[juː; jʊ] [kɪld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] [fɜːrst] .
You killed our brothers first .
你 被杀 我们的 兄弟 第一的 .

你们先杀害了我们的兄弟。

[blʌd] - [ˈdɛts] [mʌst; məst]
Blood - debts must
血 - 债务 必须

血债必须

[biː; bi] [peɪd] .
be paid .
是 有薪酬的 .

获得报酬。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['mænz] [weɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
It is man's way upon the earth .
它 是 男人的 方式 之上 这 地球 .

这是人类在地球上生存的方式。

[bʌt; bət]
But
但

但

[mɔːr] , [oʊ] ['brʌðər] !
more , O brother !
更多的 , 哦 兄弟 !

兄弟，还要更多!

[wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['sʌnset] [sʌn] , [ænd; ənd]
We follow the sunset sun , and
我们 跟随 这 日落 太阳 , 和

我们追随落日，

[ðə; ði] [weɪ] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes][ɪz] [red] [wɪð; wɪθ][wɔːr] .
the way before us is red with war .
这 方式 前 我们 是 红色的 和 战争 .

我们面前的道路已被战火染红。

[ðə; ði] [weɪ]
The way
这 方式

道路

[bɪˈhaɪnd][ˌjuː ˈes][ɪz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [piːs] .

behind	**us**	**is**	**white**	**with**	**peace**	**.**
在后面	我们	是	白色的	和	和平	.

我们身后是一片宁静的白色。

['evər] , [bɪˈfɔːr]

Ever	**,**	**before**
曾经	,	前

曾经，在此之前

[ˌjuː ˈes] , [wiː; wi] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][laɪf] .

us	**,**	**we**	**make**	**room**	**for**	**life**	**.**
我们	,	我们	制作	房间	为了	生活	.

我们，为生命腾出空间。

['evər][wiː; wi] [sleɪ] [ðə; ði]

Ever	**we**	**slay**	**the**
曾经	我们	杀戮	这

我们永远都在屠杀

['skwɔːlɪŋ] ['krɔːlɪŋ] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] .

squalling	**crawling**	**things**	**of**	**the**	**wild**	**.**
尖叫	爬行	事物	的	这	荒野	.

野外尖叫爬行的生物。

['evər][wiː; wi]

Ever	**we**
曾经	我们

我们

[klɪr] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [wiːdz] [ðæt] [blɑːk]

clear	**the**	**land**	**and**	**destroy**	**the**	**weeds**	**that**	**block**
清除	这	土地	和	破坏	这	杂草	那	堵塞

清理土地，清除阻碍物杂草

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːdz] [wiː; wi][plænt] .

the	**way**	**of**	**life**	**for**	**the**	**seeds**	**we**	**plant**	**.**
这	方式	的	生活	为了	这	种子	我们	植物	.

我们所播种的种子赖以生存的生活方式。

[wiː; wi][ɑːr; ər]

We	**are**
我们	是

我们是

['meni] , [ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ðæt] [kʌm] ['æftər]

many	**,**	**and**	**many**	**are**	**our**	**brothers**	**that**	**come**	**after**
许多	,	和	许多	是	我们的	兄弟	那	来	后

许多，还有很多我们的兄弟会在之后到来。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [piːs] [wiː; wi] [bleɪz] .

along	**the**	**way**	**of**	**peace**	**we**	**blaze**	**.**
沿着	这	方式	的	和平	我们	火焰	.

我们沿着和平之路奋勇前行。

[wer] [juː; jʊ]

Where	**you**
在哪里	你

你

[meɪk] [tuː] [blæk] [oʊks] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][wʌn] ,

make	**two**	**black**	**oaks**	**grow**	**in**	**the**	**place**	**of**	**one**	**,**
制作	二	黑色的	橡树	生长	在	这	地方	的	一	,

让两棵黑橡树代替一棵。

[wiː; wi] [meɪk] [æn; ən] ['hʌndrəd] .

we	make	an	hundred	.
我们	制作	一个	百	.

我们做了一百个。

[ænd; ənd] [wer] [wiː; wi] [meɪk] [wʌn]

And	where	we	make	one
和	在哪里	我们	制作	一

以及我们制造一个的地方

[groʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [huː] [kʌm] ['æftər] [meɪk] [æn; ən]

grow	,	our	brothers	who	come	after	make	an
生长	,	我们的	兄弟	WHO	来	后	制作	一个

成长吧，我们后来的兄弟们会创造奇迹。

['hʌndrəd] ['hʌndrəd] .

hundred	hundred	.
百	百	.

一百。

[red] [klaʊd]

Red	Cloud
红色的	云

红云

['truːli] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .

Truly	are	you	the	Sun	Man	.
真的	是	你	这	太阳	男人	.

你真是太阳人啊!

[wiː; wi] [nuː] [ə'baʊt]

We	knew	about
我们	知道	关于

我们知道

[juː; jʊ] [ʌv; əv] [oʊld] [taɪm] .

you	of	old	time	.
你	的	老的	时间	.

你，老古董。

['aʊər; ɑːr] [oʊld] [men] [nuː] [ænd; ənd] [sæŋ] [ʌv; əv]

Our	old	men	knew	and	sang	of
我们的	老的	男人	知道	和	唱	的

我们的老人们熟知并歌颂

[juː; jʊ] :

you	:
你	:

你:

[waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] ,

White	and	shining	was	the	Sun	Man	,
白色的	和	灼灼	曾是	这	太阳	男人	,

太阳人洁白闪亮，

[bluː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ] - [bluː] ,

Blue	his	eyes	were	as	the	sky	-	blue	,
蓝色的	他的	眼睛	是	作为	这	天空	-	蓝色的	,

他的眼睛像天蓝色一样湛蓝，

[braɪt] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [æz; əz] [draɪ] [græs] [ɪz] ,

Bright	his	hair	was	as	dry	grass	is	,
明亮的	他的	头发	曾是	作为	干燥	草	是	,

他的头发像干草一样亮白。

[wɔːrm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ,

Warm	**his**	**eyes**	**were**	**as**	**the**	**sun**	**is**	**,**
温暖的	他的	眼睛	是	作为	这	太阳	是	,

他的眼睛像太阳一样温暖。

[fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊər] [wɜːr; wər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [glɑːnsiz] ,

Fruit	**and**	**flower**	**were**	**in**	**his**	**glances**	**,**
水果	和	花	是	在	他的	眼神	,

他的目光中闪过水果和鲜花的光芒。

[ɔːl] [hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] [gruː] [ænd; ənd] ['spraʊtɪd] ,

All	**he**	**looked**	**on**	**grew**	**and**	**sprouted**	**,**
全部	他	看起来	在	生长	和	发芽	,

他所看到的一切都在生长、发芽，

[wer] [hɪz; ɪz] [glæns] [fel] ['graːsiz] ['siːdɪd] ,

Where	**his**	**glance**	**fell**	**grasses**	**seeded**	**,**
在哪里	他的	瞥一眼	跌倒	草	播种	,

他目光所及之处，长出了青草种子。

[wer] [hɪz; ɪz] [fiːt] [fel] [spræŋ] ['ʌpˌstɑːrtɪŋ]

Where	**his**	**feet**	**fell**	**sprang**	**upstarting**
在哪里	他的	脚	跌倒	弹簧	新兴的

他脚落之处，猛然跃起

['bʌkaɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['heɪz(ə)l] ['θɪkɪt] ,

Buckeye	**woods**	**and**	**hazel**	**thickets**	**,**
七叶树	树林	和	榛	灌木丛	,

七叶树林和榛树丛，

['beri] [bʊʃɪz] , ['mænzə'niːtə] ,

Berry	**bushes**	**,**	**manzanita**	**,**
浆果	灌木丛	,	曼萨尼塔	,

浆果灌木，曼萨尼塔，

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['pæθweɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,

Till	**his**	**pathway**	**was**	**a**	**garden**	**,**
直到	他的	路径	曾是	一个	花园	,

直到他走过的路变成了一座花园，

['floʊɪŋ] ['æftər] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər]

Flowing	**after**	**like**	**a**	**river**
流动	后	喜欢	一个	河

像河流一样奔流而下

['læfɪŋ] ['ɪntuː] [bʌd] [ænd; ənd] ['blɑːsəm] .

Laughing	**into**	**bud**	**and**	**blossom**	**.**
笑	进入	芽	和	开花	.

笑声化作花蕾，绽放光彩。

[sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr]

SONG	**OF**	**THE**	**PIONEERS**
歌曲	的	这	先驱者

先驱者之歌

[sʌn] [men]

Sun	**Men**
太阳	男人

太阳人

['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] ['fɑːloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi] [bleɪz] .

Our	**brothers**	**follow**	**on**	**the**	**trail**	**we**	**blaze**	**.**
我们的	兄弟	跟随	在	这	踪迹	我们	火焰	.

我们的兄弟们追随我们开辟的道路。

[wer] [hauld] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [eɪkt] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [pleɪn]

Where	howled	the	wolf	and	ached	the	naked	plain
在哪里	嚎叫	这	狼	和	疼痛	这	裸	清楚的

狼嚎之处，裸露的平原疼痛难忍

[sprɪŋ] ['baʊntiəs] ['hɑ:vists] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] - [hændz] ;

Spring	bounteous	harvests	at	our	brothers	'	hands	;
春天	丰饶的	收获	在	我们的	兄弟	-	双手	;

兄弟们赐予我们春天丰收;

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɔrz] [ə'lɑ:rəm] , ['pi:sf(ə)l] [deɪz] ;

In	place	of	war's	alarums	,	peaceful	days	;
在	地方	的	战争的	警报器	,	和平	天	;

不再有战争的喧嚣，取而代之的是和平的日子;

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔ:riərz] [greɪv] [ðə; ði] ['goʊldən] [greɪn]

Above	the	warrior's	grave	the	golden	grain
多于	这	战士们	严重	这	金的	粮食

战士墓碑上方是金色的麦穗

[tɜ:rnz] [dɪ'zɜ:rts] [grɪm] [ænd; ənd] [stɑ:rk] [tu:; tə] ['læfɪŋ] [lændz] .

Turns	deserts	grim	and	stark	to	laughing	lands	.
转弯	沙漠	严峻	和	斯塔克	到	笑	土地	.

将荒凉凄凉的沙漠变成充满欢笑的乐园。

[sʌn] [mæn]

Sun	Man
太阳	男人

太阳人

[wi:; wi] [klɪrd] [nu:] ['ɪŋgləndz] ['flɪnti] [sloʊps] [ænd; ənd] [plau]

We	cleared	New	England's	flinty	slopes	and	plowed
我们	已清除	新的	英格兰的	燧石	连续下坡	和	犁过的

我们清理了新英格兰的燧石山坡，并耕作了

[hɜ:r; hər] ['rɑ:ki] [fi:ldz] [tu:; tə] ['fernəs] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

Her	rocky	fields	to	fairness	in	the	sun	,
她	岩石	字段	到	公平	在	这	太阳	,

她那片岩石遍布的田野在阳光下变得平坦，

[bʌt; bət] ['fɛrd] [wi:; wi] ['westwərd] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:r; fər] [wi:; wi] [sɔ:t]

But	fared	we	westward	always	for	we	sought
但	表现	我们	向西	总是	为了	我们	寻求

但我们始终向西行进，因为我们一直在寻找

[ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] ['goʊldən] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] [wi:; wi] [nu:]

A	land	of	golden	richness	and	we	knew
一个	土地	的	金的	丰富	和	我们	知道

一片富饶的土地，我们早已知晓。

[ðə; ði] [lænd] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌnset] [treɪl] .

The	land	was	waiting	on	the	sunset	trail	.
这	土地	曾是	等待	在	这	日落	踪迹	.

夕阳西下，大地静静地等待着人们的到来。

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] ['fɔ:rɪst] [wi:; wi] [left] ['fɜ:rtl] [fi:ldz] ,

Where	we	found	forest	we	left	fertile	fields	,
在哪里	我们	成立	森林	我们	左边	沃	字段	,

我们把肥沃的田野留在了森林里。

[wi:; wi] ['braɪdld] ['rɪvəz] [waɪld] [tu:; tə] [graɪnd] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rn] ,

We	bridled	rivers	wild	to	grind	our	corn	,
我们	勒住	河流	荒野	到	研磨	我们的	玉米	,

我们驯服了湍急的河流来磨玉米，

[ðə; ði] [dɪr] - [pæðz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['rəʊdweɪz] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [hiːlz] ,

The	deer	-	paths	turned	to	roadways	at	our	heels	,
这	鹿	-	路径	转向	到	道路	在	我们的	高跟鞋	,

在我们身后，鹿径变成了公路。

['aʊər; ɑːr]['æksɪz] [feld] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [brɪdʒd] [ðə; ði] [striːmz] ,

Our	axes	felled	the	trees	that	bridged	the	streams	,
我们的	轴	倒下	这	树木	那	桥接	这	溪流	,

我们用斧头砍倒了横跨溪流的树木，

[ænd; ənd] [fenst] [ðə; ði] ['medoʊ] ['pɑːstʃəz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kaɪn] .

And	fenced	the	meadow	pastures	for	our	kine	.
和	围栏	这	草地	牧场	为了	我们的	牛	.

并用栅栏围起了草地牧场，供我们的牛群放牧。

[sʌn] [men]

Sun	Men
太阳	男人

太阳人

['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] ['fɑːloʊ] [ɑːn][ðə; ði][treɪl][wiː; wi] [bleɪz] ;

Our	brothers	follow	on	the	trail	we	blaze	;
我们的	兄弟	跟随	在	这	踪迹	我们	火焰	;

我们的兄弟们追随我们开辟的道路；

[wer] [hauld] [ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd] [eɪkt] [ðə; ði]['neɪkɪd][pleɪn]

Where	howled	the	wolf	and	ached	the	naked	plain
在哪里	嚎叫	这	狼	和	疼痛	这	裸	清楚的

狼嚎之处，裸露的平原疼痛难忍

[sprɪŋ] ['baʊntiəs] ['hɑːvists] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] - [hændz] ;

Spring	bounteous	harvests	at	our	brothers	'	hands	;
春天	丰饶的	收获	在	我们的	兄弟	-	双手	;

兄弟们赐予我们春天丰收；

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɔrz] [ə'lɑːrəm] , ['piːsf(ə)l] [deɪz] ;

In	place	of	war's	alarums	,	peaceful	days	;
在	地方	的	战争的	警报器	,	和平	天	;

不再有战争的喧嚣，取而代之的是和平的日子；

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːriərz] [greɪv] [ðə; ði]['goʊldən][greɪn]

Above	the	warrior's	grave	the	golden	grain
多于	这	战士们	严重	这	金的	粮食

战士墓碑上方是金色的麦穗

[tɜːrnz] [dɪ'zɜːrts] [grɪm][ænd; ənd][stɑːrk][tuː; tə] ['læfɪŋ] [lændz] .

Turns	deserts	grim	and	stark	to	laughing	lands	.
转弯	沙漠	严峻	和	斯塔克	到	笑	土地	.

将荒凉凄凉的沙漠变成充满欢笑的乐园。

[sʌn] [mæn]

Sun	Man
太阳	男人

太阳人

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [stɪl] [wiː; wi] ['fɛrd] ,

Beyond	the	Mississippi	still	we	fared	,
超过	这	密西西比州	仍然	我们	表现	,

越过密西西比河，我们依然安然无恙。

[ænd; ənd] ['restɪd] ['wɪri] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [plæt]

And	rested	weary	by	the	River	Platte
和	休息	厌倦	经过	这	河	普拉特

疲惫地在普拉特河畔休息

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [græs] ['vel.vɪ.tɪd] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

Until	the	young	grass	velveted	the	Plains	,
直到	这	年轻的	草	天鹅绒	这	平原	,

直到嫩草覆盖了平原，

[ðen] [joʊkt] [ə'gen] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:ksn] [tu:; tə] [ðə; ði] [treɪl]

Then	yoked	again	our	oxen	to	the	trail
然后	轭	再次	我们的	牛	到	这	踪迹

然后我们再次套上牛，沿着小路前行。

[ðæt] ['evər] [led] [ju: 'es] [west] [tu:; tə] ['fɑ:rðɪst] [west] .

That	ever	led	us	west	to	farthest	west	.
那	曾经	引领	我们	西方	到	最远	西方	.

那条路一直引领我们向西走到了最西边。

['aʊər; ɑ:r] ['wɪmɪn] ['tɔɪld] [bɪ'saɪd] [ju: 'es] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] ,

Our	women	toiled	beside	us	,	and	our	young	,
我们的	女性	辛勤劳作	旁	我们	,	和	我们的	年轻的	,

我们的妇女和我们一起辛勤劳作，我们的年轻人，

[ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [plænt] [ðə; ði] [kɔ:rn] ,

And	helped	to	break	the	soil	and	plant	the	corn	,
和	帮助	到	休息	这	土壤	和	植物	这	玉米	,

并帮忙翻土和种玉米。

[ænd; ənd] [fɔ:t] [bɪ'saɪd] [ju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [frʌnt]

And	fought	beside	us	in	the	battle	front
和	战斗	旁	我们	在	这	战斗	正面

他们与我们并肩作战，在前线浴血奋战。

[tu:; tə] [faɪt] [ʌv; əv] ['æroʊ] , [waɪn] [ʌv; əv] ['bʊlɪt] , [wen]

To	fight	of	arrow	,	whine	of	bullet	,	when
到	斗争	的	箭	,	抱怨	的	子弹	,	什么时候

箭矢的搏斗，子弹的呼啸，当

[wi:; wi] [tʃeɪnd] ['aʊər; ɑ:r] ['sə:kld] ['wægənz] [wi:l] [tu:; tə] [wi:l] .

We	chained	our	circled	wagons	wheel	to	wheel	.
我们	连锁	我们的	圈起来	马车	车轮	到	车轮	.

我们将围成一圈的马车用铁链轮对轮地锁在一起。

[sʌn] [men]

Sun	Men
太阳	男人

太阳人

['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] ['fɑ:loʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪl] [wi:; wi] [bleɪz] ;

Our	brothers	follow	on	the	trail	we	blaze	;
我们的	兄弟	跟随	在	这	踪迹	我们	火焰	;

我们的兄弟们追随我们开辟的道路；

[wer] [hauld] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [eɪkt] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [pleɪn]

Where	howled	the	wolf	and	ached	the	naked	plain
在哪里	嚎叫	这	狼	和	疼痛	这	裸	清楚的

狼嚎之处，裸露的平原疼痛难忍

[sprɪŋ] ['baʊntiəs] ['hɑ:vists] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [hændz] ;

Spring	bounteous	harvests	at	our	brothers	hands	;
春天	丰饶的	收获	在	我们的	兄弟	双手	;

兄弟们赐予我们春天丰收；

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɔrz] [ə'lɑ:rəm] , ['pi:sf(ə)l] [deɪz] ;

In	place	of	war's	alarums	,	peaceful	days	;
在	地方	的	战争的	警报器	,	和平	天	;

不再有战争的喧嚣，取而代之的是和平的日子；

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔ:riərz] [greɪv] [ðə; ði]['goʊldən][greɪn]

Above	the	warrior's	grave	the	golden	grain
多于	这	战士们	严重	这	金的	粮食

战士墓碑上方是金色的麦穗

[tɜ:rnz] [dɪ'zɜ:rts] [grɪm] [ænd; ənd][stɑ:rk][tu:; tə] ['læfɪŋ] [lændz] .

Turns	deserts	grim	and	stark	to	laughing	lands	.
转弯	沙漠	严峻	和	斯塔克	到	笑	土地	.

将荒凉凄凉的沙漠变成充满欢笑的乐园。

[sʌn] [mæn]

Sun	Man
太阳	男人

太阳人

[ðə; ði] ['rɪvəz] [sæŋk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['dezərt][sænd] ,

The	rivers	sank	beneath	the	desert	sand	,
这	河流	沉没	下面	这	沙漠	沙	,

河流沉入了沙漠的沙丘之下。

[ðə; ði] [tɔ:l] [paɪnz] ['dwɔrft] [tu:; tə][seɪdʒ] - [brʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [græs]

The	tall	pines	dwarfed	to	sage	-	brush	,	and	the	grass
这	高的	松树	矮小的	到	圣人	-	刷子	,	和	这	草

高大的松树在蒿属植物和草丛面前显得矮小。

[gru:] [spɑ:rs] [ænd; ənd] ['bɪtər] [ɪn][ðə; ði]['ælkəlaɪ] ,

Grew	sparse	and	bitter	in	the	alkali	,
成长	疏	和	苦的	在	这	碱	,

在碱性环境中变得稀疏而苦涩。

[bʌt; bət] ['fɛrd] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

But	fared	we	always	toward	the	setting	sun	.
但	表现	我们	总是	朝向	这	环境	太阳	.

但我们始终朝着落日的方向前进。

['aʊər; ɑ:r]['ɑ:ksn] ['fæmɪʃt] [tɪl] [ðə; ði][læst][wʌn][daɪd]

Our	oxen	famished	till	the	last	one	died
我们的	牛	饥饿	直到	这	最后的	一	死亡

我们的牛饿得皮包骨头，直到最后一头都死了。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['wægənz] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

And	our	great	wagons	rested	in	the	snow	.
和	我们的	伟大的	马车	休息	在	这	雪	.

我们的大篷车停在雪地里。

[wi:; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] [haɪ] ['siərəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn]

We	climbed	the	high	Sierras	and	looked	down
我们	攀登	这	高的	山脉	和	看起来	向下

我们攀登了内华达山脉的高处，俯瞰着下方。

[frʌm; frəm]['wɪntər] [bli:k] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd][wi:; wi] [sɔ:t] ,

From	winter	bleak	upon	the	land	we	sought	,
从	冬天	苍凉	之上	这	土地	我们	寻求	,

从我们所寻找的这片土地上萧瑟的冬日，

[ə; eɪ] ['sʌni] [lænd] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['fru:tf(ə)l][lænd] ,

A	sunny	land	,	a	rich	and	fruitful	land	,
一个	阳光明媚	土地	,	一个	富有的	和	卓有成效	土地	,

阳光明媚的土地，富饶肥沃的土地，

[ðə; ði][wɔ:rm][ænd; ənd]['goʊldən][ˌkælə'fɔ:rniə][lænd] .

The	warm	and	golden	California	land	.
这	温暖的	和	金的	加利福尼亚州	土地	.

温暖金黄的加州大地。

[sʌn] [men]
Sun **Men**
太阳 男人

太阳人

['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] ['fɑːloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi] [bleɪz] ;
Our **brothers** **follow** **on** **the** **trail** **we** **blaze** **;**
我们的 兄弟 跟随 在 这 踪迹 我们 火焰 ;

我们的兄弟们追随我们开辟的道路;

[wer] [hauld] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [eɪkt] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [pleɪn]
Where **howled** **the** **wolf** **and** **ached** **the** **naked** **plain**
在哪里 嚎叫 这 狼 和 疼痛 这 裸 清楚的

狼嚎之处，裸露的平原疼痛难忍

[sprɪŋ] ['baʊntiəs] ['hɑːvists] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] - [hændz] ;
Spring **bounteous** **harvests** **at** **our** **brothers** **'** **hands** **;**
春天 丰饶的 收获 在 我们的 兄弟 - 双手 ;

兄弟们赐予我们春天丰收;

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɔrz] [ə'lɑːrəm] , ['piːsf(ə)l] [deɪz] ;
In **place** **of** **war's** **alarums** **,** **peaceful** **days** **;**
在 地方 的 战争的 警报器 , 和平 天 ;

不再有战争的喧嚣，取而代之的是和平的日子;

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːriərz] [greɪv] [ðə; ði]['goʊldən] [greɪn]
Above **the** **warrior's** **grave** **the** **golden** **grain**
多于 这 战士们 严重 这 金的 粮食

战士墓碑上方是金色的麦穗

[tɜːrnz] [dɪ'zɜːrts] [grɪm] [ænd; ənd] [stɑːrk] [tuː; tə] ['læfɪŋ] [lændz] .
Turns **deserts** **grim** **and** **stark** **to** **laughing** **lands** **.**
转弯 沙漠 严峻 和 斯塔克 到 笑 土地 .

将荒凉凄凉的沙漠变成充满欢笑的乐园。

([ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['dɑːrkən] .)
(**The** **hillside** **begins** **to** **darken** **.** **)**
(这 山坡 开始 到 变暗 .)

（山坡开始变暗。）

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

(['feɪntli] .)
(**Faintly** **.** **)**
(淡淡的 .)

（微弱地。）

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪz] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] .
The **darkness** **is** **upon** **me** **.**
这 黑暗 是 之上 我 .

黑暗笼罩着我。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər]['eɪkɔːrn] -
You **are** **acorn** **-**
你 是 橡子 -

你是一颗橡子

['plæntəz] .
planters **.**
花盆 .

花盆。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['brʌðərz] .
You are my brothers .
你 是 我的 兄弟 .

你们是我的兄弟。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs]
The darkness
这 黑暗

黑暗

[ɪz][ə'pɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [pæs] .
is upon me and I pass .
是 之上 我 和 我 经过 .

时机已到，我即将离去。

[sʌn] [men]
Sun Men
太阳 男人

太阳人

([æz; əz]['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] [dɪ'sendz] .)
(As total darkness descends .)
(作为 全部的 黑暗 下降 .)

（夜幕完全降临。）

['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] ['fɑːloʊ] [ɑːn][ðə; ði][treɪl] [wiː; wi] [bleɪz] ;
Our brothers follow on the trail we blaze ;
我们的 兄弟 跟随 在 这 踪迹 我们 火焰 ;

我们的兄弟们追随我们开辟的道路;

[wer] [hauld] [ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd] [eɪkt] [ðə; ði]['neɪkɪd][pleɪn]
Where howled the wolf and ached the naked plain
在哪里 嚎叫 这 狼 和 疼痛 这 裸 清楚的

狼嚎之处，裸露的平原疼痛难忍

[sprɪŋ] ['baʊntiəs] ['hɑːvists] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] - [hændz] ;
Spring bounteous harvests at our brothers ' hands ;
春天 丰饶的 收获 在 我们的 兄弟 - 双手 ;

兄弟们赐予我们春天丰收;

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɔrz] [ə'lɑːrəm] , ['piːsf(ə)l] [deɪz] ;
In place of war's alarums , peaceful days ;
在 地方 的 战争的 警报器 , 和平 天 ;

不再有战争的喧嚣，取而代之的是和平的日子;

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːriərz] [greɪv] [ðə; ði]['goʊldən][greɪn]
Above the warrior's grave the golden grain
多于 这 战士们 严重 这 金的 粮食

战士墓碑上方是金色的麦穗

[tɜːrnz] [dɪ'zɜːrts] [grɪm][ænd; ənd][stɑːrk][tuː; tə] ['læfɪŋ] [lændz] .
Turns deserts grim and stark to laughing lands .
转弯 沙漠 严峻 和 斯塔克 到 笑 土地 .

将荒凉凄凉的沙漠变成充满欢笑的乐园。

['epɪlɔːg]
EPILOGUE
结语

结语

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[gʊd] ['taɪdɪŋz] !
Good tidings !
好的 消息 !

佳音!

[gʊd] ['taɪdɪŋz]
Good tidings
好的 消息

佳音

[tuː; tə][ðə; ðɪ][sʌnz][ʌv; əv][men] !
To the sons of men !
到 这 儿子们 的 男人 !

致世人!

[gʊd] ['taɪdɪŋz] !
Good tidings !
好的 消息 !

佳音!

[gʊd] ['taɪdɪŋz] !
Good tidings !
好的 消息 !

佳音!

[wɔːr][ɪz] [ded] !
War is dead !
战争 是 死的 !

战争已经结束了!

([laɪt] [bɪ'gɪnz][tuː; tə] [sə'fjuːz] [ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] , [rɪ'viːlɪŋ]
(Light begins to suffuse the hillside , revealing
(光 开始 到 弥漫 这 山坡 , 揭示

（阳光开始洒满山坡，显露出……）

[red] [klaʊd] [fɑːr][ʌp][ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] [ɪn][ə; eɪ]
Red Cloud far up the hillside in a
红色的 云 远的 向上 这 山坡 在 一个

红云在山坡上远处

[kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][æn; ən][aʊt] - [dʒʌt][ʌv; əv]
commanding position on an out - jut of
指挥 位置 在 一个 出去 - 刚 的

在突出的山体上占据有利位置

[rɑːk] .)
rock .)
岩石 .)

岩石。）

[loʊ] , [ðə; ðɪ] [nuː] [deɪ] [dɔːnz] ,
Lo , the New Day dawns ,
洛 , 这 新的 天 黎明 ,

看哪，新的一天来临了。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] ,
The day of brotherhood ,
这 天 的 兄弟情 ,

兄弟情谊之日

[ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] [ɔːl] [men]
The day when all men
这 天 什么时候 全部 男人

那天，所有男人

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ɔ:l][men] ,

Shall	**be**	**kind**	**to**	**all**	**men**	**,**
将	是	种类	到	全部	男人	,

要善待所有人，

[ænd; ənd][ɔ:l][men][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['soʊər] [ʌv; əv][laɪf] .

And	**all**	**men**	**shall**	**be**	**sowers**	**of**	**life**	**.**
和	全部	男人	将	是	播种者	的	生活	.

所有的人都将成为生命的播种者。

([frʌm; frəm] ['evri] [saɪd][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .)

(	**From**	**every**	**side**	**a**	**burst**	**of**	**voices**	**.**	**)**
(	从	每一个	边	一个	爆裂	的	声音	.	)

（四面八方传来一阵嘈杂的声音。）

[heɪl][tu:; tə] [red] [klaʊd] !

Hail	**to**	**Red**	**Cloud**	**!**
冰雹	到	红色的	云	!

红云万岁!

[ðə; ði]['eɪkɔ:rn] - ['plæntər] !

The	**Acorn**	**-**	**Planter**	**!**
这	橡子	-	播种机	!

橡子种植器!

[ðə; ði] [laɪf] - ['meɪkər] !

The	**Life**	**-**	**Maker**	**!**
这	生活	-	制造商	!

生命的创造者!

[heɪl] !

Hail	**!**
冰雹	!

冰雹!

[ɔ:l] [heɪl] !

All	**hail**	**!**
全部	冰雹	!

万岁!

[ðə; ði] [nu:] [deɪ] [dɔ:nz] ,

The	**New**	**Day**	**dawns**	**,**
这	新的	天	黎明	,

新的一天来临了。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] ,

The	**day**	**of**	**brotherhood**	**,**
这	天	的	兄弟情	,

兄弟情谊之日

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][mæn] .

The	**day**	**of**	**man**	**.**
这	天	的	男人	.

人类之日。

([ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [ə'pɪrz] [ɑ:n] ['hɪlsaɪd] .)

(	**A**	**band**	**of**	**Warriors**	**appears**	**on**	**hillside**	**.**	**)**
(	一个	乐队	的	勇士队	出现	在	山坡	.	)

（一群武士出现在山坡上。）

['wɒrɪrz]

Warriors
勇士队

勇士队

[heɪl] , [red] [klaʊd] !
Hail , Red Cloud !
冰雹 , 红色的 云 !

红云万岁!

['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ɔːl] ['faɪtɪŋ] [men] !
Mightier than all fighting men !
更强大的 比 全部 斗争 男人 !

比所有战士都强大!

[ðə; ði] ['sleiə] [ʌv; əv][wɔːr] !
The slayer of War !
这 杀手 的 战争 !

战争的终结者!

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][sæd] .
We are not sad .
我们 是 不是 伤心 .

我们并不悲伤。

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wɜːr; wər]['blaɪndɪd] .
Our eyes were blinded .
我们的 眼睛 是 失明 .

我们双目失明了。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌn]['eɪkɔːrn][plaːntid]
We did not know one acorn planted
我们 做过 不是 知道 一 橡子 已种植

我们当时并不知道种下了一颗橡子。

[wʌz; wəz] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən][æn; ən] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] [men] .
Was mightier than an hundred fighting men .
曾是 更强大的 比 一个 百 斗争 男人 .

比一百个战士还要强大。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][sæd] .
We are not sad .
我们 是 不是 伤心 .

我们并不悲伤。

['aʊər; ɑːr] [red] [wɜːrk][wʌz; wəz] [wen]
Our red work was when
我们的 红色的 工作 曾是 什么时候

我们的红色作品是那时

[ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][waɪld] .
The world was young and wild .
这 世界 曾是 年轻的 和 荒野 .

世界曾经年轻而充满活力。

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [groʊn] [waɪz] .
The world has grown wise .
这 世界 有 生长 明智的 .

世界变得更加明智了。

[noʊ][mæn] [sleɪz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
No man slays his brother .
不 男人 杀戮 他的 兄弟 .

没有人会杀害自己的兄弟。

['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz] [dʌn] .
Our work is done .
我们的 工作 是 完毕 .

我们的工作完成了。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [deɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi][glæd] .

In	the	light	of	the	new	day	are	we	glad	.
在	这	光	的	这	新的	天	是	我们	高兴的	.

新的一天到来，我们感到欣喜。

([ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd] [siː] [ɪk'splɔrɚz]

(	A	band	of	Pioneers	and	Sea	Explorers
(	一个	乐队	的	先驱者	和	海	探险家

（一群先驱者和海上探险家）

[ə'pɪrz] .)

appears	.	)
出现	.	)

（出现。）

[ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd] [ɪk'splɔrɚz]

Pioneers	and	Explorers
先驱者	和	探险家

先驱者和探险家

[heɪl] , [red] [klaʊd] !

Hail	,	Red	Cloud	!
冰雹	,	红色的	云	!

红云万岁！

[ðə; ði][fɜːrst]['plæntər] !

The	first	planter	!
这	第一的	播种机	!

第一个种植者！

[ðə; ði]['eɪkɔːrn] - ['plæntər] !

The	Acorn	-	Planter	!
这	橡子	-	播种机	!

橡子种植器！

[wiː; wi] [sæŋ] [ðæt] [wɔːr] [wʊd] [daɪ] ,

We	sang	that	War	would	die	,
我们	唱	那	战争	会	死	,

我们歌唱战争终将消亡，

[ðə; ði] ['ænɑːk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][waɪld][ænd; ənd] ['weɪwərd] [pæst] .

The	anarch	of	our	wild	and	wayward	past	.
这	无政府主义者	的	我们的	荒野	和	任性的	过去的	.

我们狂野不羁的过去，充满了无政府主义色彩。

[wiː; wi] [sæŋ] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [wʊd] [kʌm] ['æftər] ,

We	sang	our	brothers	would	come	after	,
我们	唱	我们的	兄弟	会	来	后	,

我们唱着我们的兄弟们会随后到来，

['tɜːrnɪŋ] ['dezərt]['ɪntuː]['gɑːrdn] ,

Turning	desert	into	garden	,
转弯	沙漠	进入	花园	,

将沙漠变成花园

['soʊɪŋ] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd][nɑːt]['heɪtrɪd] ,

Sowing	friendship	,	and	not	hatred	,
播种	友谊	,	和	不是	仇恨	,

播撒友谊，而非仇恨。

['plæntɪŋ] [siːdz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ded] [men] ,

Planting	seeds	instead	of	dead	men	,
种植	种子	反而	的	死的	男人	,

播种代替死去的人，

['groʊɪŋ] [men] [tuː; tə] ['mænhʊd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
Growing men to manhood in the sun .
生长 男人 到 男子气概 在 这 太阳 .

阳光下，男孩成长为男子汉。

([ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['hʌzbəndmən] [ə'pɪr] , ['berɪŋ]
(A band of Husbandmen appear , bearing
(一个 乐队 的 农夫 出现 , 轴承

一群农夫出现，他们带着

[fruːt] [ænd; ənd] [ʃiːvz] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] [kɔːrn] .)
fruit and sheaves of grain and corn .)
水果 和 捆 的 粮食 和 玉米 .)

水果、谷物和玉米捆。）

['hʌzbəndmən]
Husbandmen
农夫

农夫

[heɪl] , [red] [klaʊd] !
Hail , Red Cloud !
冰雹 , 红色的 云 !

红云万岁！

[ðə; ði] [fɜːrst] ['plæntər] !
The first planter !
这 第一的 播种机 !

第一个种植者！

[ðə; ði] ['eɪkɔːrn] - ['plæntər] !
The Acorn - Planter !
这 橡子 - 播种机 !

橡子种植器！

[ðə; ði] ['hɑːvists] [noʊ] [mɔːr] [ɑːr; ər] [red] , [bʌt; bət] ['goʊldən] ,
The harvests no more are red , but golden ,
这 收获 不 更多的 是 红色的 , 但 金的 ,

收获的庄稼不再是红色的，而是金色的。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] .
We are thy children .
我们 是 你的 孩子们 .

我们是你的孩子。

[wiː; wi] [plænt] [fɔːr; fər] [ɪn'kriːs] ,
We plant for increase ,
我们 植物 为了 增加 ,

我们种植是为了增加产量，

[ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [kɔːrn] ,
Increase of wheat and corn ,
增加 的 小麦 和 玉米 ,

小麦和玉米产量增加

[ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊər] ,
Of fruit and flower ,
的 水果 和 花 ,

果实和花朵，

[ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaɪn] ,
Of sheep and kine ,
的 羊 和 牛 ,

绵羊和母牛，

[ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['lʌvəz] ;
Of **love** **and** **lovers** **;**
的 爱 和 恋人 ;

爱情与恋人;

[rɪtʃ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['hɑːvists]
Rich **are** **our** **harvests**
富有的 是 我们的 收获

我们收获丰硕。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr]['lʌvəz] .
And **many** **are** **our** **lovers** **.**
和 许多 是 我们的 恋人 .

我们有很多爱人。

[red] [klaʊd]
Red **Cloud**
红色的 云

红云

[deθ] [ɪz][ə; eɪ] [stentʃ] [ɪn][ðə; ði]['nɒstrəlz] ,
Death **is** **a** **stench** **in** **the** **nostrils** **,**
死亡 是 一个 恶臭 在 这 鼻孔 ,

死亡的气息令人作呕。

[laɪf] [ɪz] ['bjuːti] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
Life **is** **beauty** **and** **joy** **.**
生活 是 美丽 和 喜悦 .

生活充满美好和快乐。

[ðə; ði] ['plæntəz] [ɑːr; ər]['evər] ['brʌðərz] .
The **planters** **are** **ever** **brothers** **.**
这 花盆 是 曾经 兄弟 .

种植园主们永远都是兄弟。

['nevər] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['brʌðərz] ;
Never **are** **the** **warriors** **brothers** **;**
绝不 是 这 战士 兄弟 ;

战士之间绝非兄弟;

[ðer; ðər] [weɪz] [ɑːr; ər][set][ə'pɑːrt] ,
Their **ways** **are** **set** **apart** **,**
他们的 方式 是 放 除 ,

他们的道路与众不同,

[ðer; ðər][hændz] [reɪzd] [iːtʃ] [ə'genst] [iːtʃ] .
Their **hands** **raised** **each** **against** **each** **.**
他们的 双手 提高 每个 反对 每个 .

他们互相举起了手。

[ðə; ði] ['plæntəz] - [weɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn] [wei] .
The **planters** **'** **ways** **are** **the** **one** **way** **.**
这 花盆 - 方式 是 这 一 方式 .

种植者的方法是唯一的方法。

['evər] [ðeɪ] [plænt][fɔːr; fər][laɪf] ,
Ever **they** **plant** **for** **life** **,**
曾经 他们 植物 为了 生活 ,

他们永远为生命而播种,

[fɔːr; fər][laɪf] [mɔːr] [ə'bʌndənt] ,
For **life** **more** **abundant** **,**
为了 生活 更多的 丰富 ,

为了更丰富的生活,

[fɔːr; fər] ['bjuːti] [ʌv; əv] [hed] [ænd; ənd][hænd] ,

For	beauty	of	head	and	hand	,
为了	美丽	的	头	和	手	,

为了头部和手部的美丽，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] ,

For	the	voices	of	children	playing	,
为了	这	声音	的	孩子们	玩耍	,

为了孩子们玩耍的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt]

And	the	laughter	of	maids	in	the	twilight
和	这	笑声	的	女佣	在	这	暮

还有暮色中女仆们的笑声

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvɝz] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .

And	the	lover's	song	in	the	gloom	.
和	这	恋人的	歌曲	在	这	愁云	.

还有恋人在黑暗中的歌声。

[ɔːl] ['vɔɪsɪz]

All	Voices
全部	声音

所有人的声音

[heɪl] , [red] [klaʊd] !

Hail	,	Red	Cloud	!
冰雹	, 红色的		云	!

红云万岁！

[ðə; ði][fɜːrst]['plæntər] !

The	first	planter	!
这	第一的	播种机	!

第一个种植者！

[ðə; ði]['eɪkɔːrn] - ['plæntər] !

The	Acorn	-	Planter	!
这	橡子	-	播种机	!

橡子种植器！

[ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv][laɪf] !

The	maker	of	life	!
这	制造商	的	生活	!

生命的创造者！

[heɪl] !

Hail	!
冰雹	!

冰雹！

[ɔːl] [heɪl] !

All	hail	!
全部	冰雹	!

万岁！

[ðə; ði] [nuː] [deɪ] [dɔːnz] ,

The	New	Day	dawns	,
这	新的	天	黎明	,

新的一天来临了。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] ,

The	day	of	brotherhood	,
这	天	的	兄弟情	,

兄弟情谊之日

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][mæn] !

The	**day**	**of**	**man**	**!**
这	天	的	男人	！

人类之日！

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神